

BÉTONSALON CENTRE D'ART & DE RECHERCHE



Gwendal Coulon, Musique du monde contemporain, concert présenté lors de «KEEPYOURSPIRITUP !», dans le cadre de l'Été culturel de la Direction régionale des affaires culturelles d'Île-de-France – Ministère de la Culture, Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo: Susie Richard.

RAPPORT D'ACTIVITÉ 2024



Atelier « Catalogue Number 3 », atelier reliure, entre adultes, dans le cadre de l'exposition «Jean-Noël Herlin, Un Junk Mail Junkie», Bétonsalon - centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo : Juliette Troubat



Lancement du livre «Bestiario de Lengüitas» de Mercedes Azpilicueta, avec Virginie Bobin et Emmanuelle Lafon et Mercedes Azpilicueta, en collaboration avec le CAC Brétigny, Bétonsalon - centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo: Elena Lespes Muñoz.



Les enfants de «l'Assemblée des enfants» improvisent une performance dans l'exposition de Klonaris/ Thomadaki, «J'accède à l'Ange par ton extase», Bétonsalon - centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo: Camille Bouron.

SOMMAIRE

5	Introduction
8	2024 en quelques chiffres

1. LA PROGRAMMATION ARTISTIQUE ET CULTURELLE À BÉTONSALON

10	1.1 Expositions et événements associés
10	Jean-Noël Herlin, « un junk mail junkie », 20.01 – 20.04.2024
16	Sylvie Fanchon, « SOFARSOGOOD », 04.05 – 13.07.2024
19	Master ArTeC, « Trajectoires », 17 et 18.06.2024
21	Klonaris/Thomadaki, « J'accède à l'Ange par ton extase », 27.09 – 14.12.2024
33	1.2 Programmes parallèles
33	Béton Book Club
35	Écrire avec des moufles
37	Parties prenantes
38	KEEPYOURSPIRITUP !
44	Lancements de livres
49	1.3 Résidences et programmes de recherches
49	IRMA NAME
53	Atoosa Pour Hosseini – <i>The Magic Circle</i>
53	Gwendal Coulon – <i>#followmoistp</i>
57	Manon Michèle – <i>Copier-coller</i>

2. LE PÔLE DES PUBLICS : EXPÉRIMENTER, INTERPRÉTER, TRANSMETTRE, CO-CONSTRUIRE

60	2.1 Accueillir & expérimenter : les actions d'éducation artistique et culturelle
60	Visites libres et ateliers pour tous · tes
	Visite libre
	Visite atelier
61	Pour les groupes
	Visite dialoguée
	Visite atelier
	Visite sensorielle
	Visite avec Bétonpapier
	Visite sur mesure
63	Le Programme Jeunes Médiateur · ices
65	Pass Culture
66	La vie étudiante à Bétonsalon
	Visite libre
	Béton Book Club
	Accueil de colloques et d'événements scientifiques
	Ateliers et événements en partenariat avec le Pôle culture d'Université Paris Cité
	Partenariat avec la Bibliothèque des Grands Moulins
	Développement des liens avec l'enseignement supérieur
	Soutien aux associations étudiantes
71	Accessibilité et inclusion
	Accessibilité physique
	Accessibilité visuelle
	Accessibilité auditive
	Accessibilité cognitive
	Accessibilité linguistique
73	2.2 Interpréter & transmettre : les outils et les dispositifs de dialogue
73	Les outils de médiation
	Le dossier pédagogique
	La visite pédagogique
	Le journal d'exposition
	Le livret d'exposition
	La feuille de salle
	La Bibliothèque

	Le Bétonpapier
	Les médias
76	Des dispositifs de participation innovants
	« Tu vois je veux dire » - EAC au Lycée Chérioux, Vitry-sur-Seine
	PIE « Découvrir un centre d'art contemporain francilien » – Lycée Jean Macé, Vitry-sur-Seine
	« PACTE » – Lycée Marie Laurencin, Mennecy
	« KEEPYOURSPIRITSUP! » - Espace Mogador, Association Les Ailes Déployées
	« Stage Jeunes Médiateur·ices » – Association Môm'Tolbiac, Paris 13 ^e
	« Un an de la vie d'un centre d'art » - Master 1 Arts plastiques, parcours Médiation, Exposition, Critique de l'Université Paris 8, Vincennes Saint-Denis
85	Formations
88	2.3 Co-construire & inventer : les rencontres et expérimentations en médiation
88	L'Assemblée des enfants
89	Et pourquoi pas ?

3. LE PÔLE DES RÉCITS : COMMUNIQUER, ÉDITER, PUBLIER, DOCUMENTER, ARCHIVER

91	3.1 Les supports éditoriaux :
	Le journal / livret d'exposition
	Les flyers atelier
	Le Bétonpapier
	Les publications
97	3.2 Les supports web et les outils digitaux : site internet, newsletters et réseaux sociaux
	Le relais presse
	Le site internet
	Les newsletters
	Réseaux sociaux
	Partenaires et relais communication
101	3.3 Des canaux de communication spécifiques et adaptés
	Au sein d'Université Paris Cité

4. L'ASSOCIATION & LA STRUCTURE

103	4.1 Vie de l'association
	Ressources humaines : actions menées
	Espaces du centre d'art : chantiers menés
106	4.2 Conseil d'administration
	Bureau
	Membres de droit
	Personnalités
107	4.3 Équipe, formations et réseaux professionnels
	Équipe de Bétonsalon
	Formations professionnelles
	Voyages de prospections et visites
	Réseaux professionnels, groupes-métiers et groupes de travail
	Expertises, commissions et jurys
111	4.4 Fréquentation
113	4.5 Partenaires des expositions
	Partenaires
	Pour l'exposition « Un junk mail junkie » de Jean-Noël Herlin
	Pour l'exposition « SOFARSOGOOD » de Sylvie Fanchon
	Pour l'exposition « Trajectoires » des étudiant·es du Master ArTeC
	Pour l'exposition « J'accède à l'Ange par ton extase » de Kloranis/Thomadaki
114	4.6 Partenariats
	Lien avec les structures du socio-culturelles
	Lien avec les structures médico-sociales
	Lien avec le public scolaire & périscolaire et Pass Culture
	Lien avec le publics universitaire et du supérieur
	Lien avec les structures culturelles et réseaux professionnels

INTRODUCTION

UNE ANNÉE CHARNIÈRE ENTRE PLONGÉES DANS LES ARCHIVES ET PERSPECTIVES D'AVENIR

2024 est ma quatrième année à la direction de Bétonsalon (je suis arrivée en janvier 2021), c'est en cela une période charnière qui nous permet de nous appuyer collectivement sur des axes de recherche et des méthodologies développées jusqu'ici afin d'échafauder la suite. Une de nos méthodologies consiste à observer l'existant – le contexte local, l'Université, le quartier, l'histoire du centre d'art dans le paysage institutionnel en France, les pratiques des publics, les formes publiques de la recherche... – pour élaborer une programmation artistique et culturelle ajustée à son contexte, dans des dimensions à la fois réflexives et prospectives. Autrement dit, le projet se précise aujourd'hui à l'appui d'une certaine sédimentation des projets : expositions, résidences, actions auprès des publics et relations partenariales et d'une connaissance plus fine de l'histoire du centre d'art.

En effet, en 2024, nous nous sommes engagé·es dans une vaste enquête rétrospective sur l'histoire de Bétonsalon – en arpentant les archives d'expositions passées dans le cadre du programme « Parties prenantes » initié en 2022, en menant un recollement et une réorganisation systématique de nos archives, enfin, en rédigeant une « autoévaluation » de Bétonsalon depuis 2019 (pour renouveler notre Convention Pluriannuelle d'Objectif) –, autant de plongées dans le passé du centre d'art qui nous permettent de mieux comprendre les programmes et les pratiques professionnelles qui ont contribué à façonner son identité, autant de points d'appuis que nous poursuivons à notre manière, à travers des formes de recherche collaboratives, impliquant un public participant, toutes initiées et investies par l'ensemble de l'équipe.

C'est dans un mouvement similaire, celui d'un regard « rétro-perspectif » – qui regarde en arrière pour mieux tracer des perspectives à venir – que nous avons conçu le programme des trois expositions de l'année en offrant une place à des artistes – Jean-Noël Herlin, Sylvie Fanchon et le duo Katerina Thomadaki et Maria Klonaris – dont la pratique et l'engagement de toute une vie permettent de trouver les prémisses de questions que des générations plus jeunes partagent encore et formulent différemment, en allié·es de luttes et de positions souvent maintenues dans les marges de l'histoire de l'art comme de la société.

LA PART QUANTIFIABLE DE 2024

Si les chiffres ne rendent pas justice à la diversité des expériences vécues dans une année de la vie d'un centre d'art, ceux-ci demeurent significatifs lorsqu'ils recensent, d'une année à l'autre, un certain nombre d'actions régulières et quantifiables – expositions, événements, production ou coproduction d'œuvres nouvelles, résidences, éditions, ateliers, programmes parallèles, des partenariats à toutes les échelles, locale, nationale, européenne, internationale – qui permettent d'accomplir les grandes missions du centre d'art – la prospection, la recherche et l'expérimentation à tous les endroits du programme, la diffusion de l'art auprès de tous les publics, un engagement

culturel, territorial et citoyen en prise avec le monde d'aujourd'hui, un engagement professionnel auprès des artistes de toutes générations et une implication dans le secteur de l'art et de la culture via nos réseaux professionnels, une gouvernance qui a le souci d'assurer bien-être au travail et stabilité de nos ressources financières.

Pour laisser donc un peu parler les chiffres, en 2024, on dénombre 4 expositions dont 1 exposition hors-les-murs ; 38 artistes dont 25 artistes émergent·es et 2 artistes en résidence, ici, une précision s'impose puisque les 3 expositions majeures de l'année étaient consacrées à des artistes d'un certain âge – Jean-Noël Herlin a 80 ans ; Sylvie Fanchon était décédée, à l'âge de 70 ans en 2023 ; Katerina Thomadaki a 76 ans, Maria Klonaris était décédée à 66 ans en 2014 –, faisant monter l'âge moyen des artistes, mais pas celui des publics qui comptait 9 305 visiteur·ses (on en comptait 11 487 en 2023 et 6 819 en 2022). Un public qui a pu bénéficier de 155 ateliers de pratique artistique. 2024 est une année ponctuée de 74 événements fréquentés par 2 547 personnes, animés par une grande diversité d'invité·es avec 29 intervenant·es – commissaires, chercheur·ses, auteur·ices, etc. Cette année, nous avons réalisé 8 supports éditoriaux et de médiation. L'ensemble de ce programme est conçu, écrit, produit, accompagné par une équipe de 7 personnes (5,2 ETP), avec le renfort de 10 personnes en stage, et 1 personne en service civique.

Encore quelques chiffres clefs : 2024 est une année soutenue par un budget total de 550 776 €, dont 365 000 € de subventions de fonctionnement, soit 66 % des produits et 194 955 € représentant le budget du programme artistique et culturel, soit 35 % du budget global.

LES PARTS INVISIBLES DE L'ANNÉE 2024

Pour faire le bilan d'une année d'activité, il est tout aussi important de rendre compte de ce qui est proposé aux publics – expositions, résidences, ateliers, visites, œuvres produites, éditions, etc. – que de rendre compte de ce qui n'est pas visible et qui occupe néanmoins une grande place dans notre activité quotidienne : la conception de projets, l'écriture de dossiers, les réunions et rendez-vous, nos implications dans les réseaux professionnels, les formations et tout ce qui permet de construire le programme et de le financer, avec ses parts d'incertitudes, de succès comme d'échecs.

Ce bilan d'activité témoigne ainsi de l'engagement de l'ensemble de l'équipe, de son professionnalisme et de sa créativité. Reflet de notre activité organisée de manière à la fois transversale et autonome par grand pôle – expositions, publics, communication –, ce rapport d'activité représente le travail de l'ensemble de l'équipe et peut être signé collectivement par Émilie Renard, directrice (CDI) ; Maud Jacquin, curatrice et chercheuse associée¹ ; Maha Kays, administratrice (CDI) ; Vincent Enjalbert, responsable des expositions (CDI) qui a pris la suite de Mathilde Belouali en mars² ; Elena Lespes Muñoz, responsable des publics (CDI) ; Camille Bouron, chargée de médiation et de développement des publics (en CDI) à la suite de Susie Richard, avec le renfort des personnes suivantes : Romain Grateau, régisseur (en CDDU) ; Myriam Chaoui puis Zoé Lauberteaux, assistantes à la communication (en alternance

1 Il nous semble important de reconnaître le compagnonnage de Maud Jacquin par ce titre de « curatrice et chercheuse associée à Bétonsalon », tant nous travaillons ensemble régulièrement sur différents projets, notamment l'ensemble du programme autour de Pauline Oliveros avec une édition en préparation, qui a directement inspiré le projet « Sensory Ecologies » faisant l'objet de deux candidatures auprès d'Europe Créative, l'exposition et la recherche autour de Klonaris/Thomadaki, l'édition monographique de Jagna Ciuchta, etc.

2 Mathilde Belouali dirige aujourd'hui le centre d'art Les Capucins à Embrun et Susie Richard est Médiatrice du patrimoine au Centre Interdisciplinaire de Conservation et de Restauration du Patrimoine à Marseille.

sur une année) ; Ariel Blas (jusqu'en janvier), puis, Juliette Troubat et Gabrielle Balagayrie, assistant·es de coordination et de production (stages de 6 mois) ; Emma Kildea, Lila Niel, Noémie Deloge, Louise Vouilloux, Chiara Zerbib et Anouk Le Merdy (stages courts) ; Ambre Heubert (stage d'observation de 3ème) ; Annarosa Spina, assistante à la médiation et au développement des publics (en service civique sur 10 mois, jusqu'à janvier).

L'ensemble de ce programme existe grâce au soutien financier essentiel de nos trois partenaires publics historiques – la Ville de Paris, la direction régionale des Affaires culturelles d'Île-de-France - ministère de la Culture et la Région Île-de-France –, ainsi que de l'ADAGP, société française des auteurs des arts visuels pour la bourse annuelle de recherche et de production. Cette année, le plan Mieux Produire Mieux Diffuser a représenté un soutien structurant essentiel pour notre programme, favorisant les coopérations, coproductions et itinérances d'expositions entre le centre d'art et d'autres institutions (école d'art, festival, collectif d'artiste, musée), à l'échelle française, européenne et internationale, entre les secteurs public et privé, favorisant la diffusion sur des temps longs, dans un souci d'irrigation artistique des territoires et dans un esprit d'interdisciplinarité. De plus, chaque projet inscrit dans ce plan a engagé des échanges entre des équipes de lieux de différentes échelles et natures, questionnant nos pratiques professionnelles, et toujours en soutien aux artistes et en direction du plus grand nombre.

Pour chacune de nos actions, de nombreux partenariats et des coproductions ont été mis en place, sans lesquels la production des expositions, d'œuvres nouvelles, d'événements et d'éditions n'aurait pu avoir lieu. Notre programme des publics, nos actions de médiation et d'éducation artistique et culturelle, ainsi que les outils qui les accompagnent, trouvent des partenaires de proximité auprès de structures éducatives, socio-culturelles, médico-sociales et associatives, et s'adossent le plus souvent à des appels à projets proposés par nos partenaires publics.

Chaque partenaire est ainsi nommé dans les pages de ce dossier, associé à chacune des actions à laquelle il contribue, ainsi que listé à la fin de ce dossier. Nous les remercions chaleureusement de nous accompagner dans nos missions de service public auprès de tous·tes et de partager avec nous des valeurs féministes contre toutes les formes de discriminations qu'elles soient de genre, sociales, raciales, validistes, agistes ou spécistes.

Je tiens à remercier l'ensemble de nos partenaires, publics et privés, pour leur confiance renouvelée, ainsi qu'à partager avec vous la situation de fragilité financière à laquelle Bétonsalon est confrontée. Au vu de nos missions, de nos valeurs, de notre expertise et de nos capacités d'action, nous espérons toujours un soutien plus important de la part de nos trois partenaires publics historiques.

Je remercie très sincèrement les membres du Conseil d'Administration pour leurs conseils et leur accompagnement.

Enfin, je remercie très chaleureusement l'équipe qui fait de Bétonsalon jour après jour un lieu accueillant, accessible, un lieu ressource, un centre d'art et de recherche.

2024 EN QUELQUES CHIFFRES

4 expositions
dont 1 exposition hors-les-murs
9 305 visiteur·ses
dont 2 488 scolaires
dont 1 851 étudiant·es
38 artistes
dont 25 artistes émergent·es
dont 3 artistes en résidence
3 résidences d'artistes
29 intervenant·es (commissaires, chercheur·ses,
auteur·ices, etc.)
5 œuvres produites
74 évènements
avec 2 547 personnes lors de ces événements
155 ateliers de pratiques artistiques
8 supports éditoriaux
dont 1 journal d'exposition
dont 2 livrets d'exposition
dont 2 Bétonpapier pour enfants
dont 3 monographies d'artiste
169 jours ouverts d'exposition
9 articles de presse
231 311 visiteur·ses sur le site web
31 111 followers sur les réseaux sociaux
13 530 abonnée·es à la newsletter

1. LA PROGRAMMATION ARTISTIQUE ET CULTURELLE À BÉTONSALON

1.1 EXPOSITIONS ET ÉVÈNEMENTS ASSOCIÉS

Jean-Noël Herlin

« UN JUNK MAIL JUNKIE »

20.01 — 20.04.2024

Commissariat : Sarah Martinetti

Vernissage : 19.01.2024

» L'exposition est co-produite avec l'École supérieure d'art et de design d'Amiens, et bénéficie du soutien du Centre national des arts plastiques. Avec les soutiens de la Villa Albertine et de la DRAC Île-de-France dans le cadre du dispositif "Mieux Produire Mieux Diffuser".

2061 visiteur·ses

dont 493 scolaires

dont 234 étudiant·es

dont 43 groupes

12 événements

1 journal d'exposition

2 « Programmes Jeunes Médiateur·ices »

réalisés avec des écoles du quartier

4 ateliers de pratiques artistiques pour les publics individuels et les familles

30 ateliers de pratiques artistiques pour les groupes

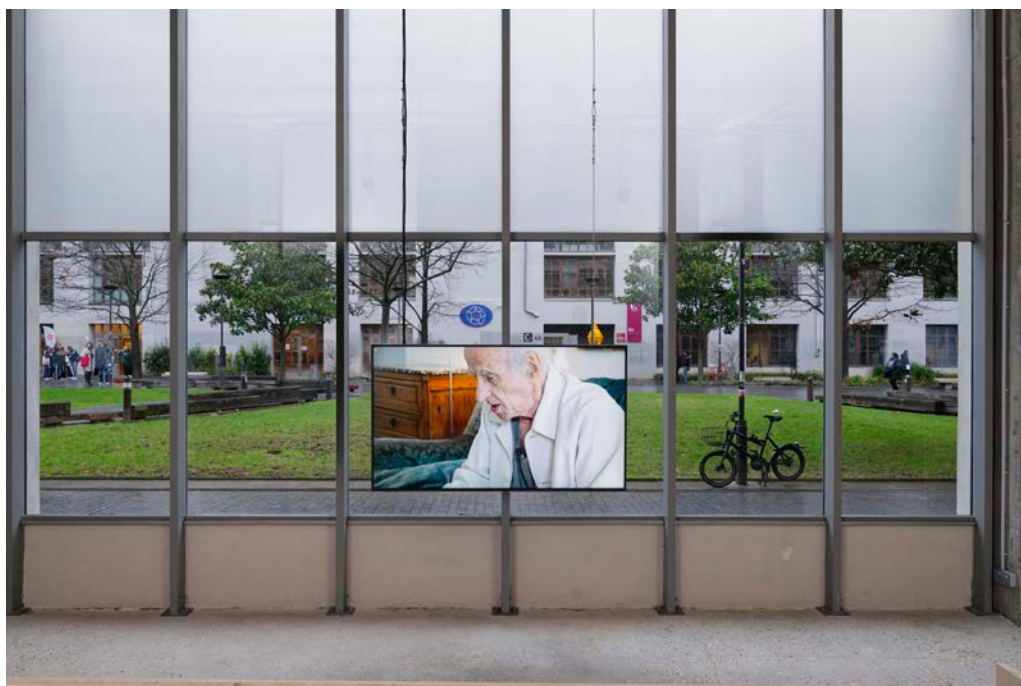


Vue de l'exposition «Jean-Noël Herlin, un junk mail junkie», Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo: Aurélien Mole.

« En matière d'art, je suis un junk mail junkie. Et cela depuis près de trente-cinq ans. Enfin, trente-quatre ans, pour être exact, pendant lesquels j'ai constitué une archive de près de 300 000 documents ayant trait aux arts visuels et aux arts performatifs à l'échelle internationale depuis 1950. Si les chiffres

veulent dire quelque chose, elle contient des documents sur plus de 50 000 artistes, s'étend sur près de 200 mètres linéaires et pèse cinq tonnes. Une folie ! Une folie qui a suscité la « gratitude éternelle » d'artistes, d'universitaires et de commissaires d'exposition, tandis que d'autres en ont eu les yeux écarquillés ou sont restés bouche bée de stupéfaction », écrit Jean-Noël Herlin en 2007 dans l'introduction d'un article publié dans la revue *Art on Paper*, où il explique « comment le junk mail d'hier devient l'éphémère de demain ».

Né en 1940 à Paris, Jean-Noël Herlin s'installe à New York en 1965, où il est actif en tant que libraire, archiviste et expert spécialisé dans l'art moderne et contemporain sous toutes ses formes. Tout au long de son parcours, cet « accro du courrier indésirable » s'est comporté en véritable papivore pour qui les imprimés constituent des « véhicules ». Ses propres manières de faire s'approprient, en les hybridant, l'approche artisanale qui a marqué l'histoire européenne du livre et les sensibilités artistiques qui ont émergé dans les années 1960. À partir de 1966, Jean-Noël Herlin travaille pour Kraus Periodicals, une entreprise spécialisée dans l'achat et la vente de périodiques et de collections de livres thématiques, devenue une référence dans l'histoire de la librairie de la seconde moitié du XX^{ème} siècle. En 1972, il fonde J.N. Herlin, Inc., une librairie d'antiquariat pionnière consacrée aux imprimés sur les arts visuels du XX^e siècle ainsi qu'aux arts performatifs et au cinéma. Situé d'abord dans Greenwich Village, puis dans un loft au 108 West 28th Street et enfin à SoHo, son enseigne publie une trentaine de catalogues ou listes de librairie et organise seize expositions.



Vue de l'exposition «Jean-Noël Herlin, un junk mail junkie», Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo: Aurélien Mole.

En 1973, dans le prolongement de son activité de libraire, il initie ce qui deviendra le Jean-Noël Herlin Archive Project, pour lequel il collecte et classe les éphémères ayant trait à l'art moderne et contemporain : cartons d'exposition, affiches, communiqués, brochures, coupures de presse, photographies, etc. Tentant de rendre compte de la créativité dans son ensemble, son archive – « inclusive, panoramique et non hiérarchique » selon ses propres mots – contribue par une méthode renouvelée du traitement des sources dites primaires à l'écriture d'une histoire de l'art qui intègre les formes issues de disciplines et de démarches diverses. Après la fermeture de sa librairie en 1987, son expérience l'amène à réaliser des expertises d'œuvres ou de fonds d'archives, notamment dans la perspective de leur entrée dans des collections institutionnelles américaines.

En 2014, dans le cadre d'une recherche, j'ai à mon tour sollicité Jean-Noël Herlin pour consulter certains dossiers de l'Archive Project. À cette occasion, j'ai découvert son engagement singulier, total dans l'écrit. Bien qu'il se situe volontairement en marge des mondes artistique et académique, refusant notamment d'être enregistré, il se laisse alors convaincre de contribuer à un film documentant son travail quotidien, son économie, ses idées.

Au fil de la collaboration qui s'instaure, et à laquelle se joint l'artiste sonore Cengiz Hartlap, les « pratiques d'écriture » de Jean-Noël Herlin se révèlent être plus vastes que ce à quoi le verbe « écrire » peut faire penser. Certaines, comme dresser un index ou rédiger des cartes de renvoi, s'inscrivent dans la continuité de techniques intellectuelles introduites à la Renaissance. D'autres, comme collecter par échange ou achat auprès de critiques d'art ou d'artistes des éléments de leur courrier qui auraient fini à la corbeille (leur junk mail), relèvent en revanche de l'invention archivistique. D'autres encore sont ordinaires, mais poussées jusqu'au paroxysme, ainsi quand il compose, à la main, une légende bibliographique pour chaque ephemera ou assigne un prix aux milliers d'objets qui peuplent l'appartement surchargé de l'artiste Lil Picard. D'autres enfin déjouent les attentes, comme quand il fait de ses catalogues de librairie des œuvres d'art érudites inspirées par l'art conceptuel



Vue de l'exposition «Jean-Noël Herlin, Un Junkmail Junkie», Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo: Aurélien Mole.

Cette première exposition monographique consacrée à Jean-Noël Herlin rassemble une sélection de cinq cents documents et œuvres provenant principalement de ses archives personnelles et regroupés selon ses quatre « pratiques d'écriture » principales : lecture/écriture/indexation, librairie, archive, expertise. La présentation a été pensée en conjonction avec une installation audio-visuelle immersive dont le scénario se déploie sur huit heures et croise plusieurs fils : une journée de travail de Jean-Noël Herlin, les quatre séquences de son parcours de vie dans l'écrit, des événements et rencontres à New York et Paris. En suivant les écrits, l'exposition fait émerger la complexité et les implications parfois troublantes d'un engagement radical, pensé par le principal intéressé comme « utopique ».

Sara Martinetti

◇ Discussion entre Jean-Noël Herlin et Émilie Renard
27.01.2024, de 17h à 18h

L'occasion de revenir sur la vie, l'œuvre et la pratique de Jean-Noël Herlin, autant comme libraire et archiviste que comme artiste, et de mieux comprendre comment sa vision unique de l'art a façonné son « Archive Project », en rebattant les cartes et en brouillant les hiérarchies et récits qui s'instituent à l'entour des formes artistiques.

◇ Conférence de Benjamin Thorel, auteur, éditeur et commissaire, co-fondateur de la librairie After 8 Books
02.03.2024, de 17h à 18h

Entre 1972 et 1987, Jean-Noël Herlin est libraire à New York, sous l'enseigne J.N. Herlin Inc. Dans la vitrine du lieu qu'occupe sa librairie de 1980 à 1987, il organise même plusieurs expositions. Spécialisée dans les catalogues d'expositions et les livres d'artistes, J.N. Herlin Inc. est la source de ses activités d'archiviste et du Jean-Noël Herlin Archive Project.



Conférence de Benjamin Thorel, auteur, éditeur et commissaire, co-fondateur de la librairie After 8 Books, dans le cadre de l'exposition «Jean-Noël Herlin, Un junk mail junkie», Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024.
Photo: Susie Richard.

Benjamin Thorel est éditeur, curateur et co-fondateur de la librairie parisienne After 8 books. Lors de cette présentation qui se veut ouverte aux échanges, il propose de replacer le parcours de Jean-Noël Herlin dans une étude de librairies d'art indépendantes. Lieux d'émergence des contre-cultures, elles sont aussi des espaces sociaux, d'expérimentation et de militantisme. En marge des institutions, elles incarnent des lieux alternatifs en lien étroit avec les scènes artistiques qui les fréquentent. En faisant référence aux travaux de figures comme l'éditeur François Maspero ou à l'épisode de «Vitrine pour l'art actuel» mené par Michel Claura, Brigitte Niegel et Anka Ptaszkowska, Benjamin Thorel passera par la présentation de cas – historiques et contemporains – à travers le monde, de Paris à New York en passant par México et Amsterdam.

◊ *Midi-deux*: rendez-vous par et pour les étudiant·es
07.03.2024, de 12h à 14h
Midi-deux dans l'exposition « Jean-Noël Herlin, un junk mail junkie »
Visites flash, boissons chaudes et gourmandises
En collaboration avec le Pôle Culture d'Université Paris Cité

◊ « The Spur of the Moment [L'impulsion du moment] »,
concert/performance sonore par Cengiz Hartlap
23.03.2024, de 17h à 18h



Concert/performance sonore *The Spur of the Moment* [L'impulsion du moment] par Cengiz Hartlap, dans le cadre de l'exposition « Jean-Noël Herlin, un junk mail junkie », Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024.
Photo: Susie Richard.

ATELIERS DE PRATIQUES ARTISTIQUES

◊ *Catalogue Number 3*
09.03.2024, de 14h30 à 16h30
Atelier reliure, entre adultes

« J'ai l'impression aujourd'hui qu'à partir de mes 15/16 ans je n'ai jamais cessé d'écrire » écrit à la main Jean-Noël Herlin sur l'une de ses notes. Depuis plus de 65 ans, d'abord à la plume puis au stylo-bille, il remplit pêle-mêle de son écriture et ses dessins cahiers, journaux et bloc-notes. Après avoir choisi papiers, lignes et carreaux, formats et couvertures, essayons-nous à différentes techniques de reliure pour nous lancer dans la fabrication de nos propres carnets afin, qu'à notre tour, nous puissions les remplir compulsivement de nos mots et images !

◊ *Drip, drip, drip*
27.03.2024, de 14h30 à 16h30
Atelier coulures & tâches, entre enfants, à partir de 6 ans

Drip, drip, drip, splash & splutch, plic & ploc... C'est le son du chocolat qui coule de nos doigts, d'une sauce qui tâche, des miettes et des gouttes de café qui tombent mollement ici et là sur la table de la cuisine, composant une étrange peinture. À la manière de plusieurs artistes expressionnistes abstrait·es proches de Jean-Noël Herlin, faisons couler, tomber, voler les gouttes et les coulures sur des pages blanches pour créer de petits mondes faits de formes bizarres !



Atelier *Drip drip drip*, coulures et tâches entre enfants dans le cadre de l'exposition «Jean-Noël Herlin, un junk mail junkie», Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo: Susie Richard.

◊ *Paper Inc.*

06.04.2024, de 14h30 à 16h30

Atelier linogravure, en famille, à partir de 6 ans

À travers les documents variés collectés et patiemment classés par Jean-Noël Herlin, se dessine comme un petit panorama de l'imprimerie, de ses techniques et de ses tendances depuis le milieu des années 1960. On y découvre notamment la technique de la linogravure. Tout comme de nombreux·ses artistes et imprimeur·ses d'alors, let's linocut! Gravure, encrage, tirage: parcourons ensemble toutes les étapes de la linogravure pour réaliser chacun·e un imprimé do it yourself en souvenir de notre venue.



Atelier «Paper Inc», linogravure, dans le cadre de l'exposition «Jean-Noël Herlin, un junk mail junkie», Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo: Myriam Chaoui.

» L'exposition reçoit le soutien de la Galerie Maubert, Paris et de la DRAC Île-de-France dans le cadre du dispositif "Mieux Produire Mieux Diffuser"

2522 visiteur·ses
dont 841 scolaires
dont 147 personnes issues de structures du champ social
dont 41 groupes
2 lieux, dont 1 exposition hors-les-murs
2 œuvres produites
1 livret d'exposition
1 Bétonpapier
4 «Programmes Jeunes Médiateur·ices» ont été réalisés
dont 2 avec des classes de lycée
dont 2 avec des groupes du champ médico-social et associatif
3 ateliers de pratiques artistiques pour les publics individuels et les familles
dont 1 atelier intergénérationnel dans le cadre du Treize'Estival
37 ateliers de pratiques artistiques pour les groupes

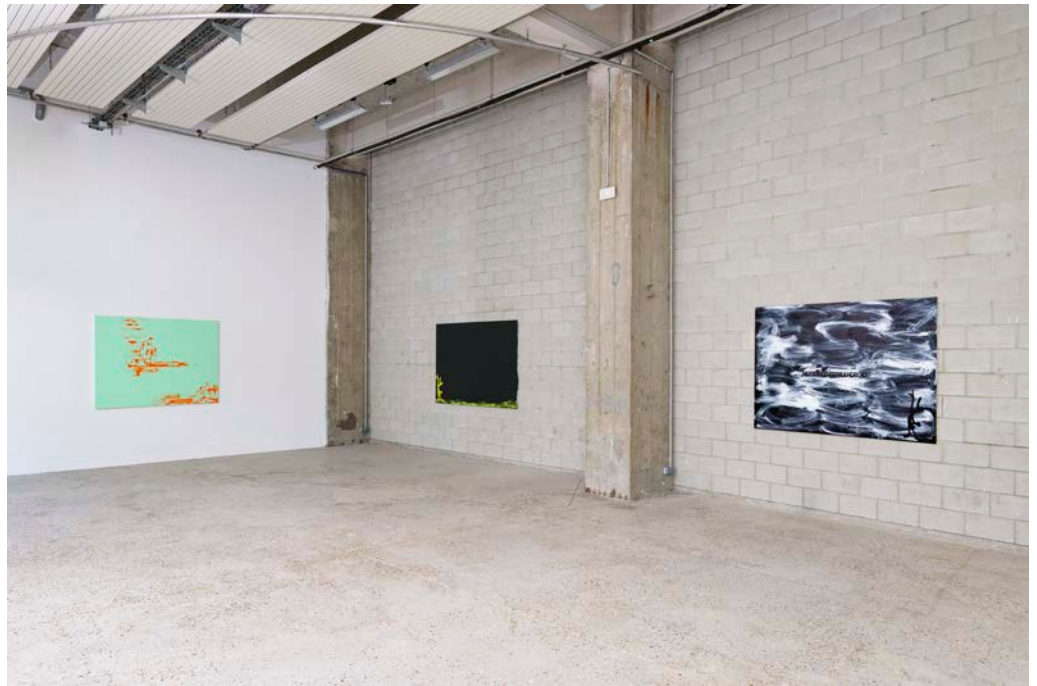


Vue de l'exposition «SOFARSOGOOD» de Sylvie Fanchon, Bétonsalon - centre d'art et de recherche, Paris, 2024 © ADAGP, Paris, 2024 / Sylvie Fanchon. Photo: Aurélien Mole.

L'exposition à Bétonsalon rassemble sept peintures récentes, réalisées entre 2021 et 2023. On peut lire, sur les cinq grandes toiles (130 x 200 cm) accrochées dans l'espace d'exposition, de gauche à droite: *Enter Password*, *Error Data Deletion*, *Nettoyez votre Android*, *Do Not Turn Off The Computer*, *Wait*. Toutes confrontent des messages d'alertes – erreurs, perte des données, attente éternelle – adressés par les ordinateurs aux humain·es. Les silhouettes typiques et moqueuses de personnages de comics, – comme des Toons¹ avec

¹ Les Toons ont fait leur apparition dans le travail de Sylvie Fanchon en 2009 dans la série *Les caractères*.

Daffy Duck exalté, Bugs Bunny tranquille, les jambes croisées, et aussi Snoopy assoupi ou bien inanimé –, s'allongent ou s'arcboutent sur ces messages en lettres capitales, flottant dans des vastes espaces qu'on pourrait dire vides, vides intersidéraux, vides venteux, vides en feu, selon les jeux des bichromies entre fonds et figures : noir sur rouge ou noir sur jaune ou rouge sur vert... Sylvie Fanchon refusait l'espace illusionniste en peinture, – elle a pu dire qu'une peinture est une surface sans profondeur point –, elle accordait malgré tout la possibilité qu'émerge des tréfonds sombres de ses peintures récentes comme un sentiment de perte, un flip avec une pointe d'humour ou d'espoir. Aujourd'hui, connaissant l'issue mortelle de sa maladie, on peut rapidement assimiler ces messages d'alerte de la perte de données informatiques à la perte de la vie.



Vue de l'exposition «SOFARSOGOOD» de Sylvie Fanchon, Bétonsalon - centre d'art et de recherche, Paris, 2024 © ADAGP, Paris, 2024 / Sylvie Fanchon.
Photo: Aurélien Mole.

L'exposition à Pauline Perplexe présente une vingtaine de dessins. Certains anciens composent des jeux joyeux au moyen de signes linguistiques, comme par exemple lorsque deux phylactères vides entrent en contact dans une sorte de tentative de communication amoureuse, et ressemblent étrangement à des nuages ou à des étrons selon les capacités projectives des spectateurices. D'autres dessins plus récents réagissent à un nouveau genre d'abus de langage issu cette fois du registre médical auquel Sylvie Fanchon faisait désormais face; celui qui, faute de mieux, appelle à garder le moral, à faire des projets : « Keep Making Plans » « Keep Your Spirit Up », « The Show Must Go On » ! Les injonctions à la positivité du discours médical, la serviabilité douteuse de Cortana comme l'urgence anxiogène des messages informatiques avaient le pouvoir de mettre Sylvie Fanchon en colère. « Cette ignoble inspiration me poussant^{2 6} », comme elle aimait à citer Marcel Broodthaers, cette colère sourde la mettait au travail.

Le titre de l'exposition à Bétonsalon, « SOFARSOGOOD », suit un procédé identique aux phrases de Cortana : le texte est appliqué en réserve au blanc de Meudon, dans un geste qu'elle souhaitait cette fois chaotique, irrégulier, énervé. Le message est bref et sa surface d'application si large que les lettres sont très grandes. C'est qu'il s'agit cette fois de susciter le désir de coller son nez à la vitre pour découvrir l'exposition (plutôt que de cacher le désordre).

2 Marcel Broodthaers, « To be a straight thinker or not to be. To be blind » [« Être bien-pensant ou ne pas être. Être aveugle »], texte publié en anglais dans le catalogue de l'exposition « Le Privilège de l'Art », Museum of Modern Art, Oxford, 26 avril – 1er juin 1975.

Face au cancer, SOFARSOGOOD sonnait pour nous comme un pari ou au moins un vœu puissant, « jusqu'ici tout va bien », que Sylvie Fanchon traduisait par « si loin, si bon ». Ce message porte déjà en lui un hiatus, c'était en fait une affirmation incertaine d'elle-même, à l'image de son travail. Aujourd'hui, Sylvie Fanchon est morte, et cette double exposition est une fenêtre qu'elle a laissée ouverte derrière elle.

Émilie Renard



Vue de l'exposition « SOFARSOGOOD » de Sylvie Fanchon, Pauline Perplexe, Arcueil, 2024 © ADAGP, Paris, 2024 / Sylvie Fanchon. Photo: Romain Grateau.

ATELIERS DE PRATIQUES ARTISTIQUES

◊ *Beep beep!*

25.05.2024, de 15h à 17h

Atelier flipbook, entre enfants, à partir de 5 ans

Beep beep! Crash! Boom! Attention, faites place : nous voilà débarqué·es dans le monde des Looney Tunes! Après avoir rencontré les silhouettes de Bugs Bunny ou encore Daffy Duck dans les toiles de Sylvie Fanchon, donnons vie à ces personnages espiègles et farceurs. En remontant aux origines des cartoons et dessins animés, c'est au fil des multiples pages et dessins d'un flipbook que se mettront en mouvement ces petits garnements pour l'une de leur toute dernière farce!

◊ *Tape a nap*

15.06.2024, de 14h30 à 16h30

Atelier peinture au scotch, entre adultes dans le cadre du Treize'Estival

◊ *Insérez votre texte ici*

19.06.2024, de 14h30 à 16h30

Atelier affiches au pochoir, en famille, à partir de 6 ans

Dans le cadre du Treize'Estival

Bugs à répétition, chatbots incompetents, alertes, pannes et erreurs dans tous les sens : les téléphones et ordinateurs qui s'adressent à nous à travers les tableaux de Sylvie Fanchon semblent un peu détraqués! En explorant la technique du pochoir, issue de la peinture comme du graffiti, faisons apparaître de nouveaux messages en lettres capitales et colorées sur des affiches. Seras-tu plutôt « mot de passe oublié » ou « batterie faible »?



Atelier «Tape a Nap », peinture au scotch entre adultes dans le cadre du Treize'Estival, au sein de l'exposition «SOFARSOGOOD» de Sylvie Fanchon, Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo: Myriam Chaoui.



Atelier «Insérez votre texte ici», affiches au pochoir en famille dans le cadre du Treize'Estival, au sein de l'exposition «SOFARSOGOOD» de Sylvie Fanchon, Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo: Anouk Le Merdy.

Master ArTeC

« TRAJECTOIRES »

Une exposition du Master ArTeC, avec Nina Chiron, Paola Mendoza Osorio, Bruno Pace, Laureen V.V., Lena Karson, Dan Zhu, Zeineb Ghorbel, Hong Qu, Nina Blagojevic, Assia Chabane, Diane-Line Farré, Emilio Sánchez Galán, Matteo Michelini, Alissa Sylla, Lucile Hujeux, Kahina At Amrouche, Younès Guilmoit, Tsu-Wei Lu, Maxence Bossé, Pauline Lida Robert, Han Du
17 et 18.06.2024

Une exposition commissariée par les étudiant·es du M2 ArTeC

» En collaboration avec l'Ecole de Recherche ArTeC de la ComUE Université Paris Lumières. Cette exposition a bénéficié du soutien financier de l'Agence nationale de la recherche au titre du PIA ANR-17-EURE-008

105 visiteur·ses
21 étudiant·es accueilli·es
9 soutenances de mémoire présentées

Les étudiant·es de 2^e année du Master ArTeC vous invitait à leur exposition des diplômé·es, une célébration vibrante de la recherche-crédation sous toutes ses formes. Ce moment unique se distinguait par la multiplicité des médiums et des approches, reflétant des gestes artistiques profondément personnels, inscrits dans des parcours de réflexion et de recherche intimes. Chaque projet exposé retraçait des trajectoires singulières à travers la recherche-crédation, rendant cette exposition indéfinissable autrement que par son parapluie conceptuel.

La recherche-crédation a trouvé ici sa place à travers de multiples formes : plastique, immobile, performée, visuelle, spirituelle, écrite ou dansée. Les dispositifs présentés déplaçaient notre regard et invitaient à une exploration théorique subtile, souvent invisible mais omniprésente. Comment articuler recherche et création ? Quelle est la place de la théorie dans une exposition ?



Vue de l'exposition «Trajectoires» par les étudiant·es du M2 ArTec, Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024. © ArTec, Beatriz Ciliberto.

PROGRAMME

◊ Lundi 17 juin

10h-11h – Pauline Robert, *Le chant de la baleine*. Exploration d'une traduction corporelle et poétique, jury: Fabien Bouilly et Nancy Murzilli
11h-12h – Lucile Hujeux, *Coeurs rusés*: invitation à l'exploration d'une mémoire glitchée, jury: Fabien Bouilly et Anne Alombert
13h30-14h30 – Hong Qu, *Explorer l'interaction homme-machine*, jury: Emanuele Quinz et Mathilde Roussel
14h30-15h30 – Bruno Pace, *De la cuisine diagrammatique*, jury: Yves Citton et Emanuele Quinz
15h30-16h30 – Nina Chiron, *J'ai beaucoup cherché Miséry*, jury: Noah Teichner et Mathilde Roussel
17h – Intervention des Master 1 ArTeC accompagné·es par Noah Teichner et Jean-Luc Vincent
18h-20h – Vernissage de l'exposition

◊ Mardi 18 juin

9h30-10h30 – Matteo Michelini, *Passages vers un acteur sur le point d'apparaître*, jury: Jean-Luc Vincent et Charlotte Bouteille
10h30-11h30 – Assia Chabane, *Protocole de définition de son espace propre*, jury: Jean-Luc Vincent et Luar Maria Escobar

11h30-12h30 – Diane-Line Farré, *Exploration des processus de désorientation dans l'espace urbain nocturne*, jury: Eliane Beau-fils et Charlotte Bouteille
13h30-14h30 – Emilio Sánchez, *Jeux intimes: préserver le courage*, jury: Tania Ruiz et Matthieu Saladin

Klonaris/Thomadaki

«J'ACCÈDE À L'ANGE PAR TON EXTASE»

27.09 - 14.12.2024

Curatrices: Maud Jacquin et Émilie Renard

Une installation conçue par Katerina Thomadaki, dédiée à Maria Klonaris

Vernissage: 26.09.2024

» Cette exposition a été sélectionnée par la commission mécénat de la Fondation des Artistes qui lui a apporté son soutien. L'exposition reçoit également le soutien de la DRAC Île-de-France dans le cadre du dispositif « Mieux Produire Mieux Diffuser ». Le programme d'événements est réalisé en partenariat avec la Bibliothèque nationale de France, le Centre Pompidou / Nouveaux Médias, Les Rencontres Internationales Paris/Berlin et AWARE Archives of Women Artists.

2457 visiteur·ses

Dont 636 étudiant·es

Dont 756 personnes lors des évènements

Dont 41 groupes

2 œuvres produites

18 évènements

Dont 1 évènement dans le cadre du Festival des fiertés des mairies du 13e et du 14e

1 livret d'exposition

1 Bétonpapier

3 ateliers de pratiques artistiques pour les individuels et les familles

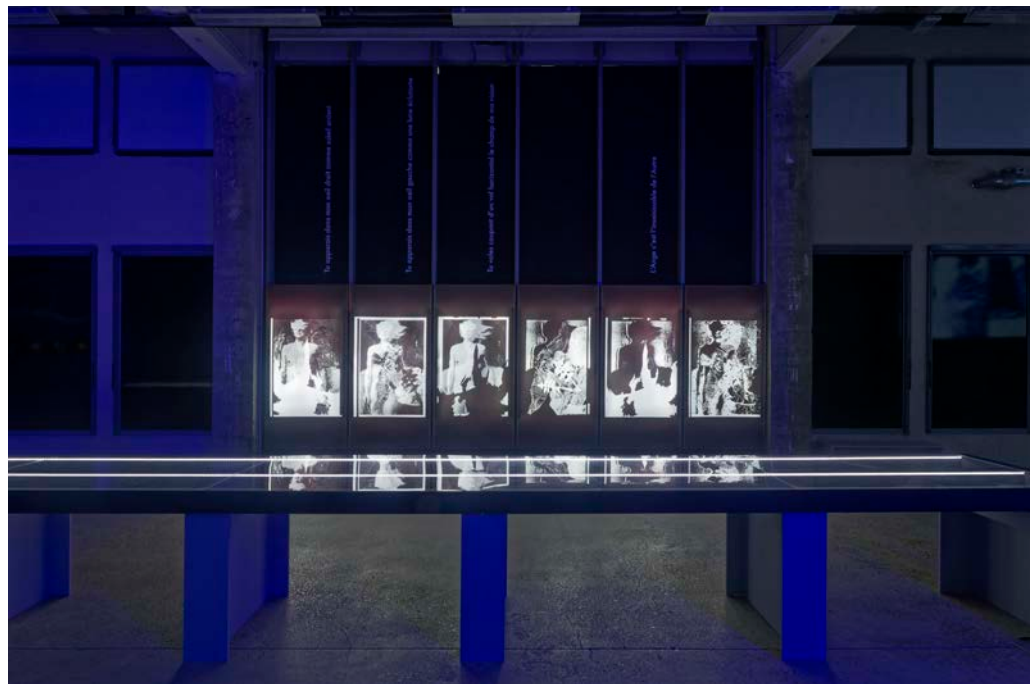


Vue de l'exposition «J'Accède à l'Ange par ton extase» de Klonaris/Thomadaki, Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024 © Klonaris/Thomadaki, ADAGP, 2024. Photo: Aurélien Mole.

Depuis les années 1970, Maria Klonaris et Katerina Thomadaki ont célébré la puissance de ce qu'elles appellent des « corps dissidents », c'est-à-dire des corps dont la différence ébranle les systèmes normatifs, à travers des œuvres

hybrides et protéiformes qui elles-mêmes défont les frontières établies entre les médiums artistiques, les cultures et les champs des savoirs. Leur « cinéma corporel » a d'abord été le lieu de l'affirmation d'une « féminité radicale », capable de « déchirer tout ce qui pèse sur elle et la contraint », à commencer par l'opposition binaire entre masculin et féminin. Par la suite, elles ont développé d'importants cycles d'œuvres inspirés par d'autres figures de la dissidence comme celles de l'*Hermaphrodite* (1982-90), de l'*Ange intersexe* (1985-2024) ou des *Jumeaux fusionnés* (1995-2000). En révélant le pouvoir qu'ont ces figures de transgresser les normes symboliques mais aussi biologiques et anatomiques, Maria Klonaris et Katerina Thomadaki ont très tôt dénoncé l'idéologie de la « nature » comme un ordre figé, anticipant les débats et théories actuels sur le genre et la matérialité des corps.

Aujourd'hui, à Bétonsalon, dix ans après la disparition de Maria Klonaris, Katerina Thomadaki revisite et prolonge le *Cycle de l'Ange*, un vaste ensemble d'œuvres dans différents médias qui prend comme point de départ la photographie médicale d'une personne intersexe qu'elles associent à l'imaginaire de l'ange, faisant de iel « le messager de l'effondrement des limites des sexes ». Dans ces œuvres, le corps de l'Ange est sujet à d'innombrables métamorphoses et hybridé avec des photographies astronomiques. Iel ne se laisse pas réduire à un objet d'observation, pathologisé · e par le regard médical, mais affirme son caractère multiple et insaisissable. À travers leurs interventions sur cette « image matrice », Klonaris/Thomadaki donnent forme à l'infini des possibles qui s'ouvre lorsque l'on parvient à dépasser le régime binaire de la différence sexuelle. Mais si l'Ange acquiert ainsi une dimension cosmique emblématique, les deux artistes expriment également la souffrance réelle éprouvée par ce corps stigmatisé à cause de sa différence. Les œuvres se tiennent dans une tension entre catastrophe et liberté, implosion et explosion, violence et émancipation.



Vue de l'exposition « J'Accède à l'Ange par ton extase » de Klonaris/Thomadaki, Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024 © Klonaris/Thomadaki, ADAGP, 2024. Photo: Aurélien Mole.

Emprunté à la bande sonore de la performance de cinéma élargi *Mystère II: Incendie de l'Ange*, le titre de l'exposition insiste sur l'intensité de la relation entre les deux artistes, et avec cet Ange qui les a fascinées pendant quatre décennies au point de chercher à incarner « un devenir angélique » dans certaines vidéos du cycle. La référence à l'extase, du grec *ek stasis*, littéralement « sortie d'un état statique », souligne combien l'expérience amoureuse engendre un débordement du sujet, un dépassement des limites entre le soi et l'autre mais aussi entre le masculin et le féminin, l'humain et le non-humain,

l'imaginaire et le tangible. L'extase évoque également l'état transformé que cherchent à susciter les œuvres de Klonaris/Thomadaki ; la sortie d'un régime perceptif régi par la fonctionnalité et la mise à distance rationnelle en faveur d'une plongée nocturne dans un univers à la fois politique et éminemment poétique.

Cette exposition s'inscrit dans le cadre d'une recherche au long cours portée par Bétonsalon et Maud Jacquin, curatrice associée, sur l'œuvre de Klonaris/Thomadaki considérée à travers le prisme de la performance et de son rapport à la question du genre et de l'identité.

ÉVÈNEMENTS ASSOCIÉS

◊ *Klonaris/Thomadaki: archives*

Exposition

16.09.2024 - 04.01.2025

BnF | François Mitterrand, Bibliothèque de recherche



Vue de l'exposition «Klonaris/Thomadaki: archives» à la BnF François Mitterrand, en lien avec l'exposition «J'Accède à l'Ange par ton extase», Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024 © Klonaris/Thomadaki, ADAGP, 2024. Photo: Zoé Lauberteaux.

Depuis leur entrée sur la scène artistique dans les années 1970, Maria Klonaris et Katerina Thomadaki ont construit une œuvre profondément personnelle, féministe, mettant en jeu leurs propres corps, questionnant le genre et l'intersexualité, tout en inventant des formes nouvelles, qui repoussent les limites du cinéma, de la performance ou de l'installation. Ce travail s'accompagne d'une profonde réflexion théorique portée et diffusée par des manifestes ou des textes critiques.

À partir de 2008, elles ont confié des archives audiovisuelles au département « Son, vidéo, multimédia » qui les sauvegarde et les rend consultables aux chercheurs en salle P. Bandes sonores, vidéos, photographies, textes documentent notamment les performances et les installations des deux artistes. Le fonds comprend également les publications par et sur Klonaris/Thomadaki (essais, catalogues, ouvrages et articles de revues) accompagnées d'une riche documentation imprimée sur leurs projections et expositions.

Cet ensemble évolue dans le temps grâce à de nouveaux dons de Katerina Thomadaki, des publications éphémères qui rendent compte d'une œuvre toujours en construction, mais aussi de l'ampleur de la reconnaissance internationale qu'elle suscite. Pour Klonaris/Thomadaki, ce sont enfin des matériaux à réinvestir et à raviver pour la création de nouvelles œuvres.

Cette présentation d'archives mettait en lumière ce fonds auprès des chercheuses et des chercheurs qui fréquentent la salle P, en s'intéressant à des œuvres ou à des étapes décisives du travail de Klonaris/Thomadaki. Cette sélection faisait écho à l'exposition « J'accède à l'Ange par ton extase » de Klonaris/Thomadaki à Bétonsalon – centre d'art et de recherche.

◊ *The Angel Experience*

22.11.2024, à 18h

Projection de « Requiem pour le XX^e siècle » (1994), « Quasar » (2002-2003) et « Angel Scan » (2007), suivie d'une discussion avec Katerina Thomadaki et Émilie Renard

Au Centre Wallonie-Bruxelles

Dans le cadre des Rencontres internationales Paris/Berlin



Klonaris/Thomadaki, *Quasar*, du *Cycle de l'Ange*, 2002-2003, vidéo numérique, couleurs et n&b, 32 min. Musique originale: Spiros Faros. © Klonaris/Thomadaki, ADAGP, 2024.

• Klonaris/Thomadaki, *Requiem pour le XX^e siècle*, 1994, du *Cycle de l'Ange*. Vidéo analogique, noir et blanc et couleur, 14', sonore (musique: Spiros Faros) « La photographie de l'Ange-intersexe est mise en relation avec des images appartenant à la mémoire publique du XX^e siècle — actualités de la Seconde Guerre mondiale, ce condensé de violences que d'autres guerres, actuelles, perpétuent. Ici, un sujet au corps différent et nu, les yeux bandés, se tient immobile face aux événements qui explosent devant son regard aboli. Il devient tour à tour observateur, témoin, victime et juge, corps différent persécuté, savoir brûlé, corps de l'holocauste, corps irradié, scène de la mémoire [...] » – M. Klonaris / K. Thomadaki

• Klonaris / Thomadaki, *Quasar*, 2002-2003, du *Cycle de l'Ange*. Vidéo numérique, noir et blanc et couleur, 32', sonore (musique: Spiros Faros), avec Maria Klonaris et Katerina Thomadaki
Double autoportrait « extragalactique » des deux artistes, voyage au-delà des limites du corps. « Il y a là une qualité de silence pour le spectateur ; le vécu corporel et le vécu spéculatif sont du même tissu, ils respirent ensemble. Dans *Quasar* le regard peut contempler, c'est-à-dire engager avec le ciel une liaison presque dangereuse. Il y a une infinitude. On est aux limites des choses qui ont une limite, donc au bord de l'illimité. » – M.-J. Mondzain

· Klonaris/Thomadaki, *Angel Scan, The Angel Experience*, 2007, du *Cycle de l'Ange*. Vidéo numérique, noir et blanc et couleur, 25', sonore (musique : Spiros Faros), avec Maria Klonaris
« Devenir-ange [au sens de Gilles Deleuze] de Maria Klonaris. Cette métamorphose alchimique est à la fois spirituelle et matérielle et *Angel Scan* propose une plongée au cœur de la matière en transformation. Le visage de l'artiste s'anime de vibrations lumineuses, de tourbillons colorés. Une énergie irradiante se dégage de son être, débordant les limites du sujet et matérialisant ainsi une continuité essentielle entre corps et monde, microcosme et macrocosme. » – Maud Jacquin

◊ *Incendie de l'Ange*

23.11.2024

À 15h : Visite de l'exposition avec l'équipe et Maud Jacquin

À 17h : Conférences de Mathilde Collonges et Maud Jacquin, rencontre avec Katerina Thomadaki et signature de publications récentes



«Incendie de l'Ange», conférences de Mathilde Collonges et Maud Jacquin, en discussion avec Katerina Thomadaki, dans le cadre de l'exposition « J'Accède à l'Ange par ton extase », 2024, Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo: Elena Lespes Muñoz.

Le 5 novembre 1985, à la Galerie Donguy, Maria Klonaris et Katerina Thomadaki accompagnées de la guitariste Stéphane Nigard et de la violoncelliste Hélène Bass, performant une œuvre multi-média qui inaugure le *Cycle de l'Ange*. Intitulée *Mystère II: Incendie de l'Ange*, cette performance de cinéma élargi conjugue projections de films et de diapositives, lectures de textes et improvisations musicales pour donner corps à l'Ange intersexé dans sa relation au cosmos et à la lumière. Plus tard, cette œuvre inaugurale a également pris la forme d'une création sonore réalisée en vue d'un Atelier de Création Radiophonique (ACR) de France Culture (1986), puis d'un livre d'artistes (1988) où apparaissent des images de la série *Angélophanies* (présentée dans l'exposition) imprimées en phototypie et accompagnées de textes issus de la performance.

Cet événement à Bétonsalon était dédié à la présentation et à l'analyse de cette réalisation majeure dans l'œuvre des deux artistes. Dans un premier temps, Maud Jacquin, co-curatrice de l'exposition à Bétonsalon, a abordé le cinéma élargi de Klonaris/Thomadaki dans son ensemble pour souligner la singularité

de leur contribution à cette pratique avant de proposer une description et interprétation de la performance à la Galerie Donguy. Par la suite, Mathilde Collonges, chercheuse en cinéma ayant consacré un mémoire au *Cycle de l'Ange*, a proposé une analyse du livre d'artiste *Incendie de l'Ange* en relation avec différentes mystiques. A été également présenté un extrait de la création sonore *Incendie de l'Ange*.

L'événement aura lieu en présence de Katerina Thomadaki et sera suivi d'une signature de deux ouvrages récents : le livre d'artiste *Dark Shot* ainsi que le DVD du Cycle de l'Ange publié par Re:Voir Vidéo.

◊ *Extases*

24.11.2024, à 14h30

Au Jeu de Paume

Dans le cadre des Rencontres internationales Paris/Berlin

Projection de *Smoking* (1975-2015), *Flash Passion* (1970), *Sauro Bellini* (1982) et *Kha. Les Embaumées* (du « Cycle de l'Unheimlich », 1979-1980)

Discussion avec Katerina Thomadaki et Maud Jacquin



Maria Klonaris, *Flash Passion*, 1970, Super 8mm, couleur, transféré en HD, 2'12, silencieux, avec Katerina Thomadaki. © Klonaris/Thomadaki, ADAGP, 2024.

- Katerina Thomadaki, *Smoking*, 1975-2016. Super-8mm couleur, transféré en HD, 4', silencieux
Portrait posthume de Maria Klonaris réalisé par Katerina Thomadaki à partir d'images filmées à l'époque de Double Labyrinthe. Le mot grec *meteikasma* qui ouvre le film, signifie « persistance rétinienne ».

- Maria Klonaris, *Flash Passion*, 1970. Super 8mm, couleur, transféré en HD, 2'12, silencieux
Flash Passion fait partie des tout premiers films que les deux artistes tournent à Athènes lorsqu'elles prennent en main une caméra Super 8 et prolongent vers le cinéma leur pratique théâtrale. Ici, Maria Klonaris regarde/filme Katerina Thomadaki.

- Maria Klonaris, *Sauro Bellini*, 1982. Super-8mm, couleur, 12', silencieux.
Restauré en 2K par Klonaris/Thomadaki.
« Lorsque la caméra de Maria Klonaris rencontre la figure androgyne de Sauro Bellini au Jardin des plantes à Paris, ce sont toutes les frontières

qui se brouillent et s'effacent, entre intérieur et extérieur, masculin et féminin, corps humain et végétal. Engagé dans un rituel sans règle où la fluidité règne en maître, le corps du jeune homme s'abandonne et se déréalise.»

– Maud Jacquin

• Maria Klonaris, *Kha. Les Embaumées*, Premier chant pour l'*Unheimlich*, 1979-1980. Super 8mm, couleur, 58', silencieux. Actantes: Mylène Glykou, Maria Klonaris, Katerina Thomadaki.

Restauré en 2K par la Direction du patrimoine cinématographique du CNC, sous la dir. de K. Thomadaki

«Le film pivote autour de trois notions : Kha = le double éthérique selon les anciens Égyptiens. Spectre perpétuel en tout point ressemblant au corps physique d'un/e mort/e ; Transfert = phénomène par lequel un état affectif éprouvé pour un objet est étendu à un autre, par une association.

Identification. Projection. Passage d'un ordre de choses à un autre ; Embaumer = remplir un cadavre de substances balsamiques, dessicatives et antiseptiques destinées à en assurer la conservation. Remplir d'une odeur suave. Parfumer.»

– M. Klonaris, 1980.

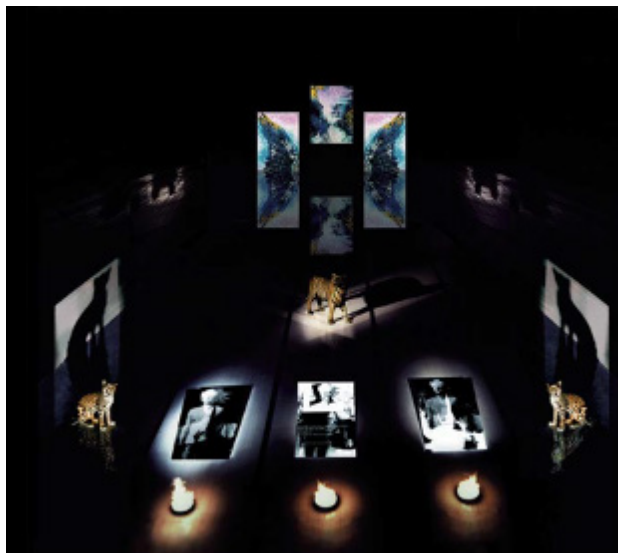
◇ «*Night Show for Angel*, le cinéma déployé»

11.12.2024, de 18h à 20h

BnF| Richelieu, Salle des conférences

Conférences de Alex Chich et Katerina Thomadaki,

introduction par Maud Jacquin



Night Show for Angel, du Cycle de l'Ange, 1992, installation / environnement multi-media in situ. 7 installations dont 5 sonores (quadriphonie), projection de diapositives pilotée par ordinateur sur 3 écrans géants, 3 installations vidéo, lumières, miroirs, mannequins, animaux empaillés, costumes, objets. Espace investi: trois étages, 3000 m2, Hornsey Road Baths, Islington, Londres, Edge Biennial. © Klonaris/Thomadaki, ADAGP, 2024.

En 1992, Maria Klonaris et Katerina Thomadaki créent *Night Show for Angel*, un environnement multimédia in situ composé de cinq installations sonores, de projections de diapositives sur trois écrans géants, de trois installations vidéo, de lumières, objets et costumes, occupant trois étages et 3000 mètres carrés dans une piscine londonienne désaffectée. À partir des archives conservées par la BnF dans le fonds Klonaris/Thomadaki, Katerina Thomadaki et la chercheuse Alex Chich, spécialiste de leur parcours, ont présenté cette création exceptionnelle qui concentre à la fois les grands thèmes de l'œuvre du duo et leur méthode pour dépasser et élargir les limites physiques du cinéma et de l'art.



«*Night Show for Angel*, le cinéma déployé», conférences de Alex Chich (lue par Maud Jacquin) et Katerina Thomadaki, BNF Richelieu, Paris, 2024. Photo: Emilie Renard.

◊ *Un regard élargi: les ateliers cinéma Super 8 de Klonaris/Thomadaki*

12.12.2024, à 18h

À la Villa Vassilieff – AWARE: Archives of Women Artists, Research & Exhibitions

Présentation des ateliers des années 1980 par Catherine Bareau et Ana Bordenave

Projection-performance de trois films par Catherine Bareau



«Un regard élargi: les ateliers cinéma Super 8 de Klonaris/Thomadaki», discussion et projection-performance, avec Catherine Bareau et Ana Bordenave, Villa Vassilieff – AWARE: Archives of Women Artists, Research & Exhibitions, Paris, 2024. Photo: Gabrielle Balagayrie.

L'œuvre de Maria Klonaris et Katerina Thomadaki fait figure d'exception dans les années 1970-1980. Cinéastes expérimentales, plasticiennes et théoriciennes, le couple d'artistes construit une œuvre à visée féministe et multimédia, dans une démarche fondamentalement expérimentale, politique et subjective, et où

la transmission et le dialogue amplifient la portée des œuvres visuelles. Les ateliers cinéma Super-8 pour femmes qu'elles organisent dans les années 1980 témoignent de ces croisements et de l'ancrage des artistes dans le contexte culturel et militant de l'époque. Ils furent également le lieu d'expérimentations et de créations cinématographiques collectives par les participantes.

Deux projections et une projection-performance ont été réalisées par Catherine Bateau des films des ateliers Super-8 *Miroirs* (1985), *Vêtement et identité* (1986) et *Corps et mouvement* (1986). Les projections étaient précédées d'une présentation des ateliers par Ana Bordenave, et suivi d'une discussion avec le public.

◊ *Transer, murmurer. La communication des anges*

Conférence-performance de Aron Barbier

21.11.2024, à 19h

Amphithéâtre 4C – Halle aux farines, Université Paris Cité, en collaboration avec le service culture d'Université Paris Cité

Dans le cadre du Festival des fiertés des mairies du 13^e et du 14^e arrondissements

Inspiré par la figure de l'ange, héritée de religions et cultures populaires, et présente dans l'exposition de Klonaris/Thomadaki à Bétonsalon, Aron Barbier s'intéresse à son propre (mais aussi, sale) vécu de personne qui transe, et qui veut trouver sa place parmi les savoirs institués. À travers la voix et l'image, il appelle l'ange au secours d'une communication qui semble mission impossible : exprimer un réel qui se dérobe, et qui sonne vide pour un monde qui ne vibre pas à son contact. Les anges, dont on dit qu'ils communiquent sans signe ni langage, peuvent-ils nous aider à parler ?



Aron Barbier, *Transer, murmurer, la communication des anges*, performance présentée à l'Université Paris Cité, dans le cadre de l'exposition «J'Accède à l'Ange par ton extase», Klonaris/Thomadaki, 2024, Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo: Elena Lespes Muñoz.

◊ Conférence d'Antoine Idier suivie d'une conversation avec Katerina Thomadaki, Vincent Enjalbert et Émilie Renard

14.12.2024, de 18h à 20h

Cet évènement a été l'occasion de revenir sur la genèse et la réception de cette exposition au regard des différentes présentations du Cycle de l'Ange, tout en

offrant une remise en contexte du travail de Klonaris/Thomadaki en dialogue avec les réflexions et mouvements féministes depuis les années 1970.

◇ « Klonaris/Thomadaki : Le silence et le son »

15.01.2025, de 19h à 21h

Cycle « Vidéo et après », service Nouveaux médias, Centre Pompidou
à l'Institut National de l'Histoire de l'Art (INHA) – Auditorium Jacqueline
Lichtenstein

Katerina Thomadaki en conversation avec Marie-José Mondzain

Après la réalisation de plusieurs longs métrages non narratifs silencieux, au début des années 1980 Maria Klonaris et Katerina Thomadaki abordent la création sonore. Avec leur film et performance de cinéma élargi *Unheimlich III: Les Mères* (1980-81), une commande du Musée national d'art moderne, elles initient un vocabulaire sonore minimal composé de textes écrits et performés par elles-mêmes à deux voix, mixés avec des sons trouvés. La présence de leurs voix fait écho à la pratique d'auto-représentation qui marque leurs films. Elles développeront ensuite un langage sonore spécifique (ondes alpha, voix de haut contre et d'enfant soprano...) pour leur installation pionnière *Mystère I: Hermaphrodite endormi/e* au Musée d'art moderne de la Ville de Paris, qui sera suivie de l'univers de film noir et des sonorités « rock » de leur *Orlando*, inspiré d'*Orlando* de Virginia Woolf et performé au Centre Pompidou en 1983. Suit *Le rêve d'Electra*, leur première création sonore entièrement enregistrée et mixée en numérique en 1984.

ATELIERS DE PRATIQUES ARTISTIQUES

◇ *Perséphone*

16.10.2024, de 14h30 à 16h30

Atelier lanterne magique, entre enfants, à partir de 6 ans, animé par le collectif
Braquage



«Perséphone», atelier lanterne magique entre enfants, animé par le collectif Braquage dans le cadre de l'exposition «J'Accède à l'Ange par ton extase» de Klonaris/Thomadaki, 2024, Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024.
Photo: Camille Bouron.

Les lumières s'éteignent, un faisceau lumineux surgit... et la magie commence! Rejoins-nous pour découvrir la toute première machine de l'Histoire à projeter des images: la lanterne magique. Comme les premier·es projectionnistes, c'est à partir d'une plaque de verre qu'il te faudra combiner

encres colorées, teintes multiples et autres reflets lumineux. Constellations d'étoiles éblouissantes, trous noirs vertigineux et aventures célestes, puise dans l'univers de Klonaris/ Thomadaki pour créer une image en suivant les étapes du dessin à la projection ! Qui sait ? Peut-être rencontreras-tu un personnage extraordinaire en chemin ?

◊ Atelier de découverte des archives Klonaris/Thomadaki

08.11 et 06.12.2024, de 15h à 16h

BnF | François Mitterrand, Bibliothèque de recherche

Découverte en petit groupe des archives déposées à la BnF par Maria Klonaris et Katerina Thomadaki. Chaque session dure 1h. Accueil à 15h dans le hall Est de la BnF, puis visite en bibliothèque de recherche.

◊ *Vénus*

30.11.2024, de 14h30 à 16h30

Atelier création sur pellicule, entre adultes, animé par le collectif Braquage



Atelier «Vénus», création sur pellicule entre adultes, animé par le collectif Braquage, dans le cadre de l'exposition «J'Accède à l'Ange par ton extase» de Klonaris/Thomadaki, 2024, Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo: Camille Bouron.

Peinture, grattage ou encore collage sur pellicule... Klonaris/Thomadaki usent d'une vaste palette de techniques pour former, déformer et transformer les images qu'elles filment l'une de l'autre. En s'inspirant des masques et maquillages enchanteurs, des parures pailletées et des peaux constellées d'astres qu'elles arborent dans leurs films, explorons ensemble ces métamorphoses sur la pellicule d'un film 16 mm. Êtes-vous plutôt Narcisse devenu fleur blanche champêtre ou bien Callisto transformée en Grande Ourse étoilée ?

◊ *Orlando*

11.12.2024, de 14h30 à 16h30

Atelier collage, en famille, à partir de 4 ans, animé par l'équipe de Bétonsalon

Qui n'a jamais rêvé de devenir un être surnaturel et magique ? Viens avec une image de toi, car la transformation aura lieu aujourd'hui ! À partir de matières photographiques et colorées, découpe, colle et compose un autoportrait imaginaire. Retouche photographique faite maison ou combinaison à la manière d'une mosaïque, joue avec les apparences et rêve de nouvelles

identités. Inspiré·es des mondes poétiques de Klonaris/Thomadaki, anges maléfiques, fantômes bienfaisants, sphinx facétieux ou gorgones surpuissantes verrons peut-être le jour...



«Orlando», atelier collage en famille dans le cadre de l'exposition «J'Accède à l'Ange par ton extase» de Klonaris/Thomadaki, 2024, Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo: Camille Bouron.

1.2 PROGRAMMES PARALLÈLES

Béton Book Club

Le « Béton Book Club » (BBC) est devenu un rendez-vous régulier de la programmation de Bétonsalon. Pensé à l'attention des étudiant·es du campus de l'Université Paris Cité, qui vont et viennent sur l'esplanade Pierre Vidal-Naquet sur lequel donne le centre d'art, ainsi qu'à l'attention du grand public, le BBC est une séance d'arpentage collectif autour d'un ouvrage faisant écho – de loin ou de près – à la programmation du lieu. Méthode de lecture collective issue de la lutte ouvrière, l'arpentage est une méthode de découverte à plusieurs d'un ouvrage, en vue de son appropriation critique. Imaginé en lien avec le fonds documentaire de Bétonsalon – hérité du projet *Shared Letters* de Katinka Bock (2009) – et l'activation au quotidien de la bibliothèque qui l'accueille, *Grand tourisme à injection* (2021), une œuvre in situ de l'artiste Romain Grateau, les séances du BBC invitent à partager un moment de lecture, discuter et débattre d'un texte.



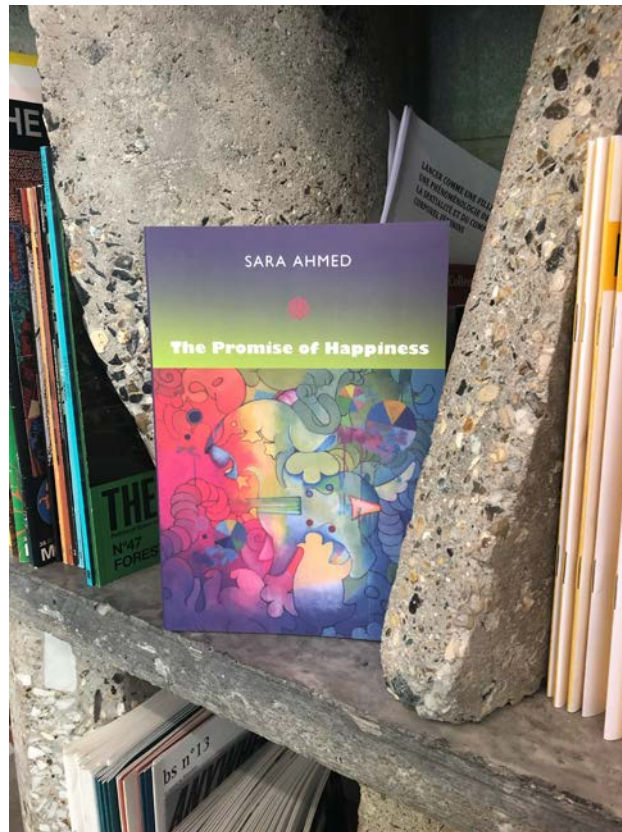
Béton Book Club, séance d'arpentage collectif autour de l'ouvrage *Mal d'Archive* de Jacques Derrida (1995), en lien avec l'exposition «Jean-Noël Herlin, un junk mail junkie», Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo: Elena Lespes Muñoz.

◊ *Béton Book Club*: séance d'arpentage collectif autour de l'ouvrage *Mal d'Archive* de Jacques Derrida (1995)
09.02.2024, de 15h à 18h

Mal d'Archive est une remise en question de notre perception et de notre interprétation des archives, une mise en lumière des tensions entre présence et absence, entre ce qui est conservé et ce qui est effacé. Dans ce livre, Derrida souligne le caractère politique de l'archive. Contrôler l'archive signifie manipuler la mémoire, faire le choix de ce qui doit être retenu et de ce qui

peut être oublié. Mais que se passe-t-il quand une archive est faite de ce qui finit d'habitude à la poubelle ?

◊ *Béton Book Club* : Arpentage collectif de l'ouvrage *The Promise of Happiness*, de Sara Ahmed (2010)
17.05.2024, de 15h à 18h



Béton Book Club, séance d'arpentage collectif autour de l'ouvrage *The Promise of Happiness* de Sara Ahmed (2010), en lien avec l'exposition « SOFARSOGOOD » de Sylvie Fanchon, Bétonsalon, Paris, 2024. Photo: Susie Richard.

The Promise of Happiness est une critique culturelle provocante de l'injonction au bonheur. L'ouvrage interroge ce qui se passe lorsque nous conditionnons nos désirs et même notre propre bonheur à celui des autres : « Je veux juste que tu sois heureux · se », « Je suis heureux · se si tu es heureux · se ». En combinant la philosophie et les études culturelles féministes, Sara Ahmed révèle le travail affectif et moral à l'œuvre dans l'injonction au bonheur, l'attente selon laquelle nous serons heureux · ses si nous prenons part à ce qui est considéré comme bon, et qu'en étant heureux · se nous-mêmes, nous rendrons les autres heureux · ses. Ahmed soutient que le bonheur est une promesse qui nous oriente vers certains choix de vie et nous éloigne d'autres. Le bonheur est promis à ceux qui sont prêt · es à vivre leur vie de la bonne manière. Ahmed s'appuie sur l'histoire intellectuelle du bonheur, depuis les récits classiques de l'éthique en tant que vie bonne, en passant par les écrits du XVII^e siècle sur l'affect et les passions, les débats du XVIII^e siècle sur la vertu et l'éducation, et l'utilitarisme du XIX^e siècle. Elle s'associe aux critiques féministes, antiracistes et queer qui ont montré comment le bonheur est utilisé pour justifier l'oppression sociale et comment la remise en question de l'oppression est parfois source de malheur. En lisant des romans et des films tels que *Mrs. Dalloway*, *The Well of Loneliness*, *Bend It Like Beckham* et *Children of Men*, Ahmed examine le sort de personnages tels que la féministe rabat-joie, l'homosexuel malheureux, la femme noire en colère et l'immigré mélancolique. À travers ses lectures, elle soulève des questions critiques sur l'ordre moral imposé par l'injonction au bonheur.

◊ Béton Book Club : Arpentage collectif de l'ouvrage *The Skin of the Film*, de Laura U. Marks (1999)
11.10.24, de 15h à 18h

Les souvenirs qui évoquent la conscience physique du toucher, de l'odorat et de la présence physique peuvent être des liens vitaux avec le pays d'origine pour les personnes de la diaspora. Comment les cinéastes travaillant entre les cultures peuvent-ils utiliser le cinéma, un média visuel, pour transmettre ce sens physique d'un lieu et d'une culture ? Dans *The Skin of the Film*, Laura U. Marks propose des réponses en s'appuyant sur les théories de Gilles Deleuze et d'autres auteur·ices pour expliquer comment le cinéma interculturel présente une expérience incarnée dans un monde postcolonial et transnational. Marks propose une théorie de la « visualité haptique » (une visualité qui, comme le sens du toucher, déclenche des souvenirs physiques, tels que l'odorat, le toucher et le goût) pour expliquer les nouveaux moyens par lesquels ce cinéma fait appel au corps des spectateur·ices pour transmettre quelque chose de l'expérience culturelle et de la mémoire.

Écrire avec des
moufles

Atelier d'écriture sur et autour, pour, avec, sous et à côté de l'art
Un atelier par mois, les vendredis, de 18h30 à 20h30

7 ateliers d'écriture tout au long de l'année
61 participant·es
1 artiste-autrice invitée

Peut-on écrire sur l'art avec des moufles ? Les mains dans le placo ? La tête dans le guidon ? Qu'est-ce que la couleur des sols d'exposition, un ventre qui gargouille, l'ennui ou le trajet en bus pour venir font à notre perception des œuvres d'art ? Comment écrire sans passion ? Comment écrire sur des choses qu'on ne comprend pas ? Est-ce qu'on n'en dit pas toujours un peu trop ? Voilà, des questions auxquelles nous n'apporterons pas de réponses avec cet atelier, peut-être seulement des tentatives de réponses, ou à défaut, d'autres interrogations. Cet atelier s'adresse à toutes les personnes à qui l'écriture sur et autour de l'art donne des insomnies, venez partager vos mots.

« Écrire avec des moufles » est une proposition d'Elena Lespes Muñoz.

ÉVÈNEMENTS ASSOCIÉS

◊ Vendredi 2 février 2024, de 18h à 20h30

Thème du jour proposé par Elena Lespes Muñoz : *Parlons-nous la même langue ?*
À la croisée de Sandra Lucbert et de Kenneth Goldsmith, cette séance s'organisait autour d'un exercice d'écriture collective à partir des audiences publiques de la Cour Internationale de Justice qui se sont tenues en janvier 2024 suite à la saisie de celle-ci par l'Afrique du Sud pour la prévention et la répression du crime de génocide dans la bande de Gaza, et des différents traitements de la guerre dans les médias.

Pour la méthode, nous avons usé d'une consigne d'écriture proposée par Kenneth Goldsmith à ses étudiant·es dans son livre *L'écriture sans écriture* et dont nous avons fait une application détournée.

Pour l'analyse, nous nous sommes armé·es de la critique pratique du langage que propose Sandra Lucbert dans *Personne ne sort les fusils* et *Le ministère des contes publics*. Par le biais d'une écriture automate, à plusieurs, nous avons décortiqué et mastiqué les mots du pouvoir, la langue générale, la langue des dominants, les « enfin-il-fallait-voilà ».

◊ Vendredi 5 avril 2024, de 18h à 20h30
Suite de l'atelier précédent.

◊ Vendredi 19 avril 2024, de 18h à 20h30

Thème du jour proposé par Elena Lespes Muñoz : *a rose is a rose is a rose*

La langue fait, défait et refait. Elle fourche et bégaye. Elle répète, reprend et reedit. Elle dit re. En résonance avec les textes produits collectivement au cours des deux précédents ateliers, il s'agissait d'explorer la répétition et la variation comme procédé musical, poétique et subversif. Nous avons délaissé la chasse aux redites pour explorer colères et plaisirs du ressassement.

◊ Vendredi 31 mai 2024, de 18h à 20h30

Thème du jour proposé par Elena Lespes Muñoz : *Transformatory poems*

Session d'écriture collective à partir des poèmes de Madeline Gins et de Christopher Knowles où nous avons expérimenté autour des façons de composer avec les blancs et les silences.

◊ Vendredi 28 juin 2024, de 18h à 20h30

Thème du jour proposé par Johana Blanc artiste, autrice et militante féministe invitée : *s'il faut faire avec, faire sera colère*

Pour cet atelier, Johana Blanc a proposé d'écrire sur et depuis nos colères, et d'utiliser la fiction pour les faire se rencontrer. L'autrice a proposé un protocole d'écriture collective avec lequel nous avons pu raconter la trajectoire d'une colère, s'adresser à elle, l'attiser, l'apaiser. Nous avons commencé par des petits exercices pour se familiariser avec l'outil et définir nos envies, puis sommes parti·es pour un temps plus long d'écriture sur un document partagé.



Écrire avec des moufles #15, «S'il faut faire avec, faire sera colère», atelier d'écriture collective conduit par Johana Blanc, artiste, autrice et militante féministe, à Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo: Elena Lespes Muñoz.

◊ Vendredi 25 octobre 2024, de 18h à 20h30

Pour cette séance de rentrée, le groupe de participant·es, habitué·es de cet atelier, a défini collectivement une direction et une nouvelle méthodologie pour l'année 2024-25. Il a été décidé à l'issue de cette séance, que le groupe se consacrerait à l'écriture collective d'un texte :

INFUNDIOSXS

Cycle d'écriture collective à plusieurs voix et mains

En espagnol, *infundio* veut dire « mensonge » et *infundiosxs*, « menteur·ses ».

Mais ce serait déjà un peu mentir que de s'arrêter là et de se contenter de dire ça. Nous aurions tort, en effet, de laisser au dictionnaire le pouvoir de dire, seul, les mots. *L'infundio*, dans la langue flamenca, c'est plus largement la culture du récit. C'est cette capacité à raconter et à bluffer, *contar/cantar con hechizo*. À faire passer pour vraisemblable l'invraisemblable et invraisemblable, le vraisemblable. C'est le parler vrai, au sens de parler avec et contre la langue. De faire sien · ne les récits qu'on nous impose. D'en faire entendre de nouveaux. De trouver des manières de dire qui n'en sont peut-être pas, mais qu'importe. Point de moralisation ici, pour raconter, il nous faudra mentir. Ce nouveau cycle d'« Écrire avec des moufles » s'ouvre autour de *l'infundio*, qui plus qu'un thème sera une manière de faire et de dire. Chaque séance est introduite par l'un · es des participant · es qui propose un *étirement sans élastique*, une idée, une lecture, un jeu qui permet d'orienter la séance et de s'échauffer en vue d'écrire collectivement. Nous travaillons sur un Framapad collectif, qui est développé d'une séance à l'autre. Rien de ce qui est écrit ne peut être supprimé, mais tout peut être transformé par ajout.

Elena Lespes Muñoz

◊ Vendredi 29 novembre 2024, de 18h à 20h30

INFUNDIOSXS

Cycle d'écriture collective à plusieurs voix et mains

Étirement sans élastique avec Clara Degay et en compagnie des textes de Sabrina Calvo, Tom Robbins et Claire Braud.

◊ Vendredi 6 décembre 2024, de 18h à 20h30

INFUNDIOSXS

Cycle d'écriture collective à plusieurs voix et mains.

Étirement sans élastique avec Susie Richard et en compagnie des textes de Gabriela Cabezón Cámara, Nathalie Quintane et Cecilia Pavón

Parties prenantes

Rétroperspectives sur l'histoire de Bétonsalon

Comment nous représenter l'histoire du lieu et à notre tour, la raconter ? Comment pouvons-nous parcourir l'histoire du centre d'art, en composer une mémoire collective qui soit ouverte en lecture comme en écriture ? Comment situer Bétonsalon dans le paysage des institutions en France et dans le monde ? Les rendez-vous de « Parties prenantes » sont l'occasion nous de porter un regard rétrospectif sur cette institution, d'ouvrir une recherche autoréflexive pour tracer des perspectives actuelles, informées des expériences passées et de ces multiples histoires. Ensemble, nous faisons une plongée progressive dans l'histoire de Bétonsalon et de la Villa Vassilieff dans un esprit de recherche et d'expérimentation, dans une approche critique et réflexive, nous créons notre méthodologie en observant celles explorées ici même, en collectant micro-histoires et contre-récits, paroles personnelles ou collectives, pour nous permettre de retisser des liens et prolonger certaines expériences.

À raison d'un rendez-vous de trois heures à chaque saison, tous les trois mois, nous menons progressivement et sur plusieurs années, une lecture au cas par cas de Bétonsalon. Projet après projet, nous ouvrons progressivement les archives papiers et numériques, nous chercherons dans le fonds documentaire les ouvrages associés à chaque projet, nous faisons appel aux personnes concernées qui ont initié, animé, ou simplement traversé tel ou tel projet, en cherchant à ouvrir cette exploration à toutes les « parties prenantes » (titre d'une exposition de 2009) selon leurs affinités : les personnes volontaires des équipes précédentes, des acteur · ices individuels ou collectifs, artistes, curateur · ices, publics, partenaires, étudiant · es, professeur · es, personnel · s de l'université, habitant · es, enfants, passant · es, promeneur · ses de chien · -nes, commerçant · es, associations... Il s'agit ainsi pour nous d'un temps de

recherche autoréflexive, en acte, en vue d'une (re)constitution des archives numériques et papier.

ÉVÈNEMENTS ASSOCIÉS

◊ Vendredi 5 avril 2024, de 15h à 18h

Parties prenantes: rétroperspectives sur l'histoire de Bétonsalon autour de l'exposition « On ne se souvient que des photographies » (2013)
Avec Rémi Parcollet

◊ Vendredi 29 novembre 2024, de 15h à 18h

Parties prenantes: rétroperspectives sur l'histoire de la Villa Vassiliev autour de l'exposition « Teo Hernández: Éclater les apparences » (2019)
Avec Andrea Ancira et Mauricio Hernández



Parties prenantes, autour de l'exposition « Teo Hernández: Éclater les apparences » (2019) en présence de sa curatrice Andrea Ancira et de Mauricio Hernandez, Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo: Zoé Lauberteaux.

Cette fois, nous ouvrons les archives de l'exposition « Teo Hernández: Éclater les apparences » (2019) dédiée au cinéaste mexicain, en compagnie d'Andrea Ancira, commissaire de l'exposition. Contemporain de Maria Klonaris et Katerina Thomadaki, c'est depuis son exil « auto-imposé » en France que Teo Hernández s'est consacré à une pratique du cinéma expérimental qu'il développa au sein de la communauté homosexuelle et de celle de la contre-culture parisienne de la fin des années 60 et des années 70. Semblable à une pratique chamanique, son travail explore d'autres manières de voir, d'entendre, et, en définitive, d'autres corps, qui induisent de nouvelles manières de sentir, de recréer et de réécrire le monde.

KEEPYOURSPIRITSUP !

Juin- juillet 2024

Avec Clément Courgeon, Louise Siffert, Gwendal Coulon, Costa Badía, et le collectif Ostensible (No Anger & Lucie Camous)

Curateurices : Vincent Enjalbert et Elena Lespes Muñoz

» Avec le soutien de la DRAC Île-de-France dans le cadre de l'été culturel, et de la Mairie du 13^{ème} arrondissement

L'évènement en quelques chiffres :

321 participant·es

1 soirée de rencontre et de performance autour du validisme et de l'handi-féminisme

1 soirée de performances

2 ateliers de pratiques artistiques

2 workshops

1 chanson produite par Gwendal Coulon en collaboration avec une IA pour Bétonsalon



«Everybody Loud/Every bodies Proud», workshop avec Louise Siffert, Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo: Myriam Chaoui.

Aujourd'hui, dans nos sociétés occidentales, le sport est à tel point ancré dans notre quotidienneté qu'il n'y est plus seulement présent sous la forme d'un loisir, individuel ou collectif, ou d'une activité physique régulière déterminée. Il innerve désormais nos jours, irriguant de son vocabulaire nos paroles, d'un bonjour sous la forme d'un « comment ça va champion? », à un encouragement qui tient tout de la course de fond, « ne te laisse pas abattre, ne lâche rien! » ; mais aussi le monde du travail, où il est devenu synonyme de réussite, une entreprise insistera ainsi sur « la performance », les « records individuels » et les « victoires d'équipe ». Si le sport se résume de prime abord à une activité physique visant à améliorer sa condition physique (définition du Larousse), il est aussi l'un des principaux vecteurs d'une culture de l'héroïsme, du dépassement de soi avec, mais aussi contre les autres. Or, force est de constater que les penchants agonistiques qui le traversent ont envahi nos vies. L'économiste et sociologue allemand Max Weber soulignait déjà dans ses écrits comment les passions de la richesse avaient tout du caractère d'un sport, tant elles étaient habitées par la logique du combat, de la compétition et de la performance. Devenu un rapport généralisé à l'existence, le sport est ainsi désormais présent hors du sport : « employé à titre de référent, de métaphore ou de principe d'action dans des registres de plus en plus étendus de notre réalité contemporaine, le sport est sorti des stades et des gymnases, il a quitté le cadre restreint des pratiques et des spectacles sportifs : c'est un système de conduite de soi qui consiste à impliquer l'individu dans la formation de son autonomie et de sa responsabilité. » (Alain Ehrenberg, 1991).

Expression anglo-saxonne que l'on pourrait traduire par « Reste optimiste! / Garde la pêche et une attitude positive! / Ne te laisse pas abattre! », *Keep Your*

Spirits Up! a justement tout de l'encouragement sportif devenu mantra de vie. Empruntée à une peinture de Sylvie Fanchon – dont l'exposition «SOFARSOGOOD» [jusqu'ici tout va bien] servira de cadre à ce projet de rencontre entre la performance artistique et le sport – cette expression charrie aussi bien ce que l'élan enthousiaste peut avoir de moteur, pour soi mais aussi pour les autres, que l'injonction paradoxale à aller bien à tout prix, à ne devoir qu'être en forme. *Keep Your Spirits Up!* réunit ainsi un groupe d'artistes, pratiquant tous·tes la performance, qui ont en commun d'explorer à travers leur travail les notions d'effort, de limite, de fatigue, d'épuisement, mais aussi de repos, de retrait, de dépense et de grève, ainsi que les injonctions sociétales à l'optimisme et à garder le cap. Chacun·e à leur manière, ils·elles convoquent, détournent et interrogent cette culture de l'héroïsme héritée du sport. Et si dans les arts visuels contemporains, l'art de la performance désigne, de manière générale, une action en train de se faire en présence d'un public, le mot désigne aussi une forme d'accomplissement, de succès, en somme une sorte de victoire... Quid de la performance artistique qui résiste et propose une alternative à la *performance*, à l'épreuve?

C'est ce que ce programme se propose d'explorer en invitant des artistes à échanger avec des sportif·ves pour mieux interroger la *wellness culture* [la culture du bien être] et ses dérives capitalistes. Quelles places pour des corps *hors-tempo*, non-performants, inefficaces? Comment un corps épuisé, qui refuse la *performance* et résiste aux injonctions de dépassement de soi peut aussi offrir de nouvelles possibilités pour penser le collectif, l'interdépendance, l'attention à soi et aux autres?

Elena Lespes Muñoz

ÉVÈNEMENTS ASSOCIÉS

◊ *Wrestling Society*
29.06.2024, de 17h à 18h
Performance de Clément Courgeon
Amphithéâtre, Université Paris Cité



Clément Courgeon, *Wrestling Society*, performance présentée lors de «KEEPYOURSPIRITUP!», dans le cadre de l'été culturel de la Direction régionale des affaires culturelles d'Île-de-France – Ministère de la Culture, Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo: Anouk Le Merdy.

Nourri par ses recherches récentes autour du catch, Clément Courgeon proposera une performance qui retracera l'histoire de cette discipline et de ses ramifications au croisement de multiples traditions culturelles, populaires, folkloriques et carnavalesques. Jouant sur ses codes et références qui empruntent autant aux spectacles de cirque qu'à la *Commedia dell'arte*, cette performance explorera le potentiel narratif, comique et cathartique du catch à travers différentes situations interactives convoquant des catcheur·euses et le public.

◊ *WE HAVE DECIDED NOT TO DIE*

29.06.2024, de 18h à 18h30

Performance de Louise Siffert



Louise Siffert, *WE HAVE DECIDED NOT TO DIE*, performance présentée lors de «KEEPYOURSPIRITUP!», dans le cadre de l'été culturel de la Direction régionale des affaires culturelles d'Île-de-France – Ministère de la Culture, Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo: Elena Lespes Muñoz.

Inspirée par les archives du projet architectural «Reversible Destiny Healing Fun House», une «éco-communauté queer», imaginé par les artistes, poètes et architectes Madeline Gins et Shusaku Arakawa, *WE HAVE DECIDED NOT TO DIE* est basée sur une exploration des corps en lien avec l'architecture. Louise Siffert transforme ces archives en objet à travers une forme ludique, poétique et plus accessible, au sein d'un espace scénographique haut en textures et en couleurs. Dans cet environnement propice à l'expression des singularités, Louise Siffert renoue avec les intentions esthétiques et politiques du duo Gins et Arakawa qui élaborait des structures capables d'émanciper les corps des normes, des dispositifs de contrôle ou des processus d'idéalisation, et peut-être même de défier la mort.

Cette performance est un découpage du spectacle *We Have Decided Not to Die* (2023), une production déléguée des Laboratoires d'Aubervilliers avec le soutien du département de la Seine-Saint-Denis, de la région Île-de-France, du DICRÉAM-CNC, du CNAP- Centre national des arts plastiques, et du CAPC Musée d'art contemporain de la ville de Bordeaux, Coproduction Ménagerie de verre, Compagnie DCA / La Chaufferie. Spectacle créé le 7.12.2023 à la Ménagerie de verre, Paris.

◊ *Musique du Monde Contemporain*

29.06.2024, de 19h à 20h

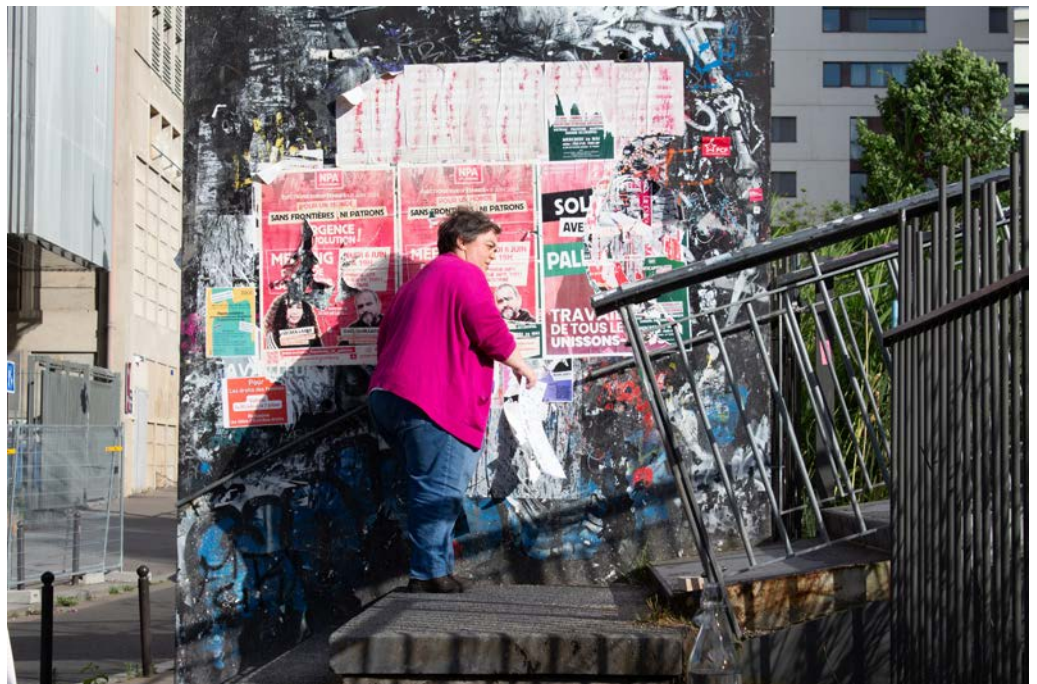
Concert de Gwendal Coulon

« C'est certain je vais me planter, mais au moins je ne serai pas seul. Vous serez là pour assister au spectacle de notre musique du monde contemporain. De la guitare, du chant, des mélodies pour rire et pour pleurer ensemble. La fête sera triste mais le moment partagé sera heureux. Je vous promets d'être au top de mon art cette fois-ci » - Gwendal Coulon.



Gwendal Coulon, *Musique du Monde Contemporain*, concert/performance présentée lors de « KEEPYOURSPIRITUP! », dans le cadre de l'été culturel de la Direction régionale des affaires culturelles d'Île-de-France – Ministère de la Culture, Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo: Susie Richard.

◊ *Manuel d'instruction d'un ascenseur*
04.07.2024, de 19h à 19h30
Performance de Costa Badía



Costa Badía, *Manuel d'instruction d'un ascenseur*, performance présentée lors de « KEEPYOURSPIRITUP! », dans le cadre de l'été culturel de la Direction régionale des affaires culturelles d'Île-de-France – Ministère de la Culture, Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo: Anouk Le Merdy.

Artiste, médiatrice culturelle et autrice, Costa Badía (née en 1981), vit et travaille à Madrid (Espagne). Diplômée des Beaux-Arts de l'Universidad Complutense de Madrid, son travail se concentre sur le questionnement des stéréotypes de beauté et de comportement. Elle cherche des voies alternatives,

et étudie la coexistence des corps et des personnes. Elle est également membre du département éducatif du Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía à Madrid, où elle coordonne la section de l'accessibilité en mettant l'accent sur la médiation culturelle et la programmation.

◊ Rencontre avec Costa Badía et Ostensible (Lucie Camous & No Anger)
04.07.2024, de 19h30 à 20h30
Animée par Susie Richard et Elena Lespes Muñoz, en collaboration avec le Crédac

En cette période où les JO portent à leur paroxysme l'héroïsation de corps valides et performants, et où les jeux paralympiques encensent une résilience à toute épreuve, quelles représentations des personnes handi·es sont à l'œuvre dans notre société? Qu'en est-il dans les institutions artistiques? De la création à l'accueil des publics, comment des corps perméables et poreux, en situation de vulnérabilité et de handicap, ouvrent-ils de nouvelles perspectives pour penser le collectif, l'interdépendance, l'attention à soi et aux autres?



Rencontre avec Costa Badía et Ostensible, animée par Susie Richard et Elena Lespes Muñoz lors de « KEEPYOURSPIRITUP ! », dans le cadre de l'été culturel de la Direction régionale des affaires culturelles d'Île-de-France - Ministère de la culture, Bétonsalon - centre d'art et de recherche, 2024. Photo : Émilie Renard.

ATELIERS DE PRATIQUES ARTISTIQUES

◊ *Everybody Loud/Every Bodies Proud*
10 et 11.07.2024, de 11h à 13h
Workshop en deux sessions, entre adultes, autour du *cheerleading* avec l'artiste Louise Siffert

Accompagnée par la danseuse Lina Schlageter, l'artiste Louise Siffert a proposé un workshop autour des encouragements, l'encouragement de l'autre et surtout l'encouragement de soi et du collectif auquel on prend part. Après une séance dédiée à l'écoute de ce qui nous reconforte, nous soutient, nous fortifie et à l'écriture de slogans et autres cris de ralliement, la seconde séance a été consacrée à leur mise en mouvement. Puisant dans les codes du cheerleading, discipline sportive où les participant·es se réunissent pour encourager l'équipe qu'ils soutiennent en interprétant des slogans et chants accompagnés de chorégraphies, Louise Siffert mêle ces registres à ceux qu'elle expérimente dans sa pratique artistique.



«Everybody Loud/Every bodies Proud», workshop autour du cheerleading avec l'artiste Louise Siffert, dans le cadre de « KEEPYOURSPIRITUP ! », Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo: Myriam Chaoui.

◊ Initiation à la lutte

12.07.2024, de 14h à 17h

Workshop avec les enfants de Môm' Tolbiac (dans le cadre du Stage Jeunes Médiateur·ices avec le soutien de la CAF Paris) avec Clément Courgeon.

Nourri par ses recherches récentes autour de l'univers du catch et sa pratique de longue date de la lutte, l'artiste Clément Courgeon a proposé un atelier d'initiation à la lutte. Les jeunes participant·es ont pu faire l'apprentissage des bases de la lutte, s'initier à des jeux et des exercices pour développer l'agilité et la coordination, ainsi que cultiver cela dans le respect, le fair-play et esprit d'équipe.

Lancement de livres

◊ Lancement de l'ouvrage *Le Monde en situation. La révolte sensible de l'Internationale situationniste* (les presses du réel) de Vanessa Theodoropoulou et conversation avec Fanny Schulmann.

20.04.2024, de 17h à 18h30

Ce livre propose une étude historique approfondie du projet artistique et politique de l'Internationale situationniste (IS).

Durant deux décennies (1952-1972), l'IS et les groupes d'avant-garde dont elle est issue expérimentèrent l'extension du domaine de la pratique artistique pour qu'elle puisse modifier la vie quotidienne, au-delà de la séparation en champs pratiques, disciplinaires ou épistémologiques distincts. Leurs projets et réalisations artistiques sont répertoriés, reconstitués, historicisés et analysés dans la perspective de la « construction intégrale du cadre de la vie » dont parle l'IS au moment de sa fondation, et ce toujours en lien avec leurs célèbres positionnements critiques vis-à-vis de l'art, la culture et la politique de leur époque.



Lancement du livre de Sophie Orlando, *Le Monde en situation. La révolte sensible de l'Internationale situationniste*, ed. les presses du réel, 2024, Bétonsalon - centre d'art et de recherche. Photo: Émilie Renard.

◊ Lancement de l'ouvrage *The Surplus of the Non-producer* (Rotolux Press) et conversation entre Ève Gabriel Chabanon et Mathilde Belouali en présence des contributeur·ices
24.05.2024, de 19h à 20h

Depuis 2017, *The Surplus of the Non-Producer* a traversé plusieurs lieux, des centres d'art aux lycées, disséminant au passage une pratique du «commoning» qui bouscule les codes et les habitudes de la praxis institutionnelle. Travaillant avec et à travers la pluralité de l'assemblée, Ève Gabriel Chabanon nous invite à questionner les conditions et les politiques du travail culturel. *The Surplus of the Non-Producer* a ensuite continué à tester ses modes de rassemblement, d'habitation, d'endettement et de mise en espace à la limite et à travers les marges dans *Le Surplus* à Bétonsalon, Paris (2020) ; *Chapter 3* au Westfälischer Kunstverein, Münster (2020) ; et *Chapter 4: Sold* au Beursschouwburg, Bruxelles (2021). Une solution s'impose alors : pratiquer davantage l'échec. D'ateliers en expositions, de négociations contractuelles en traductions collectives, Ève Chabanon a modélisé *The Surplus* comme un ensemble à la fois lâche et constant que cette publication tente de cristalliser.

◊ Lancement du livre *La Part affective* (Paraguay Press) de Sophie Orlando
25.05.2024, de 15h à 17h
Suivi d'une conversation avec Émilie Renard et Elena Lespes Muñoz
Et pour les parent·es qui venaient avec leurs enfants, en parallèle, *Beep beep !* : atelier flipbook, entre enfants, à partir de 5 ans

Dans *La Part affective*, Sophie Orlando chronique les transformations récentes du métier et de la vie d'enseignante. Son texte raconte les porosités qui se révèlent aujourd'hui dans les écoles d'art entre savoirs légitimes et savoirs minorisés. Il rassemble des voix d'artistes, des monologues intérieurs, des notes de cours, des contributions d'étudiant·es pour expliciter la fabrique des liens pédagogiques aujourd'hui, la manière dont ils reposent avant tout sur la circulation des affects. L'articulation de l'intime et du politique rend dès lors possible l'écriture d'un récit renouvelé de l'art.



Lancement du livre de Sophie Orlando, *La Part affective*, ed. Paraguay Press, coll. «Essais», 2024, Bétonsalon - centre d'art et de recherche. Photo: Susie Richard.

◊ Lancement du livre *Mémoire de l'oublier* (Les commissaires anonymes) de Charlie Boisson, cuisson et dégustation d'oublies
 Dans le cadre du Treiz'Estival – Mairie du 13e
 15.06.2024, de 17h à 19h

Avec son livre *Mémoire de l'oublier*, l'artiste Charlie Boisson ressuscite la tradition carnavalesque des oublies, pâtisseries cérémonielles, entre la gaufre et l'hostie, qui invoquent le folklore des fêtes médiévales et une iconographie ecclésiastique détournée. L'ouvrage ravive la figure de ces vendeurs ambulants singuliers qui allaient jusqu'à parier leur marchandise auprès des plus audacieux. En étudiant les symboles des motifs qui ornent les palettes des moules à oublies, Charlie Boisson revisite l'outil, ses formes et son iconographie dans un processus créatif collaboratif. Lors d'une résidence au centre d'art le Creux de l'Enfer à Thiers en 2021, il est rejoint par des volontaires thiernois, mais aussi par l'illustrateur Arnaud Descheemacker et le forgeron Pierre Pagès. Avec elles et eux, il redonne à l'objet sa charge culturelle et sa fonction d'ustensile lors de cuissons publiques sur le marché de la ville. L'ouvrage, prolongé par des articles de Yoann Dumel-Vaillot et Elsa Vettier, s'attarde sur la dimension ludique de cette coutume, mais aussi à toute la symbolique qui traverse l'objet à travers les siècles. Afin de célébrer le lancement de la publication dans l'humour et le partage caractéristiques de cette coutume populaire, Charlie Boisson proposait une cuisson et dégustation d'oublies devant Bétonsalon à l'occasion du Treize'Estival.

◊ Lancement du livre *(Non) Performance. A daily practice* (T&P Publishing) de Julie Pellegrin
 18.10.2024, à 19h

Ces quinze dernières années, la performance est devenue incontournable dans l'art contemporain. Pourtant, si l'intérêt que lui portent les artistes, les institutions ou les écoles d'art s'est considérablement développé, la littérature critique sur le sujet reste relativement rare en français. Julie Pellegrin, curatrice et critique d'art reconnue, livre dans cet ouvrage une réflexion singulière sur la performance contemporaine et ses effets politiques. Neuf artistes, qui sont autant d'amies et de correspondantes estimées, engagent avec l'auteure des

dialogues sur la façon dont le travail se mêle à la vie. Elles nous invitent à penser ce que la performance (nous) fait, plutôt que ce qu'elle est. Cet ensemble d'entretiens nourrit un essai personnel sur les affinités entre pratique artistique et intérêt renouvelé pour la pensée anarchiste.



Lancement du livre de Julie Pellegrin, *(Non) Performance. A daily practice* (T&P Publishing), 2024, Bétonsalon - centre d'art et de recherche, discussion avec Julie Pellegrin, Émilie Renard et Myriam Lefkowitz. Photo: Gabrielle Balagayrie.

◊ Lancement du livre *Bestiario de Lengüitas* (ed. K. Verlag) de Mercedes Azpilicueta et performance
06.11.2024, à 19h
Avec Mercedes Azpilicueta, Virginie Bobin et Emmanuelle Lafon
En collaboration avec le CAC Brétigny



Lancement du livre «Bestiario de Lengüitas» de Mercedes Azpilicueta, avec Virginie Bobin et Emmanuelle Lafon et Mercedes Azpilicueta, en collaboration avec le CAC Brétigny, Bétonsalon - centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo: Elena Lespes Muñoz.

Bestiario de Lengüitas (Bestiaire des petites langues) est un projet de l'artiste Mercedes Azpilicueta, en dialogue avec la curatrice Virginie Bobin. Né à Paris en 2017 lors d'une résidence à la Villa Vassiliev, il a donné lieu à trois expositions au CentroCentro à Madrid, au Museion à Bolzano et au CAC Brétigny, ainsi qu'à une émission sur *Duuu radio et enfin à une publication trilingue (K. Verlag, Berlin, 2024). Suivant le fil d'un scénario écrit par Mercedes Azpilicueta, les protagonistes de *Bestiario de Lengüitas* tentent d'entretenir le chaos et l'excès dans un monde qui appelle à l'ordre, à l'efficacité et à la transparence. Cette soirée a été l'occasion de revenir sur la genèse du projet et du livre, nourrie par des ateliers, des collaborations et des répétitions avec des artistes, des chercheur·euse·s, des designer·euse·s, des danseur·euse·s et des chanteur·euse·s, ainsi que de multiples processus de traduction. La comédienne Emmanuelle Lafon, compagne du Bestiaire depuis ses débuts, a interprété des extraits du scénario.

À l'occasion du lancement, la radio *Duuu rediffuse le mardi 5 novembre à 18h l'émission « *lenguas vivas / langues vivantes / living tongues* », conversation enregistrée le 6 mars 2021 avec Mercedes Azpilicueta, Virginie Bobin, Hélène Harder, Emmanuelle Lafon, Lucile Sauzet, Pauline Simon et Myriam Suchet. Rassemblées au studio *Duuu dans le parc de La Villette, elles nous invitent à imaginer des formes d'engagement et de partage passant par l'écoute, le bruit et la voix, des dimensions essentielles au projet. *Duuu rediffuse à la suite de cette émission la série des *small gualichos*, petits sorts auditifs offerts par les collaboratrices de *Bestiario de Lengüitas* de Mercedes Azpilicueta. À la fois partitions de pensées, exercices de voix et poèmes sonores, ce sont des moments de soin à écouter ou activer dans l'espace-temps de votre choix.

1.3 RÉSIDENCES ET PROGRAMMES DE RECHERCHES

IRMA NAME

Bourse de recherche et de création ADAGP / Bétonsalon 2024

↳ En partenariat avec l'ADAGP et la Bibliothèque Kandinsky

6 mois de recherche
1 bourse de 20 000€
3 workshops avec des étudiant·es
4 sessions de travail collectif et de répétitions
1 semaine de tournage



Vue du tournage du film d'Irma Name, Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo: Elena Lespes Muñoz.

Le comité artistique de la bourse ADAGP/Bétonsalon s'est réuni le 22 mai 2023 et a choisi le duo Irma Name (Hélène Deléan et Clément Caignart) comme lauréat. Ils sont les sixièmes artistes à bénéficier de cette bourse après Franck Leibovici (2017), Liv Schulman (2018), Euridice Zaituna Kala (2019), Anne Le Troter (2021) et Abdessamad El Montassir (2022).

La bourse ADAGP/Bétonsalon est une dotation de 20 000 € destinée à soutenir un·e artiste dans un travail de recherche sur plusieurs mois. Bétonsalon – centre d'art et de recherche accompagne l'artiste dans son processus de recherche et de production, qui reçoit 5 000 € d'honoraires et 10 000 € pour la production.

ENTRE AUTRES CHOSES ou BOT (*BETWEEN OTHER THINGS*)

En prenant appui sur le fonds d'archives du collectif Archizoom Associati, Irma Name s'intéresse à la notion de contre-utopie critique développée par le groupe

d'architectes et de designers florentin·es entre 1966 et 1974. Archizoom a notamment développé le projet *No-Stop City* (1969), un modèle d'urbanisation globale basé sur l'organisation d'une usine ou d'un supermarché qui remet en question la pertinence d'un monde saturé d'objets et propose un nouveau rapport à l'espace émancipé de tout repère géométrique. Leur dernier projet, une coopérative éphémère d'architectes et d'artistes intitulée *Global Tools* (1973-1975), était une contre-école d'architecture axée sur l'utilisation de matériaux naturels et artificiels et le développement d'activités créatives individuelles. Les membres d'Archizoom considéraient l'espace de transmission comme la première pierre à apporter à la construction d'un geste politique.

Prenant comme point de départ la disparition des archives d'une expérimentation artistique et pédagogique inspirée de ces contre-utopies et organisée à Bétonsalon, le film réalisé par Irma Name met en scène un groupe d'acteur·rices dans différentes réflexions spéculatives qui tentent de recomposer les éléments manquants de cette histoire, par la reconstitution d'interactions polysensorielles avec leur environnement. Plusieurs questionnements traversent cette œuvre: Comment le *reenactment*/ la reconstitution d'une expérience collective historique permet de projeter/ actualiser des réflexions politiques dans un futur proche? À quels enjeux les artistes de demain seraient-ils confronté·es dans une société technoutopique dominée par les technologies prédictives et comportementales qui tend à optimiser le potentiel créatif à des fins productivistes? Le recours à des technologies low tech plus modestes serait-il une solution jugée (en) viable? Qui seraient les commanditaires d'une telle expérimentation? Sous quelles formes les archives de cette expérience collective seront transmises et interprétées par les générations futures?

Plusieurs séances collectives réalisées en collaboration avec des professeur·es et des étudiant·es de l'Université Paris Cité et de l'ENSAPVS ont permis de donner corps à ces réflexions par la mise en commun de ressources autour de la fiction spéculative et l'élaboration de mises en situation qui prennent en considération le développement sans précédent des intelligences artificielles et leur ingérence toujours plus forte dans nos modes de vie.

◊ Calendrier:

· Jeudi 7 mars, de 15h à 18h: Workshop dans le cadre du cours de Lise Wajeman, Université Paris Cité

Le workshop avait pour but d'explorer la thématique de la pollution sonore dans un futur proche, en invitant des étudiant·es du Master Lettres, Arts et Pensée contemporaine à imaginer un monde où les sons seraient devenus une pollution si envahissante que les modes de vie contemporains en auraient complètement été bouleversés. Comment le son, omniprésent dans notre vie quotidienne, pourrait devenir une source de perturbation massive dans un futur spéculatif? Quels pourraient être les impacts possibles sur la santé mentale, physique et sociale, ainsi que sur l'environnement? Les étudiant·es étaient invité·es à écrire un texte à la première personne, relatant leur quotidien et leur adaptation dans ce monde transformé. En dernière partie de séance, les étudiant·es ont partagé leur texte. Ces lectures ont donné lieu à de nombreuses discussions sur les différentes visions du futur exprimées. Les textes produits ont reflété une large variété d'imaginaires, certain·es étudiant·es envisageant un futur où l'humanité s'était adaptée en vivant dans des espaces hermétiquement fermés et insonorisés, tandis que d'autres ont décrit des sociétés ayant développé des technologies ou des rituels pour compenser ou contrer cette pollution sonore. Ce workshop a permis aux étudiant·es d'explorer les liens entre environnement, technologie, et vie sociale, tout en développant leur créativité littéraire.



Workshop d'écriture dans le cadre du cours de Lise Wajeman avec les étudiant·es du Master Lettres, Arts et Pensée contemporaine à l'Université Paris Cité, Bétonsalon - centre d'art et de recherche, 2024. © ADAGP, 2024 / Irma Name. Photo: Elena Lespes Muñoz.

· Mercredi 20 mars, de 14h à 18h: Workshop dans le cadre du cours d'Emmanuelle Bouyer à l'École Nationale Supérieure d'Architecture Paris Val de Seine (ENSAPVS)

Le workshop était une invitation à spéculer sur les environnements sonores urbains de demain. À partir d'une base sonore conçue par les artistes, les étudiant·es réparti·es en petits groupes devaient concevoir et mettre en scène dans l'espace de la classe un environnement sonore en utilisant des enceintes portatives et leurs téléphones portables. Pendant une première phase de travail, les groupes ont exploré et expérimenté les sons, en les combinant, en les modifiant et en les spatialisant pour créer des paysages sonores immersifs. L'objectif était de traduire leur vision d'un futur potentiel à travers une mise en scène sonore dans l'espace de la classe. Chaque groupe a ensuite présenté son environnement sonore aux autres. Les étudiant·es se sont déplacé·es dans l'espace pour vivre physiquement et spatialement ces créations sonores. Après chaque présentation, les autres groupes réagissaient en décrivant les sensations ressenties et à quel monde cela leur faisait penser. Cette phase a mis l'accent sur l'expérience sensorielle des sons et leur capacité à évoquer des mondes imaginaires. Chaque groupe partageait ensuite son interprétation du monde qu'il avait imaginé en créant son environnement sonore. Dans une seconde étape, l'ensemble de la classe a tracé une carte de Paris sur le sol de la classe, puis y a partagé et spatialisé des sons pour esquisser une carte sonore de Paris dans un futur imaginaire. En combinant création sonore et mise en scène spatiale, iels ont exploré comment des environnements sonores pourraient transformer notre expérience de la ville et de la vie quotidienne.



Workshop Son & Espace dans le cadre du cours d'Emmanuelle Bouyer à l'ENSAPVS, Bétonsalon - centre d'art et de recherche, 2024. © ADAGP, 2024 / Irma Name. Photo : Elena Lespes Muñoz.

· Mercredi 27 mars, de 14h à 18h : Workshop dans le cadre du cours de Sylvia Lacaisse à l'École Nationale Supérieure d'Architecture Paris Val de Seine (ENSAPVS)

Le workshop visait à explorer comment l'architecture pourrait s'adapter et répondre à des défis futurs, tels que les impacts de bouleversements climatiques ou technologiques. Le workshop a débuté par une introduction aux défis futurs que l'architecture pourrait devoir affronter, avec un focus particulier sur les impacts climatiques (élévation du niveau de la mer, températures extrêmes) et technologiques (smart cities, virtualisation, etc.). Les étudiant·es ont été encouragé·es à réfléchir en groupe sur les nouveaux besoins d'habitabilité que ces bouleversements pourraient engendrer. Ils ont discuté de concepts comme l'architecture résiliente, la conception d'espaces multifonctionnels, et l'intégration de technologies durables. Après cette phase de réflexion, les étudiant·es ont déambulé dans le quartier autour de l'ENSAPVS et de Bétonsalon. Cette exploration *in situ* avait pour but de s'immerger dans l'espace réel pour en identifier les potentialités et contraintes, et envisager comment l'architecture pourrait être transformée pour répondre aux impératifs futurs. Les étudiant·es étaient alors invité·es à tourner de brèves saynètes vidéo. Chaque groupe a imaginé et mis en scène une situation de vie quotidienne, en utilisant le quartier comme toile de fond pour illustrer ses idées architecturales.

ÉVÈNEMENTS ASSOCIÉS

- ◊ Dimanche 14 au Mercredi 17 juillet 2024 : Tournage du film à Bétonsalon
- ◊ Septembre 2025 : projection et présentation du film en cours et discussion publique autour des enjeux de cette recherche.

➤ Résidence en partenariat avec Temple Bar Gallery + Studios à Dublin

Atoosa Pour Hosseini est lauréate de la résidence Cité Internationale des Arts x Institut Français, d'une durée de trois mois, en partenariat avec Temple Bar Gallery + Studios à Dublin. Durant cette résidence, elle a bénéficié d'un atelier-logement à la Cité Internationale pris en charge par l'Institut français, d'une allocation de séjour de 7000€ par mois ainsi que du soutien curatorial et d'une mise en réseau avec des professionnel·les de l'art de la part de l'équipe de Bétonsalon pour l'accompagner dans le développement de ses recherches.

À la suite d'une résidence au Centre Culturel Irlandais en mars 2024, Atoosa Pour Hosseini a poursuivi ses recherches sur les films produits par des réalisatrices en France des années 1920 à nos jours, telles que Germaine Dulac, Jackie Raynal, Chantal Akerman, Maya Deren, Katerina Thomadaki and Maria Klonaris. Cette résidence à Paris lui a permis de consulter les catalogues de films de Lightcone et du Collectif Jeune Cinéma ainsi que les archives de nombreuses institutions, dont la Cinémathèque française et le Centre audiovisuel Simone de Beauvoir, et d'entrer en contact avec des studios de production de cinéma expérimental. Ces recherches lui ont permis d'approfondir ses connaissances sur les liens entre la performance, les politiques du corps et l'émergence du cinéma élargi.



Atoosa Pour Hosseini, *The Magic Circle*, 2023, performance. © Atoosa Pour Hosseini.

➤ Ce projet a été réalisé en partenariat avec le Collège Évariste Galois (Paris, 13e) et le dispositif Action collégien de la Ville de Paris, il prend place dans le cadre des résidences artistiques Art Pour Grandir en collège et reçoit le soutien de la Ville de Paris.

1 an de résidence
132 participant·es
5 ateliers de pratiques artistiques
3 workshops
3 sorties culturelles
1 film réalisé
1 restitution publique
1 visite de l'exposition de Sylvie Fanchon pour le groupe TRAM médiée par les élèves

Instagram, Snapchat, TikTok... ils sont nombreux les réseaux sociaux qui peuplent aujourd'hui notre quotidien et plus particulièrement celui des jeunes adolescent·es à travers l'usage des smartphones. Iels y discutent, échangent des photos, des vidéos, y revendiquent des opinions, partagent leur quotidien, s'y forment et s'y informent via les tutos par exemple. Leur engouement pour ces réseaux n'est pas anodin, et si, à raison, les médias et les professionnel·les de la santé en ont beaucoup dépeint les risques et les dérives, force est de constater que le « c'était mieux avant » n'aide pas à comprendre et à sensibiliser les jeunes sur ce qu'ils font et vivent sur la toile. Gwendal Coulon proposait avec ce projet d'investir les réseaux sociaux en tant que médium et support d'expérimentation artistique et critique. Il s'agissait par la pratique, le dialogue et le détournement d'investir l'un de ces médiums pour interroger son usage, individuel comme collectif, mais aussi d'en explorer les potentialités créatives.

Photos, vidéos, statuts, profils, hashtag, POV (*Point of View*)... permettent aux jeunes adolescent·es d'exprimer, de tester et de sonder de multiples facettes d'eux-mêmes, tout en se sentant faire partie d'une communauté. Se raconter, jouer de son identité, mesurer sa popularité, évaluer sa place dans un groupe de pairs et au-delà ... sont tout autant des enjeux communs aux réseaux sociaux que, plus largement, à la construction de soi à l'âge adolescent. À travers une série d'ateliers et de visites, il s'agissait avec l'artiste de créer des avatars. Véritables mascarades digitales, ces avatars ont permis d'analyser et de s'affranchir de ces vies idéalisées que les réseaux donnent à voir pour s'interroger et mener des discussions collectives sur les réseaux, leurs places dans la vie des jeunes adolescents et les potentiels et dérives dans ces espaces virtuels. Différent·es trends, #memes et remix, via le sport, la mode et la musique, ont été ainsi investi·es de manière critique et inventive par le groupe dans le but de penser ces avatars ; le tout avec humour, générosité, exagération, artificialité, théâtralité, et même excentricité.

◊ Calendrier:

· Mercredi 29 novembre à 16h: Séance d'installation de la résidence

Rencontre à Bétonsalon avec Gwendal Coulon, Huguette Djedje (référente Action Collégien au Collège Evariste Galois), Mustafa Bendjebbour (Référent Action Collégien pour le 13ème arrondissement) Ana Camunas (Art pour Grandir), Elena Lespes Muñoz et Emilie Renard (Bétonsalon).

Discussion autour du projet et de ses perspectives, présentation du travail de l'artiste et établissement d'un calendrier commun.

· Mercredi 7 février, de 13h30 à 16h30 (collège): Première séance

Séance introductive au collège, première rencontre entre Gwendal Coulon et les élèves. Après s'être présenté, Gwendal Coulon a invité les élèves à parler de leur relation aux réseaux sociaux: qui avait un portable? quels réseaux sociaux utilisaient·ils·elles? qu'y faisaient·ils·elles? qui cherchaient·ils·elles? etc. Cette première discussion a permis au groupe d'apprendre à se connaître,

ces premiers échanges ont vite donné à voir une atmosphère de confiance où les échanges allaient bon train.

· Du lundi 19 au mercredi 21 février, de 10h30 à 16h30 (collège) : Workshop pendant les vacances scolaires et sortie au cinéma

Gwendal Coulon a proposé un atelier autour des filtres omniprésents sur les réseaux et qu'on ajoute sur son visage pour se déformer, se grimer, se masquer ; ainsi qu'un atelier de playback et de Lip Sync pour commencer à se mettre en scène devant la caméra d'un téléphone. Accompagné·es par l'artiste, les élèves ont imaginé et croqué des « filtres » ou « masques » qu'ils et elles ont ensuite mis en forme. Gwendal Coulon a ensuite proposé durant ce workshop de s'intéresser aux différentes catégories de contenus diffusés sur les réseaux sociaux afin de commencer à en produire, en détourner, en parodier collectivement.

Les élèves ont également assisté à la projection du film *Daaaaaali!* de Quentin Dupieux.



Vue d'atelier au Collège Évariste Gallois dans le cadre de la résidence «#followmoistp» de Gwendal Coulon en milieu scolaire en collaboration avec Action collégien et avec le soutien de la Ville de Paris dans le cadre des résidences Art pour Grandir. Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Image: Susie Richard.

· Mercredi 13 mars, de 14h à 18h, et samedi 16 mars, de 10h30 à 16h30 (collège) : Workshop

Cette deuxième session de workshop était destinée à fabriquer des accessoires de téléphone portable, type coques ou bijoux, dans la perspective de tourner des saynètes à visée comique.

· Mardi 28 mai, de 16h30 à 18h30, et mercredi 29 mai, de 14h à 18h30 (au collège et à Bétonsalon) : Dernières séances d'ateliers

Préparation et tournage à Bétonsalon. La vidéo de restitution prend la forme d'un (faux)documentaire qui alterne entre des entretiens filmés dans l'exposition de Sylvie Fanchon à Bétonsalon et des images des ateliers au collège (façon flash-back).



Vue d'atelier à Bétonsalon dans le cadre de la résidence «#followmoistp» de Gwendal Coulon en milieu scolaire en collaboration avec Action collégien et avec le soutien de la Ville de Paris dans le cadre des résidences Art pour Grandir. Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Image: Elena Lespes Muños

ÉVÈNEMENTS ASSOCIÉS

◊ Restitution de la résidence de Gwendal Coulon à Bétonsalon

15.06.2024

Dans le cadre du Treize'Estival

#followmoistp, diffusion continue du film de Gwendal Coulon réalisé avec Andréa Bourdette, Adama Camara, Dieneba Diaby, Kerys Kabakaya, Angéline Ezzine Aouadi, Yanis Mechbal, Issa Sambare, Coumba Simaga & Maria Nyangina, accompagné·es de Huguette Djedje du collège Évariste Galois (75013). Restitution avec les familles, suivie d'une visite médiée par les jeunes de l'exposition «SOFARSOGOOD» de Sylvie Fanchon à l'attention des familles et du groupe TRAM et d'un grand goûter convivial.



Restitution de la résidence «#followmoistp» de Gwendal Coulon en milieu scolaire en collaboration avec Action collégien et avec le soutien de la Ville de Paris dans le cadre des résidences Art pour Grandir. Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Image: Myriam Chaoui

➤ Ce projet est réalisé en partenariat avec le Collège Thomas Mann (Paris, 13^e) et le dispositif Action collégien de la Ville de Paris, il prend place dans le cadre des résidences artistiques Art Pour Grandir en collège et reçoit le soutien de la Ville de Paris.



Vue d'atelier en classe dans le cadre de la résidence Art pour Grandir de Manon Michèle au Collège Thomas Mann en collaboration avec Action collégien et avec le soutien de la Ville de Paris. Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Image: Elena Lespes Muñoz.

À quel monde rêver en devenant grand·es? Comment y rêver ensemble?
Comment l'écrire?

Le projet « Copier-Coller » invite les collégien·nes de l'établissement Thomas Mann à se saisir du monde immédiat et connu pour mieux s'en défaire, le découpant, le déchirant, recollant certains morceaux.

En initiant les collégien·nes aux notions d'originalité, de *cut-up* et de pseudonyme en littérature, ainsi qu'à la technique du *sample* en musique, l'artiste invite à reconsidérer la façon dont on se perçoit, soi-même et les autres, soi-même en regard des autres. Proposant d'imaginer que chacun·e est constitué·e d'une somme d'influences qui lui est propre, le projet invite à s'inspirer de figures proches ou lointaines pour affirmer sa propre spécificité, en même temps que relativiser ses différences. Portant une voix plurielle et composite, les jeunes développeront – à travers des ateliers d'écriture suivis d'expérimentations sonores et vocales – un univers peuplé des versions rêvées d'eux-mêmes, où tout est à ré-inventer collectivement. En définissant les paramètres de cet écosystème tels que leurs alter-egos puissent s'y épanouir pleinement, iels projeteront une réalité déterminée par leurs désirs, et non l'inverse.

Pour ce projet, l'artiste Manon Michèle invite le musicien et producteur Emilien Point Afana à contribuer à la fabrication de ce monde textuel et sonore.

◊ Calendrier:

- 07.11.24: Réunion d'installation de la résidence
- 19.11.24: Séance 1 autour de l'autobiographie, des notions d'auteur·ice et de propriété
- 27.11.24: Séance 2 autour du *cut up* et du *sample*
- 03.12.24: Séance 3 autour de la comparaison
- 11.12.24: Séance 4 autour des rimes et des *punch line*
- 18.12.24: Sortie au Théâtre 13 pour voir *Plutôt vomir que faillir* de Rebecca Chaillon

2. LE PÔLE DES PUBLICS : EXPÉRIMENTER, INTERPRÉTER, TRANSMETTRE, CO-CONSTRUIRE

9 305 visiteur·ses libres
3 277 participant·es aux ateliers
146 groupes accueillis et accompagnés
dont 2 488 scolaires
dont 190 personnes issues du champ social
dont 1851 étudiant·es
155 ateliers de pratique artistique proposés sur site
et hors-les-murs
7 projets co-construits avec des partenaires
1 journal d'exposition et 2 livrets d'exposition
2 Bétonpapiers

Voir les chiffres de fréquentation en page 107

Prenant appui sur les droits culturels énoncés dans la déclaration de Fribourg (Unesco, 2007) qui définissent l'accès à la culture comme un droit humain fondamental, le Pôle des publics participe à faire de Bétonsalon un lieu pleinement inscrit dans la vie de la cité, où les publics sont invités à participer, initier, accompagner les projets et à s'impliquer dans la vie de l'institution. Il offre une expérience de Bétonsalon pour et avec tous·tes.

Avec le Pôle des publics, Bétonsalon exerce sa mission de médiation et de sensibilisation auprès des publics les plus larges à travers trois axes principaux, tous animés d'un esprit de proximité, d'adresse directe, de sensorialité intensifiée, d'imagination fertile et d'attention réciproque.

2.1 ACCUEILLIR & EXPÉRIMENTER: LES ACTIONS D'ÉDUCATION ARTISTIQUE ET CULTURELLE

Visites libres
et ateliers pour
tous·tes

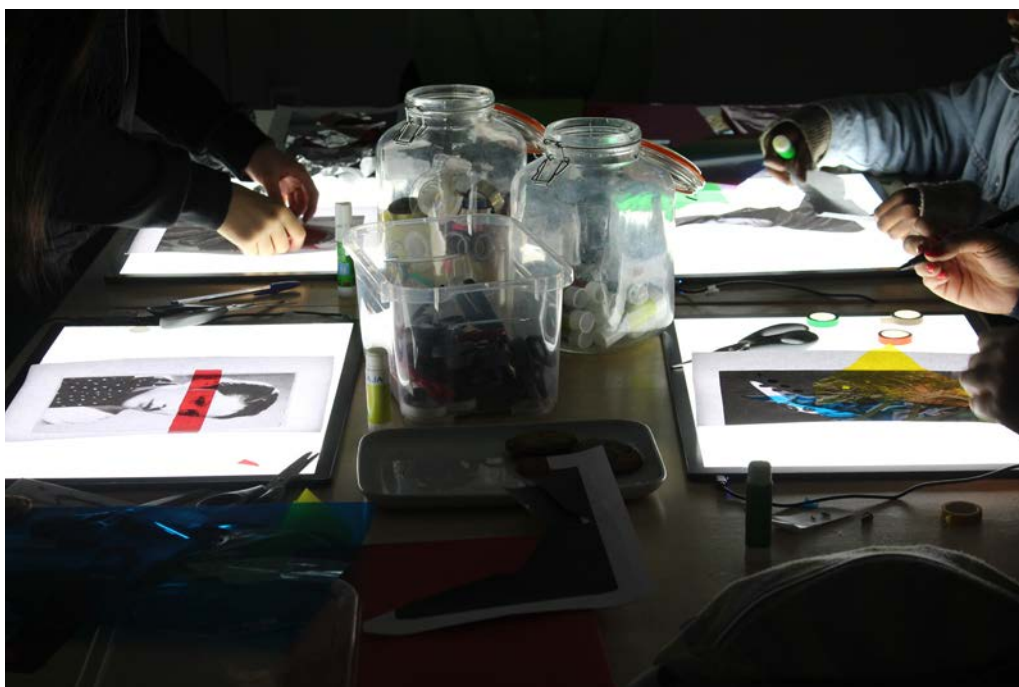
VISITE LIBRE

Une médiatrice est présente en continu dans l'espace du centre d'art pour accompagner les visiteurs et les visiteuses qui le souhaitent dans la découverte de l'exposition en cours.

Entrée libre et gratuite de 11h à 19h du mercredi au vendredi et de 14h à 19h le samedi, ouverture exceptionnelle certains dimanches.

VISITE ATELIER

Associant à la visite guidée un temps de pratique artistique, la visite atelier permet aux participant·es de découvrir autrement l'exposition en cours. Après l'observation et la discussion autour du travail des artistes présenté·es, vient le moment de passer à la pratique pour s'essayer à son tour à des formes et des procédés observés dans l'exposition.



«Orlando», visite-atelier avec les élèves du collège Thomas Mann, réalisée dans le cadre de l'exposition de Klonaris/Thomadaki, «J'accède à l'Ange par ton extase», Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo: Zoé Lauberteaux.

Différents formats d'ateliers ont ainsi été proposés tout au long de l'année 2024 à destination des publics individuels.

- ◊ Les ateliers 0-3 ans (durée: 1h) : des temps d'éveil, de découverte et d'initiation sensible et sensorielle pour les plus petit·es et leurs parents.
- ◊ Les ateliers enfants (durée: 2h): des temps de création, d'expérimentation et d'initiation ludiques adaptés selon les âges (à partir de 6 ans).
- ◊ Les ateliers intergénérationnels (durée: 2h): des temps de création qui favorisent les échanges de pratiques et de perspectives entre personnes de

différentes générations à l'occasion d'un rendez-vous convivial et festif.

◊ Les ateliers en famille (durée : 2h) : des temps de création parents/enfants, qui favorisent la collaboration et la complémentarité des participant·es.

Ces ateliers ont lieu les mercredis et les samedis, à raison de 3 à 6 fois par exposition. Ils sont gratuits et à chaque fois suivi d'un goûter convivial.



«BY THE ARTIST(S)», visite-atelier avec les enfants du centre de loisirs Saint-Ouen dans le cadre de l'exposition de «Jean-Noël Herlin, Un Junk Mail Junkie» Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo: Susie Richard.

Pour les groupes

L'année 2024 a été marquée par la pérennisation des différents formats de visites et des outils mis en place par l'équipe des publics en 2023 :

- Poursuite de la réalisation et de la diffusion d'un dossier pédagogique pour chaque exposition, ainsi que d'une visite pédagogique à destination des accompagnateur·ices de groupe.
- Diffusion continue des offres collectives et individuelles sur l'application du Pass Culture pour chaque exposition.
- Pérennisation de la mise en œuvre d'un nouveau format d'accueil de groupe pour les publics en situation de handicap : la visite sensorielle.
- Déploiement du « Programme Jeunes Médiateur·ices » avec différents groupes de l'école élémentaire à l'enseignement supérieur sur plusieurs expositions de l'année 2024 (voir page 62).

L'équipe de Bétonsalon propose différents formats de visite à l'attention des groupes scolaires, péri-scolaires, associatifs et du champ social, ainsi que de l'enseignement supérieur.

VISITE DIALOGUÉE

Une médiatrice oriente le groupe dans la compréhension des œuvres présentées dans l'exposition en cours, tout en favorisant les échanges et les débats, avec et au sein du groupe. Cette visite peut déboucher sur un temps

d'expérimentation et de partage en lien avec l'exposition : atelier d'écriture, arpentage collectif d'un texte, etc.

VISITE ATELIER

Associant à la visite guidée un temps de pratique artistique, la visite atelier permet de découvrir autrement l'exposition en cours. Après l'observation et la discussion autour des œuvres présenté·es, vient le moment de passer à la pratique pour s'essayer à son tour à des formes et des procédés observés dans l'exposition. Pour chaque exposition, nous proposons différents formats d'ateliers adaptés selon les âges et les capacités de chacun·e.



« Insérez votre texte ici », visite-atelier avec les élèves de l'école Jeanne d'Arc, réalisée dans le cadre de l'exposition de Sylvie Fanchon, « SOFARSOGOOD », Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo: Anouck Le Merdy.

VISITE SENSORIELLE

Proposant une découverte de l'espace et des œuvres par les perceptions sensorielles, ce format se décline à chaque exposition et s'adapte spécifiquement aux propositions artistiques. Boîte à matières, répertoire de sons, coffret d'odeurs, voire farandole de goûts sont mobilisés au fil de la visite pour explorer l'exposition à travers son corps et ses propres sensations.

Initiée par la médiatrice Susie Richard, la visite sensorielle continue d'être développée au contact de l'équipe de l'Institut Médico-Educatif (IME) Adam Shelton (93200) avec la médiatrice Camille Bouron et en dialogue avec l'artiste intervenante Mathilde Cameirao. Des enfants accompagnés par l'IME ont été accueillis à chaque exposition présentée en 2024.

VISITE AVEC BÉTONPAPIER

Principalement dédié aux 6-11 ans, ce support pédagogique se présente sous la forme d'un poster imprimé en risographie. Il permet aux enfants de mieux s'approprier l'exposition, en observant des détails, en s'y déplaçant et en s'exprimant à leur tour par le dessin et par des jeux. La visite, en petits groupes, est rythmée par les jeux et les questions proposés en lien avec l'exposition. Ce format de visite fait la part belle à l'autonomie et à la coopération.

L'équipe des publics développe des formats de médiation les plus adaptés possibles à ses publics. Nous proposons à nos groupes des visites sur mesure, pour celles et ceux qui souhaitent co-construire un projet, sur un temps court ou long, basé sur l'échange et la création, autour de nos expositions.

Le Programme
Jeunes
Médiateur·ices

➤ Action financée avec le soutien du Pass Culture pour les collèges et les lycées bénéficiaires et avec le soutien de la CAF Paris pour le champ social

302 participant·es
7 groupes accueillis et accompagnés
dont 2 groupes scolaires
dont 3 lycées
dont 2 groupes du champ social léess du champ social.

Le « Programme Jeunes Médiateur·ices » est un projet au long cours développé par le pôle des publics de Bétonsalon. Il s'agit d'un espace de dialogue et de transmission déployé autour des expositions et de leur interprétation. Ce dispositif d'accompagnement et de médiation s'inscrit dans une perspective dite « située » de l'apprentissage. Les participant·es sont accompagné·es dans la découverte des expositions de sorte à pouvoir devenir à leur tour « médiateur·ices » de l'exposition auprès de leurs pairs.



Une enfant faisant la visite à d'autres enfants, « Programme Jeunes Médiateur·ices », avec l'école Primo Levi (Paris, 13e), dans le cadre de l'exposition « Jean Noël Herlin, un junk mail junkie », Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo: Myriam Chaoui.

Ce dispositif contribue, par l'écoute, la discussion et le récit, à renverser les rôles et les voix traditionnellement associées aux discours sur les œuvres au sein de l'institution : la parole est aux jeunes visiteurs et visiteuses qui se chargent d'initier leurs proches, de partager points de vue et anecdotes sur les œuvres et le travail des artistes, et d'inviter au dialogue à leur tour. Se forme ainsi une communauté d'apprentissage et d'apprenant·es qui embrasse l'espace d'exposition comme terrain de jeu, de développement individuel et collectif, faisant du centre d'art un espace poreux aux corps et aux voix qui le traversent.

S'adressant aux élèves de CM1 jusqu'à la Terminale, ainsi qu'aux adultes, le « Programme Jeunes Médiateur·ices » permet à un groupe d'être accompagné dans la découverte d'une exposition au centre d'art afin de permettre à

chacun · e de proposer à son tour une visite commentée auprès de ses pairs.

Au fil des séances, les participant · es s'exercent à la recherche documentaire ainsi qu'à la prise de parole en public tout en affinant leur regard critique sur les enjeux artistiques de la pratique d'un · e artiste plasticien · ne. À travers une démarche favorisant le collectif, elles et ils s'approprient des savoirs dans l'objectif de les transmettre à leur tour.

DÉROULEMENT DU PROGRAMME

Le « Programme Jeunes Médiateur · ices » se déploie sur quatre séances de 2h, dont l'une a lieu en classe ou dans le lieu partenaire :

◊ Séance 1 - La visite dialoguée de l'exposition

Lors d'une visite guidée par la médiatrice, les participant · es découvrent le centre d'art ainsi que l'exposition. Après une présentation du lieu et de son fonctionnement, les participant · es sont tout d'abord invité · es à déambuler parmi les œuvres de façon autonome. Orienté · es par les pistes et les clés d'analyse données par la médiatrice, elles et ils partagent leurs premières impressions et interprétations des œuvres. Favorisant le dialogue et le débat, cette visite sert de point d'appui aux séances suivantes.

◊ Séance 2 - L'atelier de recherche en classe ou dans le lieu partenaire

La seconde séance a lieu hors-les-murs avec la médiatrice. Après un temps de retour sur leur expérience de visite à Bétonsalon, les participant · es pensent aux contenus qu'elles et ils souhaiteraient transmettre lors de leur propre visite. Par groupes, elles et ils réalisent des recherches sur le parcours de l'artiste, les œuvres présentées au centre d'art, les références possibles à l'histoire de l'art en lien avec l'exposition, afin de préparer leur propre visite. Ensemble, elles et ils commencent à dessiner le parcours de la visite qu'elles et ils conduiront auprès de leurs pairs.

◊ Séance 3 - La mise en voix dans l'espace d'exposition

Pour la troisième séance, les participant · es expérimentent leur médiation dans l'espace d'exposition à Bétonsalon. Elles et ils s'entraînent à mettre en voix les éléments préparés en compagnie directe des œuvres. La médiatrice oriente les participant · es sur les postures physiques et vocales à adopter, les étapes d'accueil et d'accompagnement des visiteur · ses, la progression de la visite, la place à laisser à l'écoute de l'autre lors de cet échange, etc.

◊ Séance 4 - La visite pour les pairs

Pour conclure, les participant · es réalisent leur propre visite commentée de l'exposition en accueillant un autre groupe à Bétonsalon. Elles et ils assurent l'accueil de leurs pairs au centre d'art, présentent le lieu puis les invitent dans l'espace d'exposition. D'œuvre en œuvre, chaque participant · e est amené · e à s'exprimer et partager ses connaissances ainsi que ses impressions personnelles avec les autres participant · es du groupe accueilli. Cette visite s'effectue en binôme ou en trinôme : un · e jeune médiateur · ice et un · e/deux visiteur · ses.

Bétonsalon accompagne différents groupes par exposition sur le Programme Jeunes Médiateur · ices.

TARIFS

Le « Programme Jeunes Médiateur · ices » est gratuit pour les groupes du cycle élémentaire, ainsi que pour les groupes du champ social. Pour les collèges et lycées, le dispositif est payant (600€ pour 4 séances de 2 heures) et est financé via le Pass Culture.



« Programme Jeunes Médiateur·ices » avec les élèves du lycée Marie Laurencin (75010) dans le cadre de l'exposition « SOFAR SOGOOD » de Sylvie Fanchon, Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo: Myriam Chaoui.

Iels ont participé au « Programme Jeunes Médiateur·ices » :

Les élèves de CM1-CM2 de l'École Primo Levi (75013) ont fait découvrir l'exposition « Jean-Noël Herlin, un junk mail junkie » à une classe de l'École Louise Bourgeois.

Les élèves de CM1-CM2 de l'École du Général Jean Simon (75013) ont fait découvrir l'exposition « Jean-Noël Herlin, un junk mail junkie » à une classe de l'École Léon-Maurice Nordmann (75013).

Les élèves de Première et Terminale Spécialité Arts du Lycée Marianne (94290) ont fait découvrir l'exposition « Jean-Noël Herlin, un junk mail junkie » à une classe de leur établissement.

Les élèves du Lycée Marie Laurencin (75010) ont fait découvrir l'exposition « SOFARSOGOOD » de Sylvie Fanchon à une classe de leur établissement (2024) dans le cadre d'un projet PACTE soutenu par la DAAC Versailles.

Les élèves de 2nde du Lycée Jean Macé (94400) ont fait découvrir l'exposition « SOFARSOGOOD » de Sylvie Fanchon à une classe de leur établissement dans le cadre du PIE « Découvrir un centre d'art contemporain francilien » soutenu par la DAAC Créteil.

Les enfants de l'association Môm'Tolbiac (75013) ont fait découvrir l'exposition « SOFARSOGOOD » de Sylvie Fanchon (2024) à leurs proches et à leurs familles.

Les patient·es de l'Espace Mogador (75011) ont fait découvrir l'exposition « SOFARSOGOOD » de Sylvie Fanchon aux patient·es et aux soignant·es de leur établissement.

◊ Des offres collectives : pour chaque exposition, une série de formats de visites et d'ateliers spécifiques en lien avec les programmes scolaires est publiée sur l'application et transmise aux enseignant·es via la plateforme ADAGE.

La vie étudiante à Bétonsalon

Bétonsalon bénéficie d'une situation privilégiée au cœur d'Université Paris Cité. Le centre d'art partage l'esplanade Pierre Vidal-Naquet avec la communauté étudiante et les passant·es du 13^{ème} arrondissement. La vie du centre d'art est ainsi rythmée par les allées et venues étudiantes, aux intercourses comme à l'heure de la pause déjeuner.

VISITE LIBRE

Bétonsalon est ouvert du mercredi au vendredi, de 11h à 19h, et le samedi de 14h à 19h. Une médiatrice est présente en continu dans l'espace du centre d'art pour accompagner les étudiant·es qui le souhaitent dans la découverte de l'exposition en cours. En 2024, le public étudiant représente environ 13% du public du centre d'art.

BÉTON BOOK CLUB



Séance d'arpentage collectif de l'ouvrage *The Skin of the Film*, de Laura U Marks dans le cadre du Béton Book Club, Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo : Camille Bouron.

Notamment pensé à l'attention des étudiant·es du campus d'Université Paris Cité, le *Béton Book Club* (BBC) est une séance d'arpentage autour d'un ouvrage faisant écho à la programmation du lieu à raison d'une séance par exposition. Méthode de lecture collective issue des pratiques de luttes, l'arpentage est une méthode de découverte à plusieurs d'un ouvrage, en vue de son appropriation critique. À travers cette méthode, il s'agit de désacraliser l'objet « livre » et de populariser la lecture, d'expérimenter un travail coopératif et critique au sein du centre d'art, de participer à créer une culture commune autour d'un sujet et d'un savoir théorique, et de comprendre qu'aucun savoir n'est neutre et que tout point de vue est situé, celui de l'auteur·e comme du·de la lecteur·ice.

- ◊ Vendredi 9 février, de 15h à 18h
Béton Book Club : séance d'arpentage collectif autour de l'ouvrage de Jacques Derrida, *Mal d'Archives* (1995)
- ◊ Vendredi 17 mai, de 15h à 18h
Béton Book Club : séance d'arpentage collectif autour de l'ouvrage *The Promise of Happiness* de Sarah Ahmed (2010, texte en anglais)
- ◊ Vendredi 11 octobre, de 15h à 18h
Béton Book Club : séance d'arpentage de l'ouvrage *The Skin of the Film*, de Laura U Marks (2000, texte en anglais)

ACCUEIL DE COLLOQUES ET D'ÉVÈNEMENTS SCIENTIFIQUES

- ◊ « Matrimoines: vers une écologisation des pratiques », un programme du Centre des Politiques de la Terre et la Cité du Genre, Université Paris Cité
 04.06.2024, de 16h à 18h
 avec Nathalie Blanc, Cécile Roudeau, Renata Freitas Machado, Violaine Lochu, Johana Blanc, Clara-Louise Mourier



«Matrimoines: vers une écologisation des pratiques», programme du Centre des Politiques de la Terre et la Cité du Genre, Université Paris Cité, 2024, Bétonsalon - centre d'art et de recherche. Photo: Myriam Chaoui.

ATELIERS ET ÉVÈNEMENTS EN PARTENARIAT AVEC LE PÔLE CULTURE D'UNIVERSITÉ PARIS CITÉ

Le Pôle Culture se fait le relai des expositions et des activités de Bétonsalon auprès de la communauté étudiante. Bétonsalon s'associe régulièrement à celui-ci pour imaginer, proposer et co-organiser différents types d'évènements prenant place au sein de l'Université. Il s'agit par-là de favoriser l'accès à la culture et participer au quotidien de la vie étudiante et du campus.

Différentes collaborations ont été développées en 2024, parmi lesquelles la mise en place de :

- PRÉSENTS ÉPAIS - UNE RÉSIDENCE D'ÉCRITURE À L'UNIVERSITÉ



Phoebe Hadjimarkos Clarke, Image : Apolline Lamoril.

Qu'est-ce que la fiction peut faire à la science ? Comment une pratique de l'écrit peut-elle informer une pratique de recherche ? Comment l'écriture science-fictionnelle peut-elle agir sur les structures de nos imaginaires et nous permettre de dessiner des futurs enviables et qui bifurquent ? Comment les expérimentations nourries par les arts visuels et la littérature peuvent-elles à leur tour interroger les pratiques de l'écrit universitaire ? Quelles formes et formats un·e écrivain·es peut-iel explorer en regard des cadres institués ? Voilà quelques-unes des questions qui motivent cette résidence d'écriture au sein d'une université publique, à la convergence de la recherche en sciences et en arts. Car il faudra aussi se demander comment mettre au travail nos imaginations et c'est là l'objet de cette rencontre autour de nos différentes pratiques d'écriture.

Le Centre des Politiques de la Terre, Bétonsalon – centre d'art et de recherche, le Pôle Culture de l'Université Paris Cité accueille une résidence d'écriture, dite de recherche-création, d'une durée de 7 mois, de décembre 2024 à juin 2025. Phoebe Hadjimarkos-Clarke, l'autrice, est invitée à développer un projet d'écriture ainsi qu'un programme d'ateliers et de rencontres au croisement de la science-fiction et de l'écologie politique.

Pour l'université, il s'agit par cette invitation de permettre d'interroger, voire même de déplacer, les pratiques de l'écrit académique pour qu'au contact sur le long cours avec l'autrice, de nouvelles formes de partage de savoirs émergent. En retour l'autrice invitée aura accès aux activités de recherches – séminaires, journées d'études, etc – du Centre des Politiques de la Terre ou d'autres secteurs de l'université.

Pour le centre d'art, il s'agit là d'offrir un cadre de recherche et d'expérimentation qui permette d'explorer des formes d'écriture au contact d'autres disciplines.

Phoebe Hadjimarkos Clarke (née en 1987) est une écrivaine et traductrice franco-américaine. Dans ses romans, elle explore notamment les relations entre les humains, les autres-qu'humains, l'environnement et le capitalisme tardif. Son premier roman, *Tabor* (éditions du Sabot, 2021) mêlait ainsi récit d'anticipation queer et dystopie magique. On y découvre l'histoire de Mona et Pauli qui, ayant survécu à d'étranges et immenses inondations, vivent et s'aiment à Tabor, un nouveau monde bricolé et agreste. Poursuivant son interrogation sur nos devenir politiques, *Aliène* (éditions du Sous-sol, 2024 et prix du livre Inter), son deuxième roman, dévoile le récit de Fauvel, une trentenaire mutilée par un tir de LBD lors d'une manifestation qui, partie pour un petit village reculé de la campagne française, doit garder la chienne clonée du père d'une amie. Dans une atmosphère teintée de fantastique, l'autrice y explore l'angoisse et la peur, ainsi que les rapports de domination et d'aliénation de notre monde.

Phoebe Hadjimarkos Clarke écrit également de la poésie (comme *18 Brum'Hair*, Rotolux Press, 2023, produit à quatre mains avec Martin Desinde) et traduit des livres de sciences humaines.

PARTENARIAT AVEC LA BIBLIOTHÈQUE DES GRANDS MOULINS

Depuis le début de l'année 2023, et pour chacune des expositions, Bétonsalon travaille en collaboration avec les équipes de la Bibliothèque des Grands Moulins pour proposer une table documentaire au sein de celle-ci réunissant un ensemble d'ouvrages et de documents faisant écho à chacune des expositions. Cette table documentaire permet de communiquer auprès du public de la bibliothèque sur les expositions et événements prenant place à Bétonsalon et d'attiser ainsi la curiosité des étudiant·es.



Vue de la table documentaire réalisée à l'occasion de l'exposition «J'Accède à l'Ange par ton extase» de Klonaris/Thomadaki, Bétonsalon – centre d'art et de recherche, 2024. Photo: Zoé Lauberteaux.

DÉVELOPPEMENT DES LIENS AVEC L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

Durant toute l'année 2024, l'équipe des publics a cultivé et consolidé les liens déjà existants avec l'Université Paris Cité et d'autres universités franciliennes, en créant de nouveaux liens et en élargissant le réseau à d'autres nouvelles relations.

Soucieuse de traduire en acte le projet d'accueil et d'ouverture du centre d'art, l'équipe de Bétonsalon est en dialogue quotidien avec différentes associations étudiantes, mettant à disposition ses espaces, son soutien technique et son accompagnement humain à l'occasion d'activités ponctuelles ou régulières :

- Participation à la JAVA (Journées d'accueil de la vie associative) :

Le centre d'art participe chaque année à la JAVA organisée à la rentrée scolaire.

- Nyumbani Book Club :

Le Nyumbani Book Club — « être à la maison » en kiswahili — est le club de lecture parisien dédié à la rencontre entre sciences sociales et écritures féminines africaines et diasporiques. Né à travers des déambulations urbaines sur les étals affairés du Central Business District de l'Avenue Kenyatta à Nairobi et les conversations chaleureuses tenues sur la place de l'Indépendance à Dakar, le Nyumbani Book Club convie à un voyage unique menant à la découverte de voix singulières du continent. Naviguant à l'aide de supports académiques et artistiques (peinture, essais, poésie, théâtre, etc.), ce club a pour but d'engager une réflexion critique sur les enjeux soulevés dans les ouvrages présentés notamment sur les conditions féminines. Le Nyumbani Book Club est animé par Ramata N'Diaye, doctorante en sociologie d'Université Paris Cité.



Vue du Nyumbani Book Club, club de lecture dédié à la rencontre entre sciences sociales et écritures féminines africaines et diasporiques, Université Paris Cité, Bétonsalon – centre d'art et de recherche, 2024, Photo : Elena Lespes Muñoz.

◊ Calendrier :

Judi 25 janvier : autour du premier roman, *Madre Piccola* de l'autrice italo-somalienne Ubah Cristina Ali Farah.

Judi 21 mars : autour du livre *Cendres et Braises* de l'autrice sénégalaise Ken Bugul, l'occasion de discuter de condition féminine, d'intersectionnalité, du vêtement et de l'exil.

Judi 16 mai : autour du livre *Le testament des solitudes* de l'autrice haïtienne, Emmelie Prophète, l'occasion de discuter de l'histoire d'Haïti, du rêve américain, de généalogie et de mémoires de femmes.

- Prêt de matériel (tables, barnum, etc.) et facilitation d'un accès à l'électricité à l'occasion de mobilisations et événements étudiant·es sur l'esplanade Pierre Vidal-Naquet.

Le pôle des publics de Bétonsalon, dans son engagement envers l'accessibilité universelle, travaille à l'amélioration continue de son accueil et de l'accompagnement des visiteurs. L'équipe s'emploie au développement d'un programme éducatif conçu et pensé à l'attention de toutes et tous pour offrir une attention de qualité aux différents types de publics. Sont ainsi proposées pour les groupes de personnes en situation de handicap des visites adaptées (en langue des signes, soufflées, etc.), ainsi que des ateliers dédiés.

Un important travail de réflexion et de dialogue avec des associations concernées autour de l'accessibilité physique, visuelle, auditive, cognitive et linguistique a été poursuivi en 2024.

ACCESSIBILITÉ PHYSIQUE

L'accès au centre d'art sans barrières architecturales et la possibilité de se déplacer dans les différentes zones sans gêne ni obstacle sont des conditions essentielles pour parvenir à une accessibilité totale. Toutes les zones ouvertes au public sont ainsi accessibles aux fauteuils roulants.

Pour faciliter la localisation de Bétonsalon, une demande a été envoyée à la Mairie du 13^{ème} arrondissement de Paris pour l'installation de panneaux de signalisation. Un dossier détaillé présentant nos suggestions d'emplacements a également été partagé.

→ Accès au centre d'art : via le métro, le RER et le bus, avec différents points d'arrêt accessibles (ascenseurs, voies dégagées, etc.). L'entrée du centre d'art est accessible aux fauteuils roulants (114 cm de large, pas de marche).

→ Circulation dans le centre d'art : L'espace d'exposition du centre d'art est situé au rez-de-chaussée. Le bureau d'accueil a une hauteur de 80 cm et permet aux personnes en fauteuil roulant de s'approcher. Des toilettes adaptées sont à disposition à l'accueil. Des assises sont mises à disposition et installées au plus près des œuvres dans l'espace d'exposition sur demande.

ACCESSIBILITÉ VISUELLE

↳ En partenariat avec l'association Souffleurs d'Images

Les mesures d'accessibilité pour les aveugles et les malvoyants visent à transmettre de manière adaptée les informations, à faciliter les déplacements et favoriser l'expérience artistique et esthétique, aussi bien de manière autonome qu'en compagnie du médiateur, qui guide, soutient et personnalise la visite.

Bétonsalon a mis en place une convention de partenariat avec l'association Souffleurs d'Images en 2023 afin de développer des visites soufflées à l'attention du public en situation de handicap visuel.

L'équipe du pôle des publics propose par ailleurs et sur demande des visites tactiles ou descriptives des expositions.

ACCESSIBILITÉ AUDITIVE

Grâce à la langue des signes et au prêt de systèmes d'aide auditive, comme la boucle à induction magnétique, la communauté des malentendants a la possibilité de visiter, de participer et de profiter du centre d'art. Pour cela, il convient de prendre contact avec le centre d'art au moins une semaine avant sa visite, deux semaines pour les groupes, afin que l'équipe puisse faire appel à un·e interprète en langue des signes ou à un prêt de

boucles à induction magnétique. En effet, Bétonsalon va développer un réseau de prêt de boucles à induction magnétique entre petites et grandes institutions culturelles dans le but de mutualiser les ressources avec nos partenaires.

ACCESSIBILITÉ COGNITIVE

Bétonsalon est un espace de dialogue et d'échange pour l'inclusion et la coexistence sociale. Des visites et des ateliers spécifiques adaptés aux publics en situation de handicap mental sont conçus et imaginés en étroite discussion avec les professionnel·les accompagnateur·ices. Ces temps privilégiés de partage et d'expérience, offrent des possibilités de réflexion et d'éducation critique, et permettent de renforcer et stimuler les capacités de chacun·e.

ACCESSIBILITÉ LINGUISTIQUE

De par la variété et la complémentarité des parcours des membres de son équipe, Bétonsalon est actuellement en mesure de proposer des visites en langue anglaise, allemande, espagnole et portugaise.

Le centre d'art propose également des visites guidées dans d'autres langues, en partenariat avec l'INALCO notamment, mais aussi avec des organisations telles que l'association Causons – Au-delà des Langues (Paris, 19^{ème}).

Enfin, l'équipe des publics réalise des visites adaptées aux publics allophones et en situation d'apprentissage de la langue française. Favorisant l'expression personnelle des participant·es, ces visites sont l'occasion de mettre en pratique la prise de parole en français ainsi que d'ouvrir des espaces d'évasion, de débats et de réflexion auprès de personnes en situation d'exil.

2.2 INTERPRÉTER & TRANSMETTRE: LES OUTILS ET LES DISPOSITIFS DE DIALOGUE

Les outils de
médiation

1 journal d'exposition
2 livrets d'exposition
3 dossiers pédagogiques
2 Bétonpapiers
7 classes accompagnées dans le cadre du «Programme
Jeunes Médiateur·ices»

LE DOSSIER PÉDAGOGIQUE

Le dossier pédagogique est un outil mis à disposition des enseignant·es à chaque exposition. Grâce aux pistes pédagogiques spécifiques pour chaque niveau scolaire, il permet aux professeur·es de préparer en amont la visite de leur classe au centre d'art, voire de l'enrichir avec leurs élèves dans un second temps.

LA VISITE PÉDAGOGIQUE

Une visite pédagogique, gratuite et sur inscription, est prévue pour l'ensemble des professionnel·les de l'Éducation Nationale, du champ social et associatif lors de chacune des expositions. Cette première rencontre avec l'exposition, le jeudi suivant le vernissage, permet aux personnes accompagnant des groupes de se familiariser avec l'exposition et d'imaginer, avec l'équipe du pôle des publics, quel(s) format(s) de visite mettre en place pour leur venue future au centre d'art.

LE JOURNAL D'EXPOSITION



Journal de l'exposition «Jean-Noël Herlin, un junk mail junkie», Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo: Clara Darin.

Édité à l'occasion de chaque exposition, il permet de se plonger dans la découverte du projet artistique au travers de textes de nature variés (analyse, entretien, fiction, poème, etc.) et d'une riche iconographie. Édité en français et en anglais, il est gratuit et distribué lors des visites libres et guidées. Suite à une baisse des budgets, le journal d'exposition n'est produit que lorsque des soutiens financiers complémentaires de l'exposition le permettent. Nous avons pu ainsi produire un journal d'exposition dans le cadre de l'exposition « Jean-Noël Herlin, un junk mail junkie ».

LE LIVRET D'EXPOSITION

Ce nouveau format est né face à l'impossibilité de produire un journal d'exposition pour chaque exposition. En collaboration avec les graphistes de Catalogue Général, l'équipe a élaboré un nouveau format plus léger et produit en interne : constitué de 8 à 12 pages, il s'agit d'un livret au format A4 à la couverture jaune fluo constitué d'un texte de la commissaire, d'éventuels textes ou entretien avec l'artiste, ainsi que de notices sur les œuvres écrites par l'équipe. Une version augmentée avec des images peut parfois être proposée en ligne sur notre site internet. Les expositions de Sylvie Fanchon « SOFARSOGOOD » et de Klonaris/Thomadaki « J'accède à l'Ange par ton extase » ont ainsi donné lieu à un livret d'exposition, accessible sur notre site internet.



Visite de l'exposition « J'accède à l'Ange par ton extase » de Klonaris/Thomadaki avec le nouveau format du livret d'exposition, Bétonsalon - centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo: Zoé Lauberteaux.

LA FEUILLE DE SALLE

La feuille de salle accompagne le journal d'exposition. En français et en anglais, elle comporte un plan de l'exposition avec le titre des œuvres et leurs légendes.

LA BIBLIOTHÈQUE

Grand tourisme à injection (2021) est une œuvre *in situ* de Romain Grateau accueillant le fonds documentaire de Bétonsalon. Pour chaque exposition, l'équipe du centre d'art propose une sélection d'ouvrages qui vient faire écho à celle-ci et la prolonger. Consultable sur place à l'occasion d'un café ou d'un thé, la sélection évolue au gré des événements et des projets, donnant à voir les recherches et les pensées qui traversent et animent le lieu et son équipe. Différents événements sont organisés autour de la Bibliothèque, comme des rencontres, des ateliers d'écriture ou des séances d'arpentage.



Fonds documentaire de Bétonsalon mis à disposition des visiteur·rices à l'accueil du centre d'art au sein de l'œuvre Grand tourisme à injection de Romain Grateau (2021).

LE BÉTONPAPIER

Pour les plus petit·es, l'équipe du pôle des publics conçoit un support spécifique. Le Bétonpapier, dédié aux 6-11 ans, est un support pédagogique qui se présente sous la forme d'un poster imprimé en risographie, il permet aux enfants de mieux s'appropriier l'exposition, en observant des détails, en s'y déplaçant et en s'exprimant à leur tour par le dessin et par des jeux.

Grâce à une aide de la CAF Paris dans le cadre du « Programme Jeunes Médiateur·ices », le Bétonpapier que nous avons cessé de produire depuis l'exposition d'Abdessamad El Montassir en 2023 a pu être à nouveau mis en place lors des expositions de Sylvie Fanchon et de Klonaris/Thomadaki en 2024.



Visite avec Bétonpapier dans le cadre de l'exposition «SOFARSOGOOD» de Sylvie Fanchon, Bétonsalon – centre d'art et de recherche, 2024. Photo: Anouk Le Merdy.

LES MÉDIAS

Bétonsalon travaille actuellement à rendre accessible les contenus de certains événements publics (rencontres, conversations et conférences). Ces événements sont filmés et enregistrés, puis progressivement rendus disponibles sur les plateformes Youtube, avec la possibilité d'auto-générer un sur-titrage pour les personnes en situation de handicap auditif.

Des dispositifs
de participation
innovants

«TU VOIS JE VEUX DIRE» – PROJET EAC AU LYCÉE ADOLPHE CHÉRIOUX
BYE BYE BINARY, HÉLÈNE CARBONNEL, VALÉRIA GIUGA, MORGANE BAFFIER
SEPTEMBRE 2023 — JUIN 2024

Coordinatrices artistiques : Arina Dolgikh, Elena Lespes Muñoz & Lucia Zapparoli

» «Tu vois je veux dire» est un projet d'Éducation Artistique et Culturelle mené par Bétonsalon – centre d'art et de recherche (Paris, 13e), le Centre d'art contemporain d'Ivry – Le Crédac (Ivry-sur-Seine, 94) et la Briqueterie – Centre de développement chorégraphique national du Val-de-Marne (Vitry-sur-Seine, 94), en collaboration avec le lycée Adolphe Chérioux à Vitry-sur-Seine. Le projet est financé par la Région Île-de-France.

3 classes de lycées
3 lieux culturels visités
1 performance produite présentée au lycée
1 podcast
1 journal d'exposition en riso
1 visite dansée
266 participant·es

Le projet prend pour point de départ le «Programme Jeunes Médiateur·ices» développé par le Pôle des publics de Bétonsalon, un espace de dialogue et de transmission déployé autour des expositions et de leur interprétation. Avec «Tu vois je veux dire», les trois lieux culturels ont déployé ensemble le dispositif, et mis en partage et expérimenté avec les élèves lycéen·nes différentes formes de médiation autour des pratiques artistiques issues des arts visuels et vivants. Ce dispositif a contribué, par l'observation, l'écoute, la rencontre avec des artistes et des professionnel·les de l'art, le dialogue et la pratique artistique à renverser les rôles et les voix traditionnellement associés aux discours sur les œuvres au sein des institutions culturelles et artistiques, cela en imaginant et en inventant des dispositifs originaux d'accompagnement du public : podcasts, visite dansante, conception et production graphique d'un support d'aide à la visite, etc.

Les élèves de trois classes du lycée ont partagé et expérimenté de nouvelles manières de faire et de porter la médiation durant l'année scolaire 2023-2024 autour de l'exposition «SOFARSOGOOD» de Sylvie Fanchon présentée à Bétonsalon du 3 mai au 13 juillet 2024.

Chaque classe a conçu un format de médiation inédit qui sera partagé par les élèves au cours d'une visite pour les pairs lors de la restitution, le lundi 27 mai après-midi.

L'occasion de découvrir lors d'une après-midi conviviale de rencontres et d'échanges :

- La visite dansante des élèves de Terminale CAP Signalétique et décors graphiques conçue avec la chorégraphe Valéria Giuga, le soutien d'Arina Dolgikh de la Briqueterie et de leur professeure d'EPS Virginie Raynal.

- Les podcasts imaginés par les élèves de 2^{nde} 9 écrits et enregistrés avec l'autrice et réalisatrice Hélène Carbonnel, le soutien de Lucia Zapparoli du Crédac et leur professeur de Lettres Pierre Dammame. Les podcasts sont en libre écoute sur la plateforme Crédac Radio.
- Le journal d'exposition imaginé par les élèves de 2^{nde} 6 avec Félix Kazi-Tani, Léna Salabert-Triby et Roxanne Maillet de la collective Bye Bye Binary, le soutien d'Elena Lespes Muñoz de Bétonsalon et leurs professeurs d'Arts Appliqués Margot Jayle et Nathalie Cornaz.



Séance d'atelier avec les élèves de 2^{nde} 6 du lycée Adolphe Chérioux et les membres de la collective Bye Bye Binary pour l'élaboration d'un journal de l'exposition «SOFARSOGOOD» de Sylvie Fanchon à Bétonsalon, dans le cadre du projet d'éducation artistique «Tu vois je veux dire» avec le Lycée Adolphe Chérioux (Vitry-sur-Seine, 94), en collaboration avec le Crédac et la Briqueterie CDCN du Val-de-Marne, 2024. Photo: Elena Lespes Muñoz.

ÉVÉNEMENTS ASSOCIÉS

◊ « Conférence sur la médiation, l'art, la médiation de l'art et l'art de la médiation » – Performance de Morgane Baffier
Mardi 5 mars à 13h
Amphi Méliès
Lycée Adolphe Chérioux

Dans cette conférence, Morgane Baffier s'attaque au concept de médiation dans l'art contemporain, faisant quelques parallèles avec le milieu scolaire. Elle en fait une démonstration en exposant différents courants artistiques tels que le minimalisme, le maximalisme ou encore le airbnbisme. Allant de Ludwig Mies Van der Rohe à Sylvie Fanchon en passant par Léna Situations, l'artiste présente quelques œuvres de ces courants de pensée. Sa manière de faire de la médiation (parfois bancal et souvent tirée par les cheveux), révèle le fond de sa pensée : il faut désacraliser la parole de l'artiste. Faire de la médiation, c'est aussi faire preuve d'imagination.



Morgane Baffier, Conférence sur la médiation, l'art, la médiation de l'art et l'art de la médiation, performance présentée au Lycée Adolphe Chérioux (Vitry-sur-Seine, 94) dans le cadre du projet EAC «Tu vois je veux dire». Production Bétonsalon – centre d'art et de recherche, le Crédac et la Briqueterie CDCN Val-de-Marne, Action financée par la Région Île-de-France et le Pass Culture, 2024. Photo: Elena Lespes Muñoz.

◊ Restitution avec les trois classes
Lundi 27 mai de 14h à 17h30
Bétonsalon



Vue de la restitution du projet d'éducation artistique «Tu vois je veux dire» avec le Lycée Adolphe Chérioux (Vitry-sur-Seine, 94), en collaboration avec le Crédac et la Briqueterie CDCN du Val-de-Marne, 2024. Image: Juliette Troubat.

➤ Action financée avec le soutien de la DAAC Créteil et du Pass Culture

2 classes
3 visites à Bétonsalon
1 workshop avec l'artiste Lauren Tortil
1 « Programme Jeunes Médiateur·ices »
154 participant·es

Bétonsalon a accompagné et accueilli sur l'année 2023-2024 une classe de Seconde du Lycée Jean Macé de Vitry-sur-Seine dans la découverte des trois expositions.

En parallèle des visites d'expositions, les élèves ont été amené·es à découvrir les métiers et les différentes activités du centre d'art (rencontres et discussions avec des membres de l'équipe). Dans le cadre de l'exposition « Un·Tuning Together · Pratiquer l'écoute avec Pauline Oliveros » (Trimestre 1, 2023), les élèves ont été amenés à faire un workshop avec l'artiste Lauren Tortil, autour des notions d'attention et d'écoute individuelle et collective. À la suite de cette expérience, les élèves sont revenus début 2024 au centre d'art pour un atelier d'écriture en lien avec l'exposition « Jean-Noël Herlin, Un Junkmail Junkie ». Enfin, à l'occasion de l'exposition « SOFARSOGOOD » de Sylvie Fanchon, iels sont devenus les médiateur·ices de l'exposition auprès d'une autre classe du lycée.



Visite de l'exposition « SOFARSOGOOD » par les Jeunes Médiateur·ices du Lycée Jean Macé de Vitry à une autre classe, Bétonsalon – centre d'art et de recherche, 2024. Photo: Susie Richard.

« PACTE » - AVEC LE LYCÉE MARIE LAURENCIN DE MENNECY (2023-2024)

➤ Action financée avec le soutien de la DAAC Versailles et du Pass Culture

3 classes
2 journées de workshop au lycée avec l'artiste Théo Robine-Langlois
12 fanzines produits par les élèves
1 « Programme Jeunes Médiateur·ices »
264 participant·es

Dans le cadre d'un « Programme Jeunes Médiateur·ices », une classe de Terminale du Lycée Marie Laurencin (Mennecy) a travaillé sur l'exposition « SOFARSOGOOD » de Sylvie Fanchon, dans le but de la présenter à leur tour à une autre classe. En vue de préparer la rencontre des élèves avec le travail de Sylvie Fanchon, un workshop avec l'artiste et poète Théo Robine-Langlois a été organisé en amont au lycée et au centre d'art afin de concevoir et réaliser de petites éditions. À travers ce temps de pratique artistique, il s'agissait de familiariser les élèves avec l'univers de la peintre Sylvie Fanchon par le biais de l'écriture. Théo Robine-Langlois a ainsi proposé deux journées de workshop au lycée autour du *remake*, du *cut-up* et du collage, des techniques d'écriture qui résonnent tout particulièrement avec l'univers plastique de Sylvie Fanchon.



Vue du workshop avec Théo Robine Langlois dans le cadre du projet PACTE avec le lycée Marie Laurencin, Mennecy. Avec le soutien de la DAAC Versailles et du Pass Culture, Bétonsalon – centre d'art et de recherche, 2024. Photo: Elena Lespes Muñoz.

Théo Robine-Langlois (né en 1990 à Paris) est titulaire d'un DNSEP obtenu à l'Ecole Nationale Supérieure d'Arts de Paris-Cergy en 2014. Il fonde en 2012 la Shima und Insel fundäziön, un archipel en ligne présentant des expositions sur des îles. À Taiwan, en 2013, il produit « Les Passagers du Temps », une exposition croisant art conceptuel et science-fiction. En octobre 2013, il initie à Cergy le projet *3some* avec Jessica Guez qui prend la forme d'expositions, de concerts, de repas et autres expériences présentées dans un appartement ainsi que dans une piscine publique. Le projet est toujours en cours, sans appartement et sous d'autres formes. Théo a également été le curateur d'une exposition autour des textes de Sam Cambio (reporter, gardien d'exposition et poète) au Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris et à la galerie Ygrec. D'une culture ludique et conceptuelle; Théo est attentif aux différents registres textuels et modes de diffusion de l'art. Sa pratique explore le langage au travers de différents supports d'écriture, comme l'écran, le livre, la radio ou internet.).

◊ Calendrier:

En amont de l'exposition de Sylvie Fanchon :

- Mardi 16 janvier, 9h30-12h30 – 14h-17h : journée 1/2 de workshop au lycée

- Lundi 5 février, 9h30-12h30 – 14h-17h : journée 2/2 de workshop au lycée Dans l'exposition de Sylvie Fanchon :
- Mardi 7 mai, 14h-16h: Visite de l'exposition au centre d'art (2h) ;
- Lundi 13 mai, 10h30-12h30 Séance de recherche en classe pour préparer la visite médiée (2h) ;
- Jeudi 23 mai, 9h-11h: Répétition de la visite médiée au centre d'art (2h);
- Jeudi 23 mai, 11h-12h30 et 14h-15h30: Restitution.

Venue des deux classes de Première à Bétonsalon, accueillies et guidées par les élèves de Terminale dans l'exposition de Sylvie Fanchon & présentation des éditions réalisées avec Théo Robine Langlois

« KEEPYOURSPIRITUP ! » – PROJET AVEC L'ESPACE MOGADOR – ASSOCIATION LES AILES DÉPLOYÉES

1 « Programme Jeunes Médiateur·ices » 8 visites à Bétonsalon 25 participant·es
--

Porté par le pôle des publics en partenariat avec les équipes de l'association Les Ailes Déployées, « KEEPYOURSPIRITUP » est un projet au long court à destination d'un groupe de patient·es de l'Espace Mogador, Paris (75012). Hôpital de jour spécialisé en soins de réadaptation et de réhabilitation psychosociale, l'Espace Mogador accueille des adultes souffrant de troubles psychiques stabilisés et souhaitant être accompagné·es dans la construction d'un projet de réinsertion sociale et professionnelle.

Sur le modèle du « Programme Jeunes Médiateur·ices » réalisé dans le cadre scolaire, le projet a eu pour finalité la réalisation d'une visite de l'exposition « SOFARSOGOOD » de Sylvie Fanchon par les participant·es à destination des autres patient·es de l'unité et de l'équipe soignante.

◊ Calendrier du cycle d'ateliers:

Première phase du projet:

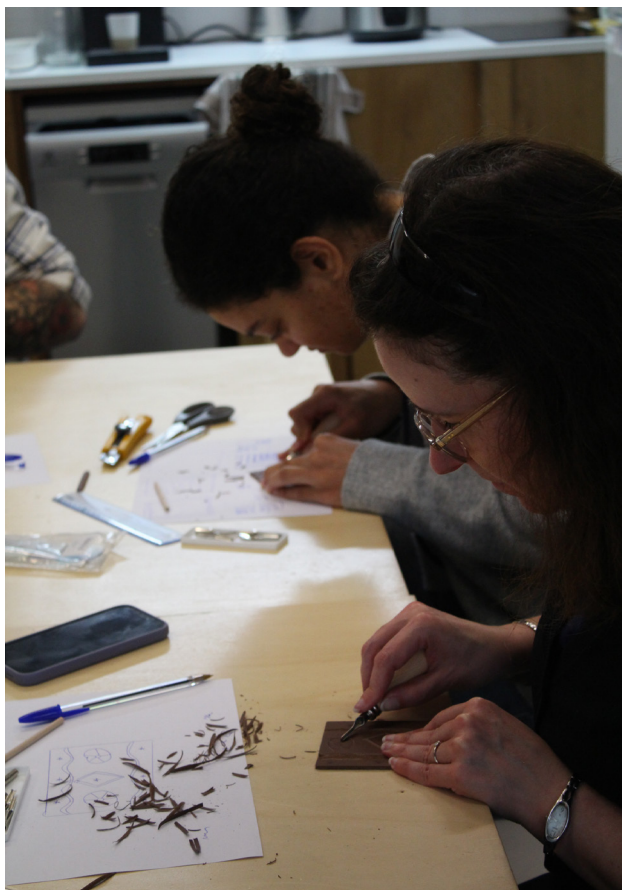
Visites et ateliers de pratique artistique au centre d'art pendant l'exposition « Jean-Noël Herlin, un junk mail junkie » : Un rendez-vous régulier ouvert à tous·tes les patient·es, environ tous les 3 semaines au cours de l'exposition, notamment autour de pratiques et techniques d'édition, de gravure et d'impression.

- Mardi 6 février – 14h-16h
- Mardi 27 février – 14h-16h
- Mardi 26 mars – 14h-16h
- Mardi 9 avril – 14h-16h

Seconde phase du projet:

« Programme Jeunes Médiateur·ices » pendant l'exposition « SOFARSOGOOD » de Sylvie Fanchon:

- Jeudi 13 juin – 14h-16h
- Jeudi 20 juin – 14h-16h
- Jeudi 27 juin – 14h-16h
- Jeudi 4 juillet – 14h-16h: Restitution avec l'ensemble des patient·es et du personnel soignant de l'Espace Mogador.



Atelier «Paper In» réalisé dans le cadre du programme «KEEPYOURSPIRITUP» avec le groupe de patient·es de l'Espace Mogador de l'association les Ailes Déployées, Bétonsalon – centre d'art et de recherche, 2024. Photo: Susie Richard.



Séance de restitution de l'exposition «SOFARSOGOOD» de Sylvie Fanchon par l'ensemble des patient·es de l'Espace Mogador auprès des patient·es et du personnel soignant, dans le cadre du Programme Jeunes Médiateur·ices, Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo: Anouk Le Merdy.

◊ Poursuite de la collaboration

La collaboration avec l'Association Les Ailes Déployées se poursuit en 2024-2025 dans le cadre du projet « Tu fais comment toi ? », un projet Culture-Santé qui bénéficie du soutien de la DRAC Île-de-France et de l'ARS (voir projet 2024 de l'association).

L'équipe des publics a ainsi accueilli les jeunes patient·es de l'Espace Ado, une unité de soin de l'association située dans le 9^{ème} arrondissement de Paris durant l'exposition Klonaris/Thomadaki «J'accède à l'Ange par ton extase» :

- 14 novembre – 14h-16h : Atelier *Orlando*, collage et retouches d'images · manuelles sur tablette lumineuse
- 28 novembre – 14h 16h : Atelier de photographie, portraits et autoportraits
- 12 novembre – 14h 16h : Atelier d'écriture, cadavre exquis inspiré des mondes surréalistes de Klonaris/Thomadaki



Visite atelier avec un groupe de l'Espace Ados de l'Association Les Ailes Déployées dans le cadre de l'exposition «J'accède à l'Ange par ton extase» de Klonaris/Thomadaki, Bétonsalon - centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo : Zoé Lauberteaux.

« STAGE JEUNES MÉDIATEUR·ICES » - AVEC L'ASSOCIATION MÔM'TOLBIAC (75013)

➤ Action financée avec le soutien de la Caisse d'Allocations Familiales – Paris. Le workshop avec Clément Courgeon a été financé par la Drac Île-



Workshop autour de la lutte avec Clément Courgeon avec l'association Môm'Tolbiac dans le cadre de l'été culturel «KEEPYOURSPIRITSUP!», avec le soutien de la DRAC Île-de-France, Bétonsalon - centre d'art et de recherche, 2024. Photo : Anouk Le Merdy.

de-France dans le cadre de l'été culturel

Dans le cadre d'un « Programme Jeunes Médiateur·ices », les enfants de l'association Môm'Tolbiac ont été accompagnée par l'équipe de médiation de Bétonsalon, afin de faire découvrir à leur tour l'exposition « SOFARSOGOOD » de Sylvie Fanchon à leurs familles.

Le stage s'est conclu sur un workshop autour de la lutte avec l'artiste Clément Courgeon.

◊ Calendrier:

- Mardi 9 juillet: Séance 1
- Mercredi 10 juillet: Séance 2
- Jeudi 11 juillet: Séance 3 et restitution avec les familles en fin de journée
- Vendredi 12 juillet: Workshop avec Clément Courgeon

« UN AN DE LA VIE D'UN CENTRE D'ART » - PROJET EN COLLABORATION AVEC LE MASTER 1 ARTS PLASTIQUES, PARCOURS MÉDIATION, EXPOSITION, CRITIQUE DE L'UNIVERSITÉ PARIS 8 VINCENNES SAINT-DENIS (2024-2025)

Imaginé par les enseignantes Clélia Barbut et Nathalie Desmet et l'équipe du centre d'art, cet enseignement se présente comme une sorte d'enquête expérimentale ou de radioscopie, au cours de laquelle, les étudiant·es du Master 1 Arts plastiques, parcours Médiation, Exposition, Critique de l'Université Paris 8 Vincennes Saint-Denis, sont accueilli·es par l'équipe de Bétonsalon à vivre, sous la forme d'une observation participante collective, « un an de la vie d'un centre d'art ». Régie, administration, publics, médiation, commissariat, production, édition...

Quels savoirs et quels savoir-faire sont déployés par les membres de l'équipe d'un centre d'art? Autour de quels rythmes et dans quels espaces s'y organise le travail? Quelles narrations et quelles interactions s'y déroulent? Comment une déontologie s'articule-t-elle avec la production d'une exposition, avec



Présentation de Bétonsalon au groupe du Master 1 Médiation, Exposition, Critique (Paris 8) par Emilie Renard, dans le cadre du projet «Un an de la vie d'un centre d'art», Bétonsalon - centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo: Zoé Lauberteaux.

l'organisation de résidences d'artistes, avec la création de formes de médiation? Au fil de l'année les étudiant·es sont amené·es à concevoir des restitutions de l'enquête, qui pourront naviguer entre étude qualitative et outils de médiation,

critique d'art, et même fiction : production d'un fanzine, d'un podcast, d'un événement... Les formats de la restitution, qui aura lieu au terme de l'année universitaire, se définiront au fil du projet qui sera articulé par le travail collectif.

◊ Calendrier:

Mercredi 2 octobre, 12h-15h
Mercredi 9 octobre, 12h-15h
Mercredi 16 octobre, 12h-15h
Mercredi 23 octobre, 12h-15h
Mercredi 30 octobre, 12h-15h
Mercredi 6 novembre, 12h-15h
Mercredi 13 novembre, 12h-15h
Mercredi 20 novembre, 12h-15h
Mercredi 27 novembre, 12h-15h
Mercredi 4 décembre, 12h-15h
Mercredi 11 décembre, 12h-15h
Mercredi 18 décembre, 12h-15h

Formations

L'équipe des publics de Bétonsalon est activement investie dans l'aide à la formation auprès de différents publics :

· Formations enseignant·es :

De manière régulière, et en collaboration avec les DAAC d'Île-de-France et la Ville de Paris, Bétonsalon accueille et accompagne des formations en arts visuels à l'attention des enseignant·es de l'Éducation Nationale.

Pour l'année scolaire 2023-2024 :

◊ Mardi 17 octobre 2023 : Réunion de concertation des Professeurs de la Ville de Paris (PVP) en Arts Plastiques des 13^{ème} et 5^{ème} arrondissements : accueil à Bétonsalon, présentation du centre d'art, du pôle des publics et de l'ensemble des activités à destination des écoles élémentaires.

◊ Jeudi 16 novembre 2023 : Workshop autour de l'écoute à destination des enseignant·es avec l'artiste Lauren Tortil et accueil à Bétonsalon d'une session du Module « La création contemporaine, de l'école au centre d'art : découvrir les centres d'art franciliens », Parcours « Entrer dans l'EAC par l'éducation à l'image : les arts visuels » avec la DAAC Créteil.

Pour l'année scolaire 2024-2025 :

◊ Lundi 17 et Mardi 18 février 2025 : Organisation de la formation « Exposition et médiation – penser la médiation inclusive » en collaboration avec la DAAC Versailles. Avec Florian Fouché, Lucie Camous, No Anger et l'équipe des publics.

· Formation BAFA :

Accueil et accompagnement de jeunes adultes en formation BAFA au centre d'art à l'occasion d'une session associant visite d'une exposition, présentation des outils de médiation destinés au jeune public et conception d'un atelier.

· Formation professionnelle :

Journée professionnelle de TRAM « Accessibles ? Accueillir, programmer, travailler avec des personnes en situation de handicap »

L'équipe des publics a participé au groupe de travail « Accessibilité et inclusion » du réseau TRAM. Initié en 2023, il avait donné lieu à un cycle de

3 rencontres et formations sur l'année et s'est poursuivi en 2024 par la préparation et l'organisation de la journée professionnelle du réseau « Accessibles? Accueillir, programmer, travailler avec des personnes en situation de handicap » le 15 novembre 2024 au Frac Île-de-France qui a réuni plus de 200 personnes et professionnel·les des centres d'art.



Introduction d'Elena Lespes Muñoz, Marie Plagnol (CAC Brétigny) et Lucia Zapparoli (Crédac) lors de la journée professionnelle TRAM « Accessibles? Accueillir, programmer, travailler avec des personnes », Frac Ile-de-France, 2024. Photo: Gabrielle Balagayrie.

La réflexion sur l'accessibilité des personnes en situation de handicap au sein des lieux d'art – artistes, auteurs et autrices programmés, publics accueillis, salariés dans les équipes, etc. -- est née sur une proposition du groupe métier des professionnels des publics et de la médiation interne au réseau TRAM. Elle repose sur deux constats: d'une part, celui d'un manque de formation et d'outils au sein des équipes salariées sur ces questions; d'autre part, la nécessité d'une approche plus large, impliquant toutes les strates de l'organisation des lieux d'art au-delà des seuls services dédiés au public. Le groupe de travail a adopté dès le départ une approche transversale, affirmant que ces enjeux ne devaient en aucun cas être uniquement traités par les professionnels des publics et de la médiation. Cette journée avait pour objectif de penser l'accessibilité des publics en situation de handicap mais également des artistes et auteurs dans leurs parcours professionnels, de l'école d'art à l'exposition dans un musée ou un centre d'art, incluant la recherche du lieu de travail ou la participation à des jurys par exemple. Lors de la phase préparatoire de la journée, il a été essentiel d'intégrer les voix des personnes concernées en invitant systématiquement des experts et expertes d'usage. Le groupe de travail dédié à la journée professionnelle a ainsi pu convier durant ses échanges: Bettina Samson, Lucie Camous, Mathilde François, Mélanie Joseph, Samuel Hibon, Etienne Chausson, etc. Ces invitations faisaient systématiquement l'objet d'un dédommagement pour perte de gains.

◊ Le programme de la journée:

9h30 – *Le masque du freak*, performance de No Anger, artiste, auteurs et chercheurs.

10h – Introduction par Aude Cartier et Stéphanie Chazalon, co-présidentes de TRAM ; Céline Poulin, directrice du frac île-de-france ; Béatrice Lecouturier, Conseillère Régionale d'Île-de-France, Conseillère de Paris, Présidente du frac île-de-france; Laurent Roturier, directeur des affaires culturelles Île-de-France ; et Elena Lespes Muñoz, Marie Plagnol et Lucia Zapparoli, représentantes du groupe de travail.

11h – *Ce que les corps déviants enseignent*, conférence-performance de Mathilde François, artiste, bédéaste, consultante et membre des Dévalideuses.

14h30 – 16h30 – Discussion et ateliers

Défaire le validisme : théories, expériences et pistes de réflexion, table-ronde avec Anaïs Ghedini, artiste, auteure et handiactiviste, membre des Handi · es Tordu · es, Marguerite Maréchal, artiste et membre des Handi · es Tordu · es, Charlotte Puiseux, psychologue et docteure en philosophie, membre des Dévalideuses. Modération : Elena Lespes Muñoz

Suite à un problème technique le jour même, cette discussion n'a pas pu avoir lieu et sera enregistrée sous la forme d'un hors-série dans le cadre du podcast *Variations* de Lucie Camous en 2025.

Faire autrement ? atelier participatif avec Lucie Camous, curateurs, artiste, fondateurs d'Ostensible, structure de recherche-crédation active dans les crip et les disability studies et l'art contemporain.

Accessibilité de la recherche / recherche sur l'accessibilité, atelier participatif animé par Lucas Fritz, doctorant en sciences de la communication et en sociologie.

16h30 – 17h30 – *Shuriken Love*, Restitution poétique de la journée par Bettina Samson, artiste-plasticienne et Lise Thiollier, artiste-autrice, membre de W.

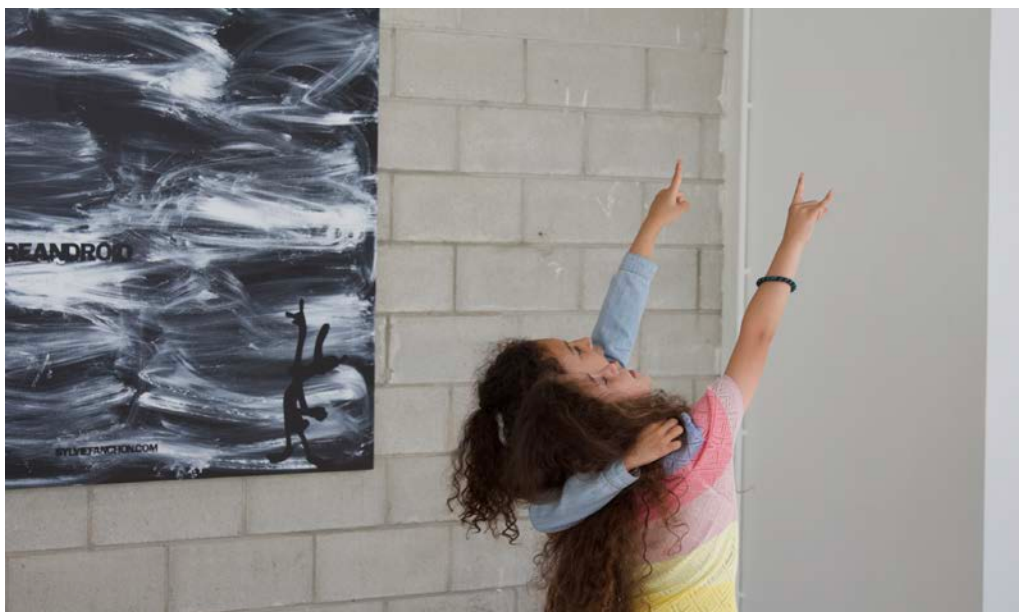
2.3 CO-CONSTRUIRE & INVENTER : LES RENCONTRES ET EXPÉRIMENTATIONS EN MÉDIATION

L'Assemblée des
enfants

Un projet développé par Susie Richard et poursuivi par Camille Bouron
En collaboration avec Elena Lespes Muñoz³

Que ce soit pour discuter, lire, jouer ou simplement fuir la pluie et se mettre au chaud lorsque la saison se rafraîchit, une petite assemblée d'enfants se réunit après l'école à Bétonsalon. Parfois d'humeur farceuse, fourmillant d'idées, de jeux ou de bêtises, parfois accompagné·es par l'ennui ou épuisé·es par une journée trop remplie, parfois le goûter tout juste avalé pour s'y installer le plus longtemps possible ou de passage en un coup de vent, ces habitué·es du centre d'art habitent l'espace d'exposition tout au long de l'année.

Âgé·es de 4 à 12 ans, iels vont et viennent, passent et repassent - commentant les œuvres vues et revues au fil des semaines, s'improvisant médiateur·ices pour un·e visiteur·se ou pour leurs parents plus timides à passer la porte du centre d'art. C'est en leur compagnie, que s'est dessinée « l'Assemblée des enfants » : un espace de médiation expérimentale, spontanée et autoréflexive, qui se façonne au gré de leurs envies et des propositions de l'équipe des publics de Bétonsalon.



Shooting photo improvisé dans le cadre de l'exposition «SOFARSOGOOD » de Sylvie Fanchon, Betonsalon – centre d'art et de recherche, 2024. Photo: Un·e enfant

Au fil des mois, le temps de la rencontre a laissé place à celui de l'appropriation mutuel, jusqu'à une entente familière et amicale. Au fil des

mois, au temps de l'expérience vécue et immédiate s'est ajouté celui d'une réflexion au long cours : l'irruption quotidienne de ces enfants au centre d'art nous questionne. Et les observer se révèle aussi fascinant qu'instructif. Transgressant des règles plus ou moins tacites et des comportements plus ou moins normés, iels transforment les usages conventionnels de l'espace d'exposition : de quelle façon font-iels entrer liberté, désordre et évasion avec elleux au centre d'art ? Comment y répondre, comment les accueillir ? Comment faire et défaire nos pratiques de médiation à leurs côtés ? Qu'est-ce que ce compagnonnage improvisé mais choisi produit durablement sur l'institution ?

« L'Assemblée des enfants » ne répond pas (vraiment) à ces questions, mieux, elle ne cesse d'en poser de nouvelles et ouvre ainsi d'innombrables portes à explorer depuis et sur l'enfance.

Extrait du texte de Susie Richard, disponible dans sa version complète sur notre site internet.

Dans le cadre de ce projet, les enfants ont spontanément imaginé un :

◊ Un shooting photo improvisé
Mai

En réponse aux Toons et différents personnages présents dans les peintures de Sylvie Fanchon, les enfants ont imaginé un shooting photo devant les peintures de l'artiste en jouant les poses des personnages. Iels étaient à la fois modèles et photographes. La séance a été suivie d'un goûter de fin d'année qui a réuni les enfants, leurs familles et l'équipe de Bétonsalon.

◊ Spectacle improvisé
Jeudi 10 octobre

Inspiré·es par les jeux de lumières et d'apparitions de la vidéo *Sword and Sea* (2024), les enfants de l'Assemblée se sont retrouvés plusieurs soirs pour répéter, après l'école, dans l'exposition « J'accède à l'Ange par ton extase » du duo d'artiste Klonaris/Thomadaki. D'abord en reproduisant les gestes performés par Katerina Thomadaki, puis en inventant leur propre chorégraphie, les enfants ont proposé à leurs parents, mais également aux visiteurs·euses présents, une performance en écho aux rythmes musicaux et à l'atmosphère de l'exposition.

Et pourquoi pas ?

Depuis fin 2023, l'équipe des publics a mis en place un rendez-vous régulier de recherche, tous les 1 mois et demi, lors duquel elle se réunit pour lire et partager ses recherches sur un sujet choisi collectivement.

Après avoir exploré et parcouru le champ des *crip studies*, l'équipe continuera en 2025 ces temps de recherche aux *childhood studies* développées au tournant des années 1970. Ce nouveau champ de recherche découle du projet de recherche et d'expérimentation au long cours développé avec « L'Assemblée des enfants ».

3. LE PÔLE DES RÉCITS: COMMUNIQUER, ÉDITER, PUBLIER DOCUMENTER, ARCHIVER

Œuvrant pour une institution ouverte en lecture et en écriture, le pôle des récits fédère les pratiques de communication, d'édition, de documentation et d'archivage. Inspirée de l'open source, cette volonté de partage s'applique aux outils de communication, constamment repensés dans la perspective d'une utilisation, modification et distribution par tous·tes.

9 articles de presse (revue de presse en annexe)
2 articles sur l'exposition de Jean-Noël Herlin
3 articles sur l'exposition de Sylvie Fanchon
4 articles sur l'exposition de Klonaris/Thomadaki

231 300 visiteur·ses sur le site web
19 970 visites en moyenne par mois
640 visites en moyenne par jour

13 530 abonné·es newsletter
21 newsletters envoyées

14 900 abonné·es Instagram
11 900 en 2023, soit une augmentation de 20% en 2024
117 posts
1 900 abonné·es LinkedIn
11 400 abonné·es Facebook*
3 560 abonné·es Twitter*

* Bétonsalon a quitté ces réseaux fin 2024.

3.1 LES SUPPORTS ÉDITORIAUX: LE JOURNAL D'EXPOSITION, LES FLYERS, LE BÉTONPAPIER, LES PUBLICATIONS

Le journal / livret
d'exposition

1 journal d'exposition – «Jean-Noël Herlin,
un junk-mail junkie», 1500 exemplaires
1 livret d'exposition – «SOFARSOGOOD», Sylvie Fanchon,
900 exemplaires environs
1 livret d'exposition – «J'accède à l'Ange par
ton extase», Klonaris/Thomadaki, 920 exemplaires

Nous tentons de produire un journal d'exposition pour accompagner chaque exposition, support éditorial bilingue et édité à plusieurs centaines d'exemplaires. Cette publication a pour but d'accompagner, de commenter voire d'élargir le regard sur le travail de l'artiste présenté·e au centre d'art. Chaque numéro comprend un édito du, de la ou des commissaires de l'exposition, un entretien avec l'artiste, des contributions inédites d'auteur·rices invité·es, et les notices des œuvres exposées. Il est en outre enrichi d'une riche iconographie ainsi que de la programmation des événements et des ateliers proposés tout au long de l'exposition.

Avec un discours toujours explicite, cet outil de médiation bilingue est utile aux publics spécialisés et aux étudiant·es comme aux publics non initiés. Par la commande spécifique d'essais ou d'entretiens, il contribue à accompagner l'artiste dans son parcours.



Le livret pour l'exposition «J'accède à l'Ange par ton extase» de Klonaris/Thomadaki. Graphisme : Catalogue Général. Photo : Zoé Lauberteaux.

Le livret d'exposition, nouveau format, est né face à l'impossibilité de produire un journal d'exposition pour chaque exposition. En collaboration avec les

graphistes de Catalogue Général, l'équipe a élaboré un nouveau format plus léger et produit en interne : constitué de 8 à 12 pages, il s'agit d'un livret au format A4 à la couverture jaune fluo constitué d'un texte de la commissaire, d'éventuels textes ou entretien avec l'artiste, ainsi que de notices sur les œuvres écrites par l'équipe. Une version augmentée avec des images peut parfois être proposée en ligne sur notre site internet. Les expositions de Sylvie Fanchon «SOFARSOGOOD» et de Klonaris/Thomadaki «J'accède à l'Ange par ton extase» ont ainsi donné lieu à un livret d'exposition, accessible sur notre site internet.

Dans le cadre de ces publications, des textes ont été commandés à la chercheuse Sara Martinetti lors de l'exposition de Jean-Noël Herlin, et à la curatrice et chercheuse associée Maud Jacquin lors de l'exposition de Klonaris/Thomadaki.

Favorisant un accès direct à la parole des artistes, un entretien a été publié dans le journal de Sylvie Fanchon. Vincent Enjalbert et Elena Lespes Muñoz ont également contribué aux contenus du journal «J'accède à l'Ange par ton extase» par la rédaction de notices.

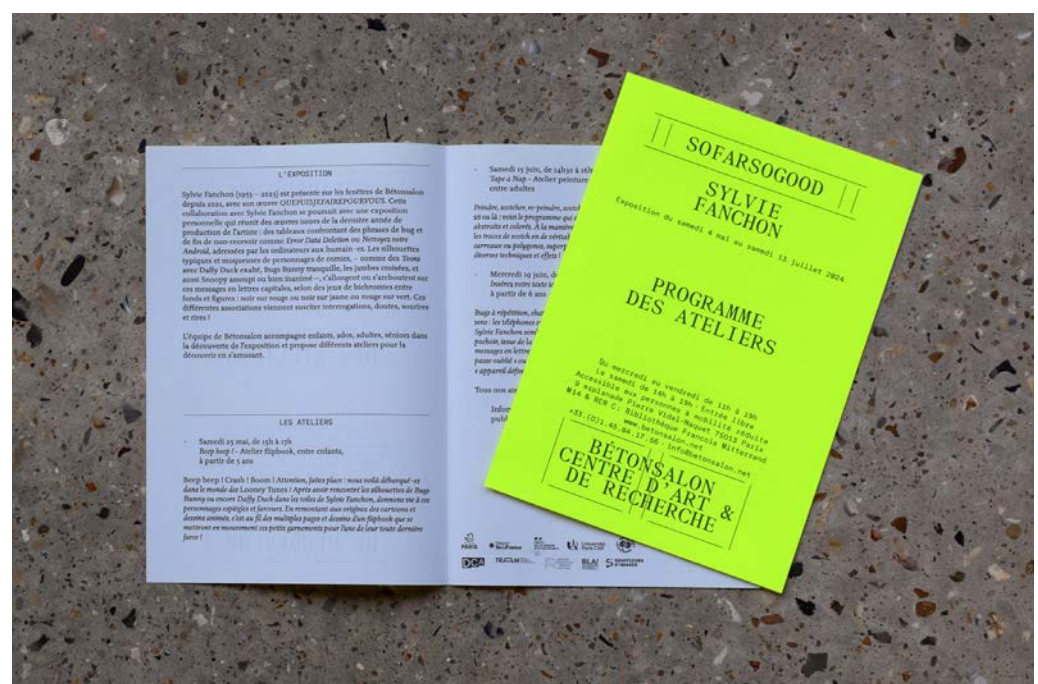
Diffusion : Les journaux d'exposition sont mis à disposition des visiteur·euses à l'accueil du centre d'art et distribués lors des visites. Ils sont par ailleurs mis en ligne sur le site web de Bétonsalon et rejoignent ainsi les archives numériques de chaque exposition.

Les flyers atelier

400 flyers ateliers édités et distribués

Un flyer au format A4 plié contenant le calendrier et la présentation des ateliers de pratique artistique à destination du public individuel, adultes et enfants compris, est également conçu par Catalogue Général et imprimé en interne.

Diffusion : Le flyer atelier est diffusé auprès des parents d'élèves et des enseignant·es des écoles du quartier ainsi qu'à l'accueil du centre d'art.



Flyer atelier pour l'exposition de Sylvie Fanchon, «SOFARSOGOOD». Graphisme : Catalogue Général. Photo : Zoé Lauberteaux.

2 Bétonpapiers ont été produits cette année, à l'occasion des expositions de Sylvie Fanchon et de Klonaris/Thomadaki.
— 800 exemplaires
2 illustrateur·ice invité·es



Bétonpapier n°6 pour l'exposition de Klonaris/Thomadaki, «J'accède à l'Ange par ton extase». Graphisme: Catalogue Général. Illustration: Louka Butzbach. Photo: Zoé Lauberteaux.

Dédié aux 6-11 ans, ce support pédagogique se présente sous la forme d'un poster imprimé en risographie, il permet aux enfants de mieux s'approprier l'exposition, en observant des détails, en s'y déplaçant et en s'exprimant à leur tour par le dessin et par des jeux.

L'illustratrice Louise Aleksiejew a réalisé le numéro dédié à l'exposition de Sylvie Fanchon et l'illustrateur Louka Butzbach s'est occupé de celui dédié à l'exposition de Klonaris/Thomadaki, avec le graphisme de Catalogue Général et imprimé par Média Graphic.

Ces éditions sont mises en ligne à leur publication et restent disponibles en tant qu'archives sur le site web de Bétonsalon.

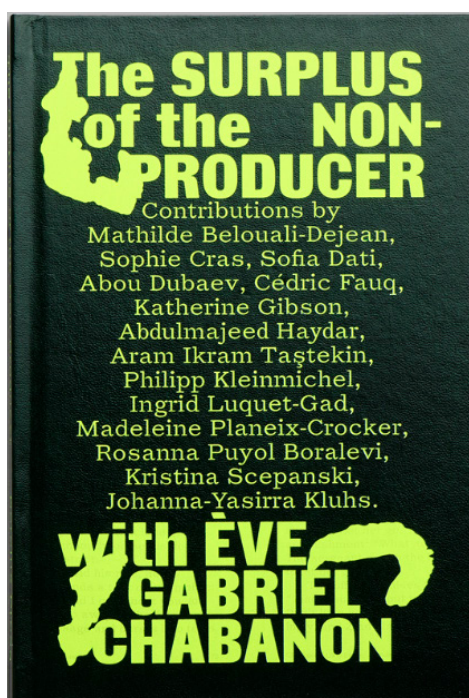
Diffusion : Le Bétonpapier est spécifiquement distribué au jeune public lors de visites libres ainsi que lors des visites de groupe avec Bétonpapier.

Suite à la coproduction de l'exposition d'Ève Gabriel Chabanon par Bétonsalon et le Westfälischer Kunstverein en 2020, puis au troisième volet de l'exposition au beursschouwburg à Bruxelles, est née l'idée d'une publication retraçant le projet au long cours du Surplus du non-producteur et donnant la parole à celles et ceux qui l'ont pensé et qui ont permis son développement.

L'ouvrage, dont Rotolux Press est éditeur, comprendra des essais, des textes théoriques et des entretiens de commissaires, chercheur·ses et artistes, français·es et allemand·es, ainsi que des contributions poétiques, des photographies et des recettes de cuisine des non-producteur·rices, personnes en situation d'exil au moment de leur participation au projet.

Auteur·ices : Kristina Scepanski, directrice du Westfälischer Kunstverein, Münster ; Mathilde Belouali-Dejean, responsable des expositions à Bétonsalon, Paris ; Sofia Dati, curatrice au beursschouwburg, Bruxelles ; Johanna Yasirra Kluhs, dramaturge et commissaire d'exposition ; Sophie Cras, historienne de l'art et maîtresse de conférences à l'Université Panthéon Sorbonne ; Ingrid Luquet-Gad, critique d'art ; Cédric Fauq, commissaire en chef au CAPC, Bordeaux ; Rosanna Puyol, éditrice et traductrice ; Philipp Kleinmichel, philosophe ; ainsi que les non-producteur·rices : Abou Dubaev, stucateur ; Abdulmajeed Haydar, scénariste ; Nassima Shavaeva, chanteuse ; Aram Ikram Taştekin, comédien ; Yara Al Najem, graphiste.

➤ Cette publication a été financée par le Westfälischer Kunstverein, Bétonsalon et le beursschouwburg, co-éditeurs, ainsi que par Lafayette Anticipations et la Kunststiftung NRW, fondation allemande de soutien aux arts visuels.

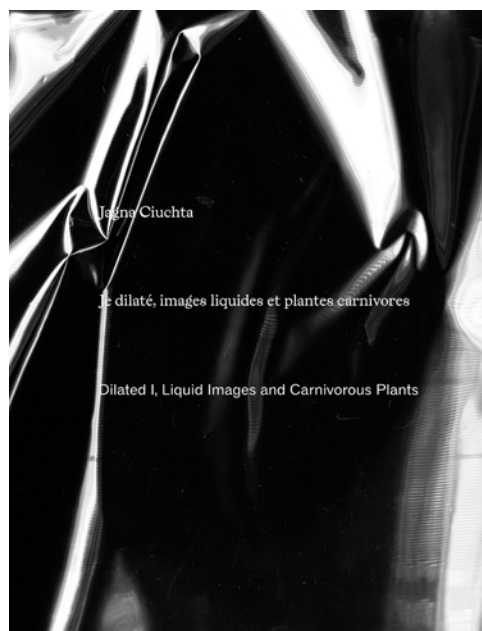


Le Surplus, Ève Gabriel Chabanon, Rotolux Press, 2024

Ce premier catalogue monographique de Jagna Ciuchta qui fait suite à son importante exposition *Le pli du ventre cosmique* à Bétonsalon - centre d'art de recherche (17.09 - 27.11.2021), retrace dix années d'une pratique évolutive qui ne cesse de se nourrir de sa propre documentation, avec les textes d'auteur·ices qui l'accompagnent dans son parcours.

Animée par un souci d'autonomie pratique, symbolique, esthétique vis-à-vis du cadre institutionnel, Jagna Ciuchta définit ses propres outils de monstration et de documentation. Depuis 2011, son travail s'amplifie et se complexifie par l'invitation d'autres artistes au cœur de sa propre pratique. Sous la forme d'expositions collectives, sa pratique est un vecteur de relations affectives et esthétiques indissociables de sa dimension économique, de son rapport à l'institution et à son milieu. Ses œuvres mettent en scène la confusion des registres réels ou fantasmés, des espaces intérieur et extérieur, de soi et des autres dans une forme d'hospitalité radicale. À travers l'incorporation d'œuvres immergées dans ses scénographies ou ses photographies, Jagna Ciuchta disparaît derrière la figure du commissaire – elle parle de « naïve curating » – en jouant avec les marges de l'institution qui l'accueille. Son hospitalité, chargée d'un certain érotisme au sens d'un désir de contact, d'enveloppement voire d'absorption, conduit à une forme d'effacement de soi, de glissement continu, d'instabilité des formes. Jagna Ciuchta fait évoluer ses dispositifs, réorganisant continuellement l'accrochage des œuvres, transformant radicalement sa scénographie qui bat de son propre rythme, de son ouverture à sa fermeture. D'un autre point de vue, comme en témoigne la forte présence plastique de sa scénographie, les artistes invité·es sont tout autant contenu·es en elle, assimilé·es voire digéré·es par sa composition. S'exprime alors la toute puissance de l'artiste dans ses choix arbitraires, affectifs, dans sa capacité à créer d'autres systèmes de valeurs, à agir autrement que ne le ferait un·e curateur·rice, avec la pleine conscience des risques de cannibalisation réciproques inhérents à l'accueil ou au désir de l'autre. L'œuvre de Jagna Ciuchta se tient dans la tension entre ces deux polarités.

✎ Cette publication a obtenu le soutien de la Fondation ADAGP, de Bétonsalon (Paris), Lafayette Anticipations (Paris), Fondation Pernod Ricard (Paris), Centre d'Art image/imatge (Orthez) et Galerie Édouard Manet (Gennevilliers).

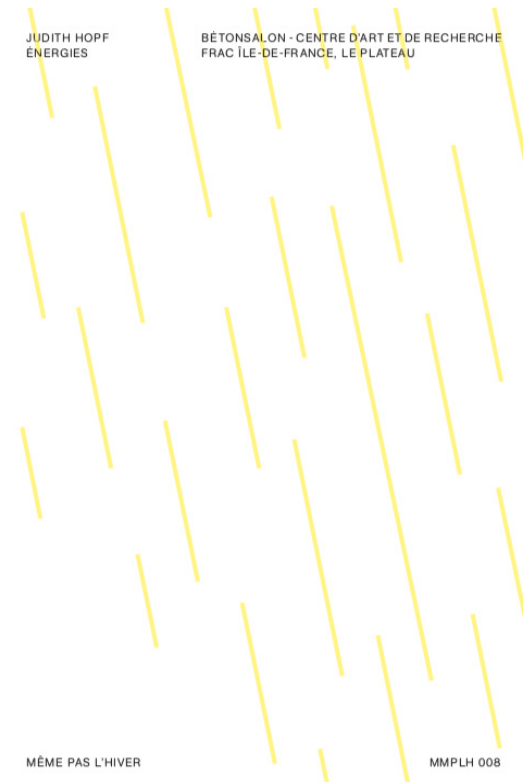


Je dilaté, images liquides et plantes carnivores, Jagna Ciuchta, Mousse Publishing, 2024

Suite à la double exposition « Énergies » de Judith Hopf à Bétonsalon et au Plateau, Frac Île-de-France, consacre, les éditions Même pas l'hiver, dirigée par François Aubart et Camille Pageard, consacre un catalogue de l'exposition à l'artiste. Il s'agit du premier livre sur le travail de Judith en France.

Il comprend deux textes (en français et en anglais) : un essai de Tom Holert, l'historien et curateur allemand, et une interview de Judith Hopf par Xavier Franceschi, Émilie Renard et François Aubart, ainsi que des photographies des deux expositions et de travaux antérieurs.

» La publication a été financée par les éditions Même pas l'hiver, le Frac île- de-France et Bétonsalon.



Energies, Judith Hopf, Même pas l'hiver, 2024

3.2 LES SUPPORTS WEB ET OUTILS DIGITAUX : SITE INTERNET, NEWSLETTERS ET RÉSEAUX SOCIAUX

Le relais presse

9 articles de presse (revue de presse en annexe)
2 articles sur l'exposition de Jean-Noël Herlin
3 articles sur l'exposition de Sylvie Fanchon
4 articles sur l'exposition de Klonaris/Thomadaki

La revue de presse complète est disponible en annexe du rapport d'activité.

Le site internet

➤ Avec le soutien de la Ville de Paris

231 300 visiteur·ses du site web
19 970 visites en moyenne par mois
640 visites en moyenne par jour

Le site web de Bétonsalon relate tout ce qui se passe au cours de l'année : expositions, événements, résidences, ateliers, programmes parallèles etc. ainsi que des informations générales sur l'institution, ses missions, l'équipe, le lieu..



Portée par l'atelier de design graphique Catalogue Général composé de Jean-Marie Courant et Marie Proyart, la nouvelle identité graphique du centre d'art a pu être mise en pratique et déployée sur les différents supports que sont : le journal d'exposition, les affiches, la signalétique, etc.

La refonte du site internet vient d'être finalisée, le nouveau site donne à voir les présents passés et futurs de Bétonsalon, ainsi que la variété des activités, programmes, événements et outils mis en place autour de ces derniers. Une section dédiée permet de découvrir les œuvres produites par le centre d'art pour chaque exposition et projet. Conçu par Catalogue Général en cohérence

avec l'identité visuelle, le nouveau site internet a été développé par Maxime Bichon.



Véritable double numérique du centre d'art et de ces activités, une attention nécessaire a été portée aux questions de lisibilité et d'accessibilité (site ergonomique et intuitif, mode pour malvoyant·es) et permet de rendre accessible les voix qui habitent et font vivre le centre d'art à travers un contenu éditorialisé multimédia : textes, vues d'expositions, podcasts et vidéos.

Le site web fait également fonction d'archive, puisqu'il permet de consulter l'ensemble du programme depuis 2004. Il est accessible en français et en anglais.

Les newsletters

13 530 abonné·es newsletter
21 newsletters envoyées

◇ La newsletter mensuelle :

Une lettre d'information mensuelle est envoyée aux abonné·es de Bétonsalon. Elle rassemble l'ensemble de la programmation sur le mois en cours : l'exposition, les événements en écho à celle-ci (conférences, projections, rencontres, etc.) ainsi que les ateliers. Elle s'adresse à un public diversifié, comprenant des amateur·ices et professionnel·les de l'art, chercheur·es et enseignant·es, étudiant·es et universitaires, habitant·es du 13^{ème} arrondissement impliqué·es dans les activités de Bétonsalon, ainsi que différents profils intéressés par les conférences, performances, etc.

◇ La newsletter atelier

Rassemblant exclusivement les ateliers proposés au cours d'une exposition, cette lettre d'information est diffusée auprès des participant·es habitué·es des ateliers de pratique artistique (familles, seniors, adolescent·es, etc.). Cette liste de diffusion s'enrichit à chaque atelier par l'ajout des nouveaux participant·es.

◇ La newsletter pédagogique

Une lettre d'information pédagogique reprend l'ensemble des propositions à destination des groupes pour chaque exposition. Cette newsletter permet la diffusion de l'invitation à la visite pédagogique ainsi que la diffusion du

dossier pédagogique de l'exposition à venir à notre liste pédagogique.

La newsletter atelier et la newsletter pédagogique sont toutes deux diffusées en amont de l'ouverture de chaque exposition, soit 3 fois par an.

Réseaux sociaux

14 900 abonné·es Instagram
11 900 en 2023, soit une augmentation de 20% en 2024
117 posts
1 900 abonné·es LinkedIn
11 400 abonné·es Facebook*
3 560 abonné·es Twitter*

* Bétonsalon a quitté ces réseaux fin 2024.

La communication en ligne permet de transmettre de manière dynamique les aspects généraux et détaillés de notre programmation, ainsi que de rester connecté·es avec notre audience - l'engagement dans les réseaux sociaux étant alors une priorité.

Partenaires et relais communication

En 2024, la programmation de Bétonsalon a également intégré de façon ciblée plusieurs réseaux en ligne afin d'élargir sa visibilité auprès de nouveaux usager·ères :

◊ *Que faire à Paris ?*

Diffusion des expositions, des événements et ateliers destinés au public individuel sur le site internet *Que faire à Paris ?* de la Ville de Paris dédiée à l'actualité de la capitale.

◊ La newsletter de la mairie du 13^{ème} arrondissement

Diffusion des vernissages expositions, événements et ateliers destinés au public individuel dans la newsletter mensuelle de la Mairie du 13^{ème} arrondissement.

◊ L'application Pass Culture

Diffusion des expositions et workshops auprès des adolescent·es (part individuelle), ainsi que des différents formats de visites auprès de la communauté enseignante de l'Education Nationale (part collective) sur l'application Pass Culture de l'Etat et du Ministère de la Culture.

◊ La newsletter TRAM

Diffusion des vernissages, expositions, événements et ateliers destinés au public individuel via la newsletter mensuelle de TRAM, le réseau des centres d'art contemporain d'Île-de-France.

◊ DCA

Mise à jour de la rubrique dédiée au centre d'art avec la présentation de chaque exposition et l'annonce du vernissage sur le site internet de DCA, réseau des centres d'art contemporain en France.

Mise à jour de la rubrique dédiée au centre d'art (présentation, résidence, programmation et archives) sur le site du Cnap.

Le flyer exposition est largement diffusé au sein du campus des Grands Moulins en amont du vernissage ainsi que tout au long de l'ouverture de l'exposition au public (Bibliothèque universitaire, halls, cafétéria, amphithéâtres, espaces de sociabilité et de détente, etc.). Ponctuellement, des affiches réalisées en interne sont par ailleurs diffusées pour relayer les événements de la programmation organisés avec et pour les étudiant·es du campus (Béton Book Club, Midi-Deux, projections, conférences, etc.).

3.3 DES CANAUX DE COMMUNICATION SPÉCIFIQUES ET ADAPTÉS

Au sein
d'Université Paris
Cité



Culture

Ateliers

l'art contemporain à
l'université

BÉTONSALON

Cinéma

En ligne

Bons plans

Femmes oubliées de
l'histoire

Expositions

Archives

☰ > Culture > Œuvres d'art contemporain à l'université > BÉTONSALON

FR

ART CONTEMPORAIN

BÉTONSALON

🔍 🔍 🖨️ ↗️ 🔗

Association à but non lucratif, Bétonsalon est un centre d'art et de recherche qui offre une expérience sensible de la création artistique sous toutes ses formes.

Bétonsalon est un centre de recherche en acte et en théorie où les formes de la recherche et celles de son partage coïncident, où s'élaborent des langues balbutiantes. Une source de production de pratiques et de savoirs situés qui, au contact d'Université Paris Cité où elle est implantée depuis 2007, multiplient les angles d'approche, élaborant des perspectives communes ou divergentes. Une situation depuis laquelle cheminer dans le trouble, où l'essai et le décentrement sont des ressources à même d'inventer des manières de nous relier. Une institution artistique réflexive, inclusive, féministe, antiraciste, luttant contre toutes les formes de discrimination, qui devra apporter les preuves de ce qu'elle annonce. Un endroit ouvert à ses alentours, inscrit à la fois localement et dans des réseaux internationaux d'alliés.

La programmation comprend des **expositions monographiques ou collectives** d'artistes émergentes, réémergentes, confirmées ou oubliées, des **événements pluridisciplinaires** comme le *Béton Book Club* (des séances d'arpentage collectif), les *Midieux* (des événements sur le temps de la pause déjeuner, un jeudi par mois), des rencontres, des projections, des ateliers d'écriture, etc., des actions de médiation et des recherches, des résidences de recherche et de création, des projets hors les murs qui se tissent avec des publics et des structures de proximité, des actions encore non répertoriées.

Pour découvrir la programmation et les événements à venir, rendez-vous sur le [site de Bétonsalon](#).

L'Université Paris Cité et le pôle Culture relaient l'ensemble de la programmation auprès des étudiant·es via leurs sites internet ainsi que leurs réseaux sociaux. À ce titre, Bétonsalon bénéficie d'une rubrique dédiée qui présente le centre d'art sur le site web de l'Université, au sein de la page dédiée à la culture et à l'art contemporain sur le campus.

4. L'ASSOCIATION & LA STRUCTURE

4.1 VIE DE L'ASSOCIATION

Ressources

humaines : actions
menées

Réaménagement de l'organigramme :

- ◊ Recrutement d'une personne à temps plein au poste de « Responsable des expositions » en place d'un temps plein précédent ;
- ◊ Passage de CDD en CDI et Revalorisation salariale du poste de « chargé · e de médiation et d'accueil », devenu « Chargé · e de médiation et de développement des publics » ;
- ◊ Recrutement d'une personne à temps plein au poste de « Chargée de médiation et de développement des publics » en place d'un temps plein précédent ;
- ◊ Arrivée d'une alternante en charge de la communication, en septembre 2024 ;
- ◊ Accueil de 1 volontaire en service civique en accompagnement au service des publics ;
- ◊ Formation de 10 stagiaires (5 personnes auprès du service des expositions pour des stages de 2 à 6 mois ; 3 personnes sur des stages courts d'observation pendant les périodes de montage et démontage d'expositions et 2 personnes sur des stages courts auprès du service des publics). Tous les stages de 2 à 6 mois ont été gratifiés au prorata du temps.

Espaces du centre
d'art : chantiers
menés

◊ Refonte du site internet :

➤ Le nouveau site internet de Bétonsalon est développé avec le soutien de la Ville de Paris.

La refonte du site internet a été finalisée fin 2024. Le nouveau site donne à voir l'ensemble de l'activité de Bétonsalon depuis 2021, expositions, programmes publics, agenda des événements, éditions. Il permet de télécharger tous nos supports éditoriaux et outils de médiation, et propose une section dédiée aux œuvres produites pour chaque exposition ou événement.

Conçu par Catalogue Général en cohérence avec l'identité visuelle, le nouveau site internet a été développé par Maxime Bichon.

Véritable double numérique du centre d'art et de ces activités, une attention a été portée aux questions de lisibilité et d'accessibilité (site ergonomique et intuitif, mode pour malvoyant · es) et permet de rendre accessible les voix qui habitent et font vivre le centre d'art à travers un contenu éditorialisé.

◊ Chantier archives :

En juin 2022, Elena Lespes Muñoz, responsable des publics a rejoint le groupe de travail « Archives » de DCA. En 2018, le réseau DCA avait confié à l'historien de l'art Remi Parcollet la mission de « dresser un état des lieux des questions et pratiques liées à l'archivage pour les centres d'art de DCA à travers une fiche pour chaque centre d'art recensant la typologie des documents conservés, l'estimation du volume, les pratiques d'archivage ». Suite au chantier initié par

le groupe de travail « Archives » et par les questions et discussions soulevées lors des Journées professionnelles DCA 2023 spécifiquement dédiée à ces questions, l'équipe de Bétonsalon a travaillé sur deux axes :

- Le centre d'art comme lieu institutionnel avec une histoire à documenter (de politique culturelle, d'histoire de l'art, d'éducation artistique, de structuration professionnelle, etc.). L'équipe de Bétonsalon poursuit son travail d'archivage concernant d'une part toutes les productions imprimées autour des expositions (flyer, journal d'exposition, affiche, plan de salle, Bétonpapier, etc.) et d'autre part l'aspect production, médiation, etc. de ces dernières (mails, suivi de production, plan de montage, budgets, fiches techniques, etc.), ce travail d'archivage et de classement est désormais étendu aux années précédant 2021 avec le soutien de Fiona Vilmer, chercheuse et commissaire d'exposition, et la collaboration de Zoé Lauberteaux et Gabrielle Balagayrie, respectivement alternante et stagiaire à Bétonsalon. Enfin, un important travail de numérisation et de mise en ligne des rencontres publiques (discussion, débat, etc.) sur les plateformes Youtube et Spotify est également en cours.

↳ Le travail d'archivage et de classement de Fiona Vilmer est rendu possible grâce au soutien de la DRAC.

- L'expérimentation artistique et théorique propre au centre d'art, la réinvention de ses outils à l'appui des apports critiques des artistes et des chercheuses s'applique à la question de l'archive : en avril-mai 2021, Sibylle de Laurens et Pascaline Morincôme avaient réalisé un travail de recherche au sein des archives de Bétonsalon. Il s'agissait de dresser une typologie des archives existantes à travers un premier état des lieux et d'élaborer un projet de plateforme numérique permettant d'inventorier, de classer et de donner accès aux archives du centre d'art. Après un premier inventaire, elles ont proposé une méthode pour la mise en place d'un plan de classement réunissant à la fois des archives matérielles et numériques. Cet important travail est en attente d'un développement futur et d'une structuration financière.

◊ Renouvellement du parc informatique :

↳ Avec le soutien de la Ville de Paris.

En 2024, Bétonsalon a procédé au renouvellement de son parc informatique afin d'optimiser les outils de travail de l'équipe, avec :

- L'achat de cinq ordinateurs portables et d'accessoires informatiques adaptés aux besoins du centre.
- L'acquisition d'une licence Pack Office et d'une imprimante/scanner couleur et N&B aux formats A3 et A4.
- La maintenance du parc informatique existant et la mise en service des nouveaux équipements.
- L'achat de matériel audiovisuel.

Ces investissements visent à améliorer les conditions de travail et à assurer une meilleure gestion techniques du centre au profit notamment du programme des événements.

◊ Travaux d'aménagement et acquisitions d'équipements

↳ Avec le soutien de la DRAC Île-de-France, dotation pour les travaux et équipements 2024.

En 2024, plusieurs actions ont été menées pour améliorer les espaces et équipements de Bétonsalon :

- Renouvellement du système d'éclairage : études techniques, suivi et devis réalisés en 2024, avec un chantier prévu pour avril 2025. L'installation d'un nouveau système de lumières LED modulables et contrôlables à distance permettra une meilleure adaptation aux besoins du centre tout en réduisant la consommation énergétique.
- Achat de matériel audiovisuel afin d'optimiser la présentation des œuvres.
- Réaménagement de la régie technique pour améliorer le stockage des œuvres et des équipements.
- Aménagement de l'espace archives afin d'organiser et préserver les documents du centre.
- Formation du responsable des expositions et du régisseur à la manipulation de l'échafaudage, dans le cadre des interventions techniques sur site.
- Main-d'œuvre et suivi technique pour l'ensemble de ces aménagements.

Ces actions visent à adapter les infrastructures du centre aux besoins des expositions et activités à venir.

4.2 CONSEIL D'ADMINISTRATION

Le Conseil d'administration s'est réuni deux fois au cours de l'année 2024. En avril, la réunion a porté sur l'approbation du rapport d'activité, des comptes annuels et du rapport financier de l'année 2023. En décembre, le Conseil s'est à nouveau rassemblé pour discuter et valider le projet artistique et le budget pour l'année 2025. De plus, un comité de suivi s'est tenu en décembre avec nos partenaires publics –ville de Paris, DRAC / Ministère de la culture et le CRIF –, en amont du Conseil d'administration sur le projet 2025.

Bureau

Présidente: Laure Adler Veinstein, journaliste, essayiste
Vice-président: Étienne Bernard, directeur du Frac Bretagne
Trésorière: Vanessa Desclaux, curatrice indépendante et professeure d'enseignement artistique, ENSA Dijon
Secrétaire: Manuel Segade, directeur de Director du Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Madrid

Membres de droit

Anne Hidalgo, maire de Paris, représentée par Jérôme Coumet, maire du 13^{ème} arrondissement de Paris
Laurent Roturier, directeur régional des Affaires culturelles d'Île-de-France – ministère de la Culture, représenté par Didier Cormier, Chef du Service régional de la création pour les arts visuels de la Direction régionale des affaires culturelles d'Île-de-France, représenté par Valérie Labayle, Cheffe du département des arts visuels, Service Régional de la Création pour les arts visuels de la DRAC Île-de-France
Édouard Kaminski, président d'Université Paris Cité, représenté par Sylvain Chaty, vice-président délégué Culture, science et société, Université Paris Cité, Faculté des Sciences, APC

Personnalités

Kamel Ait Bouali, proviseur de la Cité Scolaire Paul Bert (Paris, 14^{ème})
Eva Barois de Caével, conservatrice au service de la création contemporaine et prospective du Musée national d'Art Moderne de Paris
Neil Beloufa, artiste
Françoise Vergès, politologue

4.3. ÉQUIPE, FORMATIONS ET RÉSEAUX PROFESSIONNELS

Équipe de Bétonsalon

Directrice: Émilie Renard (en CDI)
Administratrice: Maha Kays (en CDI)
Responsable des expositions: Mathilde Belouali (CDI, jusqu'à janvier 2024),
puis Vincent Enjalbert (en CDI, depuis mars 2024)
Responsable des publics: Elena Lespes Muñoz (en CDI)
Assistante à la communication: Myriam Chaoui (en alternance, jusqu'à août
2024), puis Zoé Lauberteaux (en alternance, depuis septembre 2024)
Chargée de médiation et de développement des publics: Susie Richard (CDI,
jusqu'à septembre 2024), puis Camille Bouron (en CDI, depuis septembre
2024)
Appui à la valorisation de la recherche artistique auprès des publics: Annarosa
Spina (en service civique, jusqu'à janvier 2024)
Régisseur: Romain Grateau (en CDDU)

5 stagiaires en 2024 auprès du service des expositions:
Ariel Blas, étudiant à l'École Européenne Supérieure d'Art de Bretagne.
(D'août à janvier 2024)
Emma Kildea, étudiante à l'École Supérieure d'Art et de Design d'Amiens.
(De novembre 2023 à janvier 2024)
Juliette Troubat, étudiante à l'Université Paris I, Panthéon – Sorbonne.
(De janvier à juillet 2024)
Lila Niel, étudiante à l'École Nationale Supérieure de la Photographie, Arles.
(De janvier à mai 2024 – stage en discontinu)
Gabrielle Balagayrie, étudiante à l'École Normale Supérieure de Lyon.
(De septembre 2024 à janvier 2025)

3 stages courts lors des montages d'expositions:
Noémie Deloge, étudiante à l'École Supérieur d'Art de Clermont Métropole.
(janvier 2024)
Louise Vouilloux, étudiante à l'École Nationale Supérieure d'Architecture
Paris-Malaquais. (D'avril à mai 2024 – stage en discontinu)
Chiara Zerbib, étudiante à l'École Nationale Supérieure d'Architecture Paris-
Malaquais. (D'avril à mai 2024 – stage en discontinu)

2 stagiaires en 2024 auprès du service des publics:
Anouk Le Merdy étudiante à l'École du Louvre. (De mai à juillet 2024)
Ambre Heubert, étudiante au collège Jean Baptiste Say. (stage d'observation
de 3ème, juin 2024)

Formations professionnelles

Formations suivies par Émilie Renard, directrice:
« Piloter une équipe opérationnelle », durée 21h
« Anglais avancé », durée 56h

Formation suivie par Maha Kays, administratrice:
Série de formations dispensées par le Carrefour des Associations Parisiennes
(CAP VDP) portant sur la gestion financière et comptable des associations,
la structuration et le développement de projet associatif, la gouvernance, ainsi

que le développement des ressources humaines et financières, durée 63h
Référénte admin de Bétonsalon pour les violences et harcèlements sexistes et sexuels.

Formations suivies par Elena Lespes-Muñoz, responsable des publics :
« Piloter une équipe opérationnelle », durée 21h
Référénte de Bétonsalon pour les violences et harcèlements sexistes et sexuels, en correspondance au sein du CA avec Eva Barois de Caevel.

Formation suivie par Vincent Enjalbert, responsable des expositions :
« Monter, vérifier et utiliser des échafaudages roulants », durée 7h

Formation suivie par Susie Richard, chargée de médiation et de développement des publics :
« InDesign, les fondamentaux », durée 28h

Formation suivie par Camille Bouron, chargée de médiation et de développement des publics :
« Les voies de l'art pour tout-petits : Ateliers de sensibilisation et de pratique pour les professionnel·le·s de la médiation dédié à la petite-enfance », durée 14h, formation financée par BLA!

Formation suivie par Romain Grateau, régisseur :
« Monter, vérifier et utiliser des échafaudages roulants », durée 7h

Voyages de prospections et visites

Emilie Renard : *Meet up* à la Réunion, 1 semaine, mai 2024, à l'invitation de Document d'artistes La Réunion

Vincent Enjalbert : Voyage de prospection à Dublin, à l'invitation de Temple Bar Gallery + Studios, 3 jours, octobre 2024

Réseaux professionnels, groupes-métiers et groupes de travail

◊ DCA, association française de développement des centres d'art contemporain

DCA est un réseau national qui rassemble 54 centres d'art contemporain répartis sur l'ensemble du territoire français. Soutenu par le Ministère de la Culture, il est l'un des réseaux de référence, acteur de la politique culturelle française. Il a pour mission de fédérer les centres d'arts français et a pour objectifs d'inciter à l'innovation et à la diversité de la création, de donner des bases économiques et professionnelles solides à la création, d'augmenter la fréquentation du public dans les lieux culturels sur tout le territoire et de diffuser les œuvres et les productions artistiques en France et à l'étranger.

Les membres de l'équipe de Bétonsalon font partie des différents groupes-métiers de DCA :

- Vincent Enjalbert est membre du groupe-métier Production – Expositions – Régie
- Maha Kays est membre du groupe administrateur·ices au sein de DCA.
- Elena Lespes Muñoz, Susie Richard (jusqu'en septembre 2024) et Camille Bouron (à compter de septembre 2024) sont membres du groupe-métier médiation.
- Émilie Renard est coprésidente de DCA avec Isabelle Reiher, directrice du CCCOD à Tours et Victorine Grataloup, directrice de Triangle France à Marseille depuis 2023.

Elle est référente du groupe de travail sur la gouvernance et dans le groupe métier direction.
Pour les Journées professionnelles DCA 2024 à Rennes, elle a conçu et modéré un atelier intitulé « Vivant · es parmi les vivant · es » avec Florence Meyssonnier pour invitée.



Atelier groupe-métier Direction avec Sophie Legrandjacques, Florence Meyssonnier, Maëla Bescond et Émilie Renard Photo: Estelle Chaigne.

◇ TRAM Réseau art contemporain Paris / Île-de-France

TRAM est une association loi 1901. Elle fédère 35 structures de production et de diffusion de l'art contemporain sur les 8 départements de la région Île-de-France. La diversité des structures adhérentes : écoles nationales ou municipales, musées, centres d'arts, collectifs d'artistes, etc. constitue la richesse de ce réseau et témoigne de la diversité de la présence de l'art contemporain sur le territoire francilien. La mission première de tram est de contribuer à une meilleure connaissance des activités de ses membres auprès d'un large public. Le réseau édite un agenda quadrimestriel dans lequel figure l'actualité de chacun des lieux membres du réseau, les dates de vernissages et les activités culturelles. Il propose par ailleurs au grand public des circuits de visites des expositions présentées dans ses structures adhérentes.

- Maha Kays représente Bétonsalon au sein du réseau TRAM
Elle est membre du groupe administrateurices au sein de TRAM.
- Elena Lespes Muñoz et Susie Richard (jusqu'en septembre 2024) font parties du groupe de travail sur l'accessibilité et l'inclusion. Initié en 2023, il avait donné lieu à un cycle de 3 rencontres et formations sur l'année et s'est poursuivi en 2024 par la préparation et l'organisation de la journée professionnelle du réseau « Accessibles ? Accueillir, programmer, travailler avec des personnes en situation de handicap » le 15 novembre 2024 au Frac Île-de-France qui a réuni plus de 200 personnes et professionnel·les des centres d'art. Dans ce cadre, Elena Lespes Muñoz a animé une discussion collective avec les artistes Anaïs Ghedini et Marguerite Maréchal, et la philosophe Charlotte Puiseux – cet échange qui n'a pu se dérouler dans sa totalité suite à un problème technique donnera lieu à un hors-série du podcast Variations de Lucie Camous en 2025.

◊ BLA! – association nationale des professionnel·les de la médiation en art contemporain

BLA! fédère et met en synergie les professionnel·les et structures qui construisent au quotidien les liens entre artistes, œuvres, expositions et publics. BLA! participe à la structuration de ce secteur d'activité et intervient dans la formation continue des médiateur·ices. BLA! a aussi pour but de devenir un partenaire des pouvoirs publics pour penser la médiation et pour développer et faire évoluer ses pratiques.

◊ Arts en résidence – Réseau national des structures de résidence

Arts en résidence est un réseau de structures de résidence et une plateforme de ressources qui permettent la mise en commun d'expériences, de compétences et de réflexions. Il a pour objet de mettre en réseau et de fédérer les résidences d'artistes, de commissaires, de critiques d'art, de collectifs, ou de toute personne développant un projet s'inscrivant dans le champ des arts plastiques.

Vincent Enjalbert représente Bétonsalon au sein du réseau.

Expertises,
commissions et
jurys

- Elena Lespes Muñoz:
Invitée à conduire un workshop d'écriture d'une semaine à l'EESI Angoulême en mars 2024.
Charge de cours à l'université Paris 8 Vincennes Saint-Denis en « Écriture de la critique d'art » dans le cadre du Master Médiation Exposition Critique.
- Emilie Renard:
Mentor pour le programme « la relève » avec Emmanuel Tibloux, directeur de l'ENSAD
Membre du conseil des études et de la recherche de l'École nationale supérieure des Arts Décoratifs
Membre du conseil de l'école doctorale : Histoire, Langue, Littérature, Images, Université Paris Cité
Membre des conseils d'administration du CRAC Sète, 40mcube, Rennes (Présidente), Fondation d'entreprise Pernod-Ricard, Paris
Jury pour la Direction du CRAC Alsace
CNAP, aide à la création
DRAC, commission AIA aide individuelle à l'installation et AIC aide individuelle à la création

4.4 FRÉQUENTATION

9 305 visiteur·ses

74 évènements ont été programmés durant l'année (visites, conférences, discussions, etc.)

146 groupes (scolaires, universitaires, du champ social, etc.) accueillis dans nos expositions et accompagnés lors des projets hors-les-murs

dont 72 groupes scolaires pour un total de 2 488 personnes

dont 51 groupes étudiant·es pour un total de 1 851 étudiant·es

dont 26 groupes issus du champ social pour un total de 190 personnes

155 ateliers de pratique artistique pour les publics (groupes et individuels) ont été organisés sur site et hors-les-murs

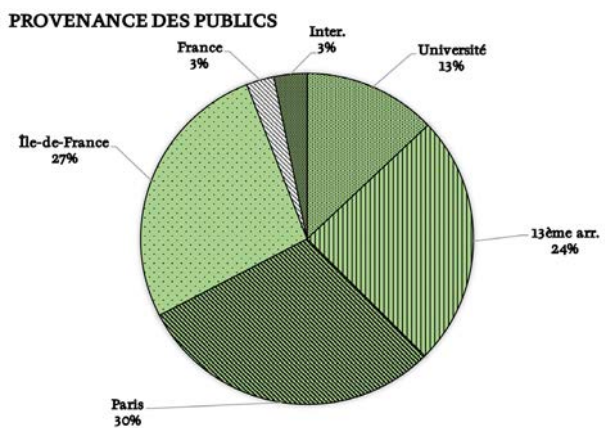
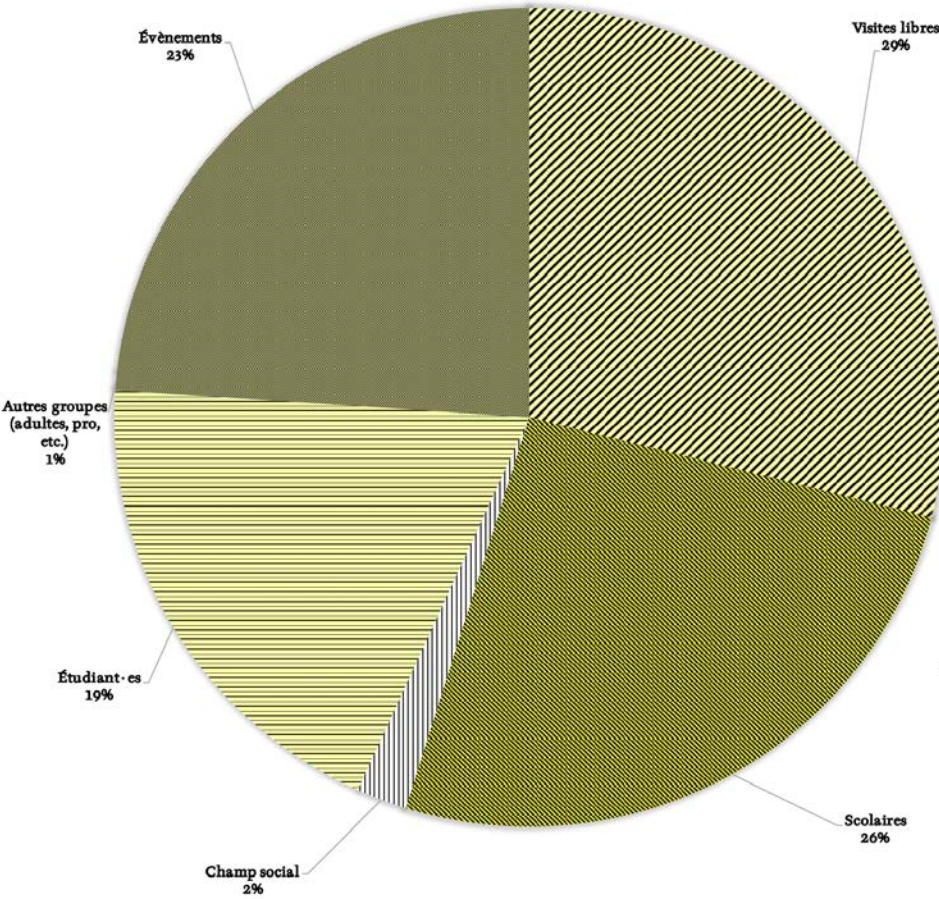
dont 82 ateliers pour les scolaires

dont 13 ateliers gratuits pour les publics individuels

dont 38 ateliers hors-les-murs dans le cadre des résidences et des projets d'éducation artistique

Pour un total de 424 heures d'ateliers de pratique artistique

2024	Visites libres	Groupes				Évènements (vernissages, rencontres, ateliers, etc.)	Total
		Scolaires	Champ social	Etudiants	Autres		
Expositions (sur site)							
"JNH Junkmail junkie", Jean Noel Herlin	920	493	27	234	15	372	2 061
"SOFARSOGOOD", Sylvie Fanchon	818	841	147	6	45	671	2 522
"J'accède à l'Ange" - Klonaris Thomadaki	963	45	16	636	18	756	2 457
Exposition (hors-les-murs)							
"SOFARSOGOOD", Sylvie Fanchon	83						83
Résidences & projets spécifiques (hors site)							
Gwendal Coulon - Collège Évariste Galois 13è, APG		132	189				132
Lyc. Marie Laurencin - PACTE		264					264
Résidence Irma Name - ADAGP							189
EAC - Lyc. Chérioux		266					266
PIE - Lyc. Jean Macé		154					154
CREAC		150					150
Manon Michèle - Art pour Grandir		143					143
Programmes parallèles (sur site)							
Béton Book Club						55	55
Écrire avec des moufles						61	61
Parties prenantes						23	23
Nyumbani Book Club						31	31
Exposition soutenance master "Trajectoires"						105	105
Été culturel							
Lancements livres						321	321
						288	288
TOTAUX	2784	2488	190	1851	78	2547	9 305



4.5 PARTENAIRES DES EXPOSITIONS

Partenaires

Bétonsalon – centre d’art et de recherche bénéficie du soutien de la Ville de Paris, de la direction régionale des Affaires culturelles d’Île-de-France – ministère de la Culture et de la Région Île-de-France, avec la collaboration de Université Paris Cité.

Bétonsalon est un établissement culturel de la Ville de Paris et est labélisé Centre d’art contemporain d’intérêt national par le ministère de la Culture.

Bétonsalon est membre de DCA – Association française de développement des centres d’art, TRAM – Réseau art contemporain Paris / Île-de-France, Arts en résidence – Réseau national et BLA! – association nationale des professionnel·les de la médiation en art contemporain, ainsi que partenaire du service Souffleurs d’Images pour l’accès à la culture des publics aveugles et malvoyants.

Pour l’exposition
«Un Junk Mail
Junkie» de Jean-
Noël Herlin

École supérieure d’art et de design d’Amiens
Centre national des arts plastiques
Villa Albertine

Pour l’exposition
«SOFARSOGOOD» de
Sylvie Fanchon

Galerie Maubert, Paris
Pauline Perplexe, Arcueil

Pour l’exposition
«Trajectoires»
des étudiant·es du
Master ArTeC

Master 2 ArTeC - Arts, Technologie, Création, Université Paris Nanterre

Pour l’exposition
«J’accède à
l’Ange par ton
extase» de
Klonaris/Thomadaki

Centre Pompidou / Nouveaux Médias
AWARE Archives of Women Artists Research and Exhibitions
Fondation des Artistes
Bibliothèque nationale de France
Les Rencontres Internationales Paris/Berlin (avec le Centre Wallonie-Bruxelles et le Jeu de Paume)

4.6 PARTENARIATS

L'équipe des publics a travaillé avec dynamisme au développement des liens avec les publics scolaires, de proximité et les publics dits empêchés. Cet engagement se traduit par des projets spécifiques, co-construits avec les partenaires, et des liens quotidiens, tissés au gré des visites et des ateliers au centre d'art.

◊ Liens avec les structures socio-culturelles

- Associations avec lesquelles Bétonsalon développe un projet spécifique : Association Môm'Tolbiac (75013).

Associations accueillies régulièrement par Bétonsalon :

Association ARBP 13, Association de Soutien et d'Accompagnement Culturel de Quartier (ASACQ), Réseau associatif Môm'artre Paris, Association Récup' étudiante, Association Moi & mes enfants, Association Les Jours Heureux Bercy, Réseau La Tresse - réseau local de l'économie sociale et solidaire, Association Femmes Initiatives, Association Accueil Naissance, Centre Paris Anim' René Goscinny, Centre social Maison du Bas Belleville (75020), Maison municipale de quartier Ivry- Port (94200), Centre social et socio-cultu-rel 13 pour tous, Centre Paris Anim' Richet, Centre Paris Anim' Dunois, Centre Paris Anim' Poterne des Peupliers, Centre Paris Anim' Baudricourt, Espace Ado, 75), Centre Paris Anim' Eugène Oudiné (75013), Centre social Caf Chevaleret (75013).

◊ Liens avec les structures médico-sociales

- Structures socio-culturelles avec lesquelles Bétonsalon développe un projet spécifique : Association Les Ailes Déployées Paris (75012) – Espace Ados et Espace Mogador, Institut Médico-Éducatif Adam Shelton, Saint-Denis (93200), Souffleurs d'Images (75012).

Structure médico-sociales accueillies régulièrement par Bétonsalon :

Centre de soins, d'accompagnement et de prévention en addictologie Paris 13, CIAPA – Centre Intersectoriel d'Accueil pour Adolescents (75018), Association Asperger-Amitié, Foyers de vie pour adultes en situation de handicap mental et psy-chique : Foyer Michelle Darty et Foyer Kellerman (75013), Le tremplin – centre de formation et d'insertion pour jeunes adultes handicapés mentaux APF Handicap, Association de Réadaptation et de Défense des Devenus Sourds et Malentendants, Les Papillons Blancs de Paris, APSV - Association de prévention du site de la Villette (75019), Centre d'Hébergement et de Réinsertion Sociale (CHRS) Esperem Lafayette (75010), Association Habitat & Humanisme – HUDA La Villette (75019), Accueil de jour Aurore Association – Les Amarres, Résidence autonomie Yersin - Association Les Petits Frères des Pauvres.

◊ Liens avec le public scolaire/péri-scolaire et Pass Culture

➤ Établissements scolaires avec qui Bétonsalon développe un projet spécifique : École polyvalente Primo Levi, Paris (75013), École polyvalente du Général Jean Simon, Paris (75013), École des Grands Moulins (75 013), Collège Évariste Galois (75 013), Collège Thomas Mann, Paris (75013), Lycée des Métiers Armand Guillaumin, Orly (94), Lycée Adolphe Chérioux, Vitry-sur-Seine (94), Lycée Marie Laurencin, Mennecy (92), Lycée Jean Macé (94 407), Lycée Marianne, Villeneuve-le-Roi (94).

Établissements scolaires accueillis régulièrement par Bétonsalon :

École polyvalente Louise Bourgeois, Paris (75013), École élémentaire du Général Jean Simon, Paris (75013), École élémentaire Émile Levassor, Paris (75013), École élémentaire Pierre Gourdault, Paris (75013), École élémentaire Léon-Maurice Nordmann, Paris (75013), École primaire Jeanne d'Arc - 30 place Jeanne d'Arc, Paris (75013), École élémentaire Jeanne d'Arc - 32 place Jeanne d'Arc, Paris (75013), École maternelle Jeanne d'Arc - 32 place Jeanne d'Arc, Paris (75013), École maternelle Balanchine, Paris (75013), École maternelle Domrémy, Paris (75013), Centre de loisirs Saint Ouen, Paris (75017), École maternelle Patay, Paris (75013), École maternelle Patay, Paris (75013), École élémentaire Baudricourt, Paris (75013), École polyvalente des Grands Moulins, Paris (75013), École polyvalente Franc Nohain, Paris (75013), École élémentaire Gerty Archimède, Paris (75012), École polyvalente Saint-Ouen, Paris (75017), Collège Camille Claudel, Paris (75013), Collège Elsa Triolet, Paris (75 013), Collège George Sand, Paris (75013), Collège Évariste Galois, Paris (75013), Collège Alberto Giacometti, Paris (75014), Cité scolaire François Villon, Paris (75001), Collège Germaine Tillon, Paris (75012), Collège Voltaire, Paris (75011), Collège Lucie et Raymond Aubrac, Paris (75011), Collège Albert Camus, Bois-Colombes (92270), Lycée Polyvalent Jean Lurçat, Paris (75013), Lycée professionnel Galilée, Paris (75013), Lycée Nicolas Louis Vauquelin, Paris (75013), Lycée Claude Monet, Paris (75013), Lycée Gabriel Faure, Paris (75013), Lycée Guy de Maupassant, Colombes (92700), École Diagonale, Paris (75005).

◊ Liens avec le public universitaire et du supérieur

➤ Établissements avec qui Bétonsalon développe un projet spécifique : Centre des Politiques de la Terre (Université Paris Cité (ses facultés l'Institut de Physique du Globe de Paris) et Sciences Po), Université Paris Cité - Pôle Culture, Pôle d'Orientation Professionnelle et Pôle Handicap (75013), Université Paris 8 – Vincennes Saint-Denis (93), ENSAD (75005).

Établissements accueillis régulièrement par Bétonsalon :

Université Paris-Est Marne-la-Vallée, Université Paris Cergy, Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, IESA (75), Université Sorbonne Nouvelle, Université Paris Nanterre, Université de Tours, University of Chicago – campus Paris, BA - Beaux-Arts de Paris, Les Arcades - école d'art d'Issy-les-Moulineaux, Lycée Eugénie Cotton - DSAA Graphisme, Confluence Institute for Innovation and Creative Strategies (Paris), ENSAPC – École Nationale supérieure d'arts de Paris-Cergy, École Nationale Supérieure d'Architecture Val de Seine, École du Louvre, ESAAA - École Supérieure d'Art Annecy Alpes, ISBA Besançon - Institut supérieur des Beaux-Arts, ENSAL Lyon, IsdaT – institut des arts et du design Toulouse, IESA – École Internationale d'arts et culture, HEAD – Genève, TALM - École supérieure d'art et de design d'Angers, École d'art La Renverse – Ateliers Médicis & École des Arts Décoratifs, ESBA/MOCO, ESAC Cambrai, Sciences Po Paris, ESAD Pyrénées, ESBA TALM (49000), École pro sup de restauration de Brno (République Tchèque).

◊ Liens avec les structures culturelles et réseaux professionnels

↳ Établissements avec qui Bétonsalon a développé un projet spécifique en 2024 : Bibliothèque Kandinsky, ADAGP, Pauline Perplexe, Fondation Pernod Ricard.

Structures et réseaux accueillis régulièrement par Bétonsalon :

Association Les Amis du Jeu de Paume, Association Les Amis du Palais de Tokyo, Association Milenn'Art, Art Explora, Fondation Kadist, Réseau TRAM – réseau art contemporain Paris/Île-de-France, D.C.A., Art en résidence, Bla !, DFK - Centre Allemand d'Histoire de l'Art, Cité Internationale des Arts, Institut Français du Royaume-Uni, équipe de la Bibliothèque Nationale de France, Cité internationale des arts.



«Programme Jeunes Médiateur·ices» avec les élèves du lycée Marie Laurencin (75010) dans le cadre de l'exposition «SOFARSOGOOD» de Sylvie Fanchon, projet PACTE avec le soutien de la DAAC Versailles et du Pass Culture. Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo: Myriam Chaoui.



Vernissage de l'exposition de Klonaris/Thomadaki, «J'accède à l'Ange par ton extase», Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo: Zoé Lauberteaux.



Vernissage de l'exposition «Jean-Noël Herlin, un junk mail junkie», Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo: Myriam Chaoui.



Performance de Louise Siffert dans le cadre du projet «KEEPYOURSPIRITUP !» durant l'Été culturel de la Direction régionale des affaires culturelles d'Île-de-France – Ministère de la Culture, Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo: Myriam Chaoui.



Retrouvailles virtuelle avec l'Assemblée des enfants et la médiatrice Susie Richard, suite à son déménagement à Marseille, Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo : Elena Lespes Muñoz.



Montage de l'exposition de Klonaris/Thomadaki, «J'accède à l'Ange par ton extase», Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo: Myriam Chaoui.



Visite atelier avec l'école Jean Simon lors de l'exposition « SOFARSOGOOD », de Sylvie Fanchon, Bétonsalon - centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo: Anouk Le Merdy.



Parties prenantes, autour de l'exposition « Teo Hernández : Éclater les apparences » (2019), Bétonsalon - centre d'art et de recherche, Paris, 2024. Photo: Zoé Lauberteaux.